

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 196

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

48 tomas  
2005 m. liepos 27 d.

Turinys	I Aktai, kuriuos skelbti privaloma	
	.....	
	II Aktai, kurių skelbti neprivaloma	
	<b>Europos Parlamentas</b>	
	2005/529/EB, Euratomas:	
	★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis – Komisija .....	1
	2005/530/EB, Euratomas:	
	★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl sąskaitų uždarymo įvykdžius 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, III skirsnis – Komisija .....	3
	Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudariančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis – Komisija, dalį .....	4
	2005/531/EB, Euratomas:	
	★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis – Europos Parlamentas .....	26
	Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis – Europos Parlamentas, dalį .....	28
	2005/532/EB:	
	★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis – Taryba .....	39
	Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis – Taryba, dalį .....	40

Kaina: 26 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2005/533/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, IV skirsnis – Teisingumo Teismas ..... 42

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, IV skirsnis – Teisingumo Teismas, dalį ..... 43

2005/534/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis – Audito Rūmai ..... 46

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis – Audito Rūmai, dalį ..... 47

2005/535/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis – Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas ..... 50

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis – Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, dalį ..... 51

2005/536/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis – Regionų komitetas ..... 53

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis – Regionų komitetas, dalį ..... 54

2005/537/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis – ombudsmenas ..... 57

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis – ombudsmenas, dalį ... 58

2005/538/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui ..... 60

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui dalį ..... 61

2005/539/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui ..... 68

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį ... 69



2005/540/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui .... 74

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį 75

2005/541/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui ..... 80

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį .... 81

2005/542/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui .... 86

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros jos direktoriui dalį ..... 87

2005/543/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui .... 93

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį 94

2005/544/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui ..... 100

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį ..... 101

2005/545/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui ..... 107

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui dalį ..... 108

2005/546/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui ..... 113

Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį ..... 114

2005/547/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui 120
- Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį..... 121

2005/548/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui ..... 126
- Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį 127

2005/549/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui ..... 132
- Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį 133

2005/550/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui ..... 138
- Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį 139

2005/551/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui .... 144
- Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį 145

2005/552/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai ..... 150

2005/553/EB:

- ★ 2005 m. balandžio 12 d. Europos Parlamento sprendimas dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų sąskaitų uždarymo ..... 152
- Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis sprendimo dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai dalį 155

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## EUROPOS PARLAMENTAS

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo,  
III skirsnis – Komisija

(2005/529/EB, Euratomas)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų galutines metų sąskaitas – 2003 finansiniai metai – I tomas – konsoliduotus pranešimus dėl biudžeto įvykdymo ir konsoliduotą finansinę atskaitomybę (SEC(2004) 1181 – C6-0012/2005, SEC(2004) 1182 – C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į Komisijos metų pranešimą biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie 2003 m. atliktą vidaus auditą (KOM(2004) 0740),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų metų pranešimą <sup>(3)</sup> apie 2003 finansinius metus bei specialius Audito Rūmų pranešimus kartu su audituotų institucijų atsakymais,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendaciją (C6-0077/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 274, 275 ir 276 straipsnius bei Euratomo sutarties 179a ir 180b straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(5)</sup>, ir ypač į jo 145, 146 ir 147 straipsnius,

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(5)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinių reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį ir V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir kitų susijusių komitetų nuomones (A6-0070/2005),
- A. kadangi, kaip numatyta EB sutarties 274 straipsnyje, Komisija vykdo biudžetą savo pačios atsakomybe, atsižvelgdama į patikimo finansų valdymo principus,
1. suteikia patvirtinimą Komisijai, kad ji įvykdė Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir rezoliuciją, kuri yra neatskiriama jo dalis, Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos investicijų bankui bei valstybių narių nacionalinėms ir regioninėms audito institucijoms ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

---

<sup>(1)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl sąskaitų uždarymo įvykdžius 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, III skirsnis – Komisija**

(2005/530/EB, Euratomas)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų galutines metų sąskaitas – 2003 finansiniai metai – I tomas – konsoliduotus pranešimus dėl biudžeto įvykdymo ir konsoliduotą finansinę atskaitomybę (SEC(2004) 1181 – C6-0012/2005, SEC(2004) 1182 – C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į Komisijos metų pranešimą biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie 2003 m. atliktą vidaus auditą (KOM(2004) 0740),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų metų pranešimą <sup>(3)</sup> apie 2003 finansinius metus bei specialius Audito Rūmų pranešimus kartu su audituotų institucijų atsakymais,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendaciją (C6-0077/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 274, 275 ir 276 straipsnius bei Euratomo sutarties 179a ir 180b straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(5)</sup>, ir ypač į jo 145, 146 ir 147 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį ir V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir kitų susijusių komitetų nuomones (A6-0070/2005),

kadangi pagal EB sutarties 275 straipsnį Komisija yra atsakinga už sąskaitų sudarymą,

1. pritaria sąskaitų uždarymui, įvykdžius 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą;
2. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos investicijų bankui bei valstybių narių nacionalinėms ir regioninėms audito institucijoms ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(5)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudariančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, III skirsnis – Komisija, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Europos Bendrijų galutines metų sąskaitas – 2003 finansiniai metai – I tomas – konsoliduotus pranešimus dėl biudžeto įvykdymo ir konsoliduotą finansinę atskaitomybę (SEC(2004) 1181 – C6-0012/2005, SEC(2004) 1182 – C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
  - atsižvelgdamas į Komisijos metų pranešimą biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie 2003 m. atliktą vidaus auditą (KOM(2004) 0740),
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų metų pranešimą <sup>(3)</sup> apie 2003 finansinius metus bei specialius Audito Rūmų pranešimus kartu su audituotų institucijų atsakymais,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendaciją (C6-0077/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 274, 275 ir 276 straipsnius bei Euratomo sutarties 179a ir 180b straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(5)</sup>, ir ypač į jo 145, 146 ir 147 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(6)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį ir V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir kitų susijusių komitetų nuomones (A6-0070/2005),
- A. kadangi ES politikos įgyvendinimui būdingas Komisijos ir valstybių narių „pasidalijamasis valdymas“,
- B. kadangi pagal Finansinio reglamento 53 straipsnio 3 dalį „vykdymo uždaviniai pavedami valstybėms narėms“, o Komisija vykdo biudžetą pagal pasidalijamojo valdymo principą, ir kadangi valstybės narės turi veikti pagal Sąjungos patvirtintas gaires,

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(5)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.



- C. dar kartą pabrėžia <sup>(1)</sup>, kad biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra – tai procesas, kuriuo, *inter alia*, siekiama patobulinti ES finansų valdymą gerinant sprendimų priėmimo pagrindą ir atsižvelgiant į Audito Rūmų pranešimus ir institucijų atsakymus bei nuomones,
- D. kadangi pagal Sutartį Komisija turi iniciatyvos teisę, o galutinė finansinė atsakomybė dėl biudžeto vykdymo yra nedaloma ir, deramai atsižvelgiant į Mastrichto sutartimi priimtą subsidiarumo principą, priklauso Komisijai pagal Sutarties 274 straipsnį, todėl atitinkami turi būti nustatyti Bendrijos lėšų patikrinimai,
- E. kadangi pirmiausia Komisija yra suinteresuota užtikrinti, kad priežiūros nuostatų būtų laikomasi iš esmės,
- A. HORIZONTALŪS KLAUSIMAI
1. apgailestauja dėl klaidinančio Audito Rūmų pareiškimo dėl struktūrinių fondų neįvykdytų įsipareigojimų, kurie 2003 metų pabaigoje buvo „penkerių metų mokėjimų dydžio, vertinant pagal dabartinę išlaidų normą ...“ (0.6.) kadangi į šį skaičių įtraukti 2004–2006 metai, ir įsipareigojimai dėl jo 2003 m. negalėjo būti priimti, primena, kad nepanaudotos lėšos šio periodo gale grąžinamos valstybėms narėms;
  2. džiaugiasi tuo, kad taisyklės n +2 įvedimas (įsipareigojimų metai +2) labai prisidėjo sprendžiant šią problemą, kai per pastaruosius dvejus metus buvo įsisavinta daugiau kaip 99 % struktūrinių fondų lėšų;
  3. ragina Komisiją, atsižvelgiant taip pat ir į finansinę perspektyvą po 2006 m., ieškoti pusiausvyros rengiant politiką ir apskaitos procesą, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama; taip pat ragina Komisiją atlikti kritinę analizę ir dar kartą išnagrinėti galių pasidalijimą Komisijoje (valdymo struktūra) ir administravimo procesus;
  4. toliau ragina Komisiją atsižvelgti į vykdymo sąnaudas ir valstybių narių administracinę naštą bei galutinius naudos gavėjus, vertinant išplėstinį naujų reglamentų poveikį, taip siekiant valdžią pasidalijimo ir kontrolės principo, kad vykdymo sąnaudos ir administracinė našta būtų priimtinos;

#### Sąskaitų patikimumas – kvalifikuota nuomonė

5. pastebi, kad nors nebuvo efektyviai vykdomos įvairių pajamų ir išankstinių mokėjimų vidaus kontrolės procedūros, Audito Rūmų nuomone, Europos Bendrijų konsoliduotos metų sąskaitos ir atitinkamos pastabos patikimai atspindi Bendrijų 2003 finansinių metų pajamas ir išlaidas bei jų finansinę padėtį finansinių metų pabaigoje (Patikinimo pareiškimo II ir III dalys);
6. atkreipia dėmesį į „Metų pranešimo biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai dėl 2003 m. atlikto vidaus audito“ <sup>(2)</sup> ištraukas, susijusias su apskaita ir informacijos valdymo sistemomis:

„... generalinių direktoratų apskaitos funkcija turi būti sustiprinta ir tapti kuo profesionalesnė, kad generaliniuose direktoratuose ir už jų ribų Komisija ir jos valdyba gautų sisteminių patikinimą, kad sąskaitos yra visapusiškos, tikslios ir tinkamos“ (p. 5),

„sistemos turi užtikrinti, kad sąskaitos yra visa svarbi informacija“ (p. 5),

„Valdyba ir suinteresuotos išorės šalys turi būti užtikrintos, kad skaičiai atspindi tikrovę“ (p. 6),

<sup>(1)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 82.

<sup>(2)</sup> KOM(2004) 0740.

- ir daro išvadas, kad formuluotė reiškia, jog:
- nėra sisteminio patikinimo, kad sąskaitos yra visapusiškos, tikslios ir svarbios,
  - sistemos neužtikrina, kad sąskaitose yra visa svarbi informacija,
  - valdyba ir suinteresuotos išorės šalys nėra užtikrintos, kad skaičiai atspindi tikrovę;
7. apgailestauja, kad galių pasidalijimo principas Komisijos valdymo struktūroje menkina apskaitos pareigūno vaidmenį kaupiant apskaitų informaciją, kurią jis gauna iš įgaliotų pareigūnų; mano, kad apskaitos pareigūnas turi prisiimti visą atsakomybę už sąskaitų sąžiningumą visos institucijos atžvilgiu, o ne vien pasikliauti daugiau kaip trisdešimtimi įgaliotų pareigūnų;
  8. tikisi, kad apskaitos pareigūnas pasirašys sąskaitas – ne kartu su sąskaitomis pateikiamą pažymą – ir taip prisiims asmeninę atsakomybę už pateiktus skaičius, ir jei bus pataisymų, paaiškins, iš kur ir dėl ko jie atsiradę; pabrėžia skirtumus tarp kolegijos oficialaus sąskaitų tvirtinimo ir sąskaitų sertifikavimo, kada apskaitos pareigūnas patvirtina, kad pateiktos sąskaitos sudarytos teisingai ir sąžiningai; ragina Komisiją dar kartą <sup>(1)</sup> pateikti reikalingus pasiūlymus dėl Finansinio reglamento pakeitimų ir (arba) su tuo susijusias įgyvendinamas nuostatas;
  9. apgailestauja, kad Komisija priešinosi apskaitos pareigūno vaidmens sustiprinimui; pabrėžia, kad kontrolės struktūroje vienas iš pagrindinių elementų yra sąskaitų patvirtinimas ir kad kiti kontrolės struktūros elementai gerokai susilpnėja, jei trūksta šio elemento; sutinka, kad neseniai įvykusi kiekvienam generaliniam direktoriui atsakomybės suteikianti finansų valdymo sistemos reforma Komisijoje davė teigiamų rezultatų; tačiau yra įsitikinęs, kad generalinių direktorių duodamas garantijas turi bendrąja garantija patvirtinti apskaitos pareigūnas, kuris būtų pilnai atskaitingas ir turėtų visas būtinas priemones šią pareigą įvykdyti;
  10. tikisi, kad Komisija į Finansinio reglamento pakeitimo pasiūlymą įtrauks nuostatas, pagal kurias apskaitos pareigūnas turi patvirtinti sąskaitas, pvz., sisteminio patvirtinimo arba atsitiktinio patikrinimo būdu; mano, kad apskaitos pareigūną reikia paaukštinti pareigose paskiriant jį vyriausiuoju apskaitos pareigūnu, veikiančiu kaip valdymo institucinė atsvara jo 39 tarnyboms, ir kad jo dabartinis vaidmuo, kai jis tik formaliai patvirtina iš generalinių direktorių, kurie negali, reikalui esant, patys įvertinti informacijos (Finansinio reglamento 61 straipsnis), gautą informaciją, prieštarauja finansų valdymo reformos tikslui;
  11. pabrėžia, kad apskaitos pareigūno paaukštinimas pareigose nereiškia grįžimo į senąją sistemą, kurioje tuometinis finansų kontrolierius veikė kaip mokėjimų ir įsipareigojimų patvirtintojas ir tikrino sandorius jiems įvykus; pabrėžia skirtumą tarp senos sistemos ir to, kad apskaitos pareigūną prašoma paaukštinti pareigose siekiant suteikti jam galimybę atlikti *ex-ante* sistemos patikrinimus ir *ex-post* atsitiktinius operacijų patikrinimus; apgailestauja, kad Komisija toliau pateikia klaidingus ir neteisingus teiginius, kad apskaitos pareigūno paaukštinimas pareigose kontrolės struktūroje reiškia grįžimą į seną sistemą ir kad apskaitos pareigūno pasirašomos sąskaitos yra grynas formalumas;
  12. praneša Komisijai, kad negali sutikti su apskaitos pareigūno vaidmens kosmetiniais patobulinimais; tikisi, kad į Finansinį reglamentą bus įtrauktas reikalavimas, jog vyriausiasis apskaitos pareigūnas pateiktų pareiškimą, kuriame jis, remdamasis savo atsakomybe, o ne informacija, gauta iš generalinių direktorių, patvirtins, kad sąskaitos atspindi tikrovę ir kad su jomis susiję sandoriai yra teisėti ir tvarkingi;
  13. nesuvokia, kaip Audito Rūmai gali dešimt metų teikti neigiamus patikinimo pranešimus dėl asignavimų mokėjimams ir kartu *de facto* pareikšti palankią nuomonę dėl Komisijos bendrųjų sąskaitų; prašo Audito Rūmus pateikti trumpą raštišką paaiškinimą šiuo klausimu;

<sup>(1)</sup> 2003 m. gruodžio 4 d. Parlamento rezoliucijos 21 dalis (OL C 89 E, 2004 4 14, p. 153) ir 2004 m. balandžio 21 d. Parlamento rezoliucijos dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo 68 dalis (OL L 330, 2004 11 4, p. 82).

14. primena, kad 2002 m. gruodžio 17 d. Komisija patvirtino veiksmų planą Europos Bendrijų apskaitos sistemai modernizuoti, kurį numatoma taikyti nuo 2005 m. sausio 1 d.; pabrėžia, kad pradinio balanso sudarymas turi lemiamą reikšmę perėjimo nuo grynujų pinigų apskaitos sistemos prie apskaitos kaupiamuoju pagrindu sėkmei;

#### **Audito Rūmų bendras 2003 m. įvertinimas – nėra pagrįsto patikinimo**

15. su nusivylimu pastebi, kad Audito Rūmai dar kartą „nepateikia pagrįsto patikinimo, kad svarbių biudžeto sričių priežiūros sistemos ir kontrolė (valstybėse narėse) yra įgyvendinama veiksmingai, valdant riziką, susijusią su pagrindinių operacijų teisėtumu ir tvarkingumu“ (0.4.);

#### **Audito Rūmų konkretus vertinimas**

16. primena konkrečias Audito Rūmų išvadas dėl išlaidų mokėjimams:
- žemės ūkis: „Galima pasiekti daugiau pažangos visų žemės ūkio išlaidų srityje, siekiant pašalinti nustatytus rimtus priežiūros sistemų ir patikrų trūkumus“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies a punktas),
  - struktūriniai fondai: „... toliau esama sistemų, užtikrinančių Bendrijos biudžeto įvykdymo valstybėse narėse priežiūrą ir kontrolę, trūkumų ...“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies b punktas),
  - vidaus politika: „... nustatytos priežiūros sistemų ir patikrų pažangos vis dar nepakanka siekiant išvengti reikšmingų klaidų ...“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies c punktas),
  - išorės veiksmai: „... svarbu, kad siekiant dar labiau patobulinti sistemas ir išlaidas, būtina įgyvendinti jų priežiūros ir kontrolės priemones“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies d punktas),
  - parama pasirengimui narystei: „jau 2002 m. buvo nustatyta priežiūros sistemų ir patikrų trūkumų, dėl kurių atsirado dar daugiau teisėtumo ir tvarkingumo klaidų bei rizikos operacijose“ (Patikinimo pareiškimo VI dalies e punktas),
  - pasidalijamasis valdymas: „... pasidalijamojo valdymo ar decentralizuoto valdymo ... srityje būtina pasistengti kuo efektyviau įgyvendinti priežiūros sistemas ir patikras, siekiant geriau valdyti su tuo susijusią riziką“ (Patikinimo pareiškimo VIII dalis);
17. pastebi, kad Audito Rūmų išvadose aiškiai nustatytos pagrindinės problemos, susijusios su operacijų teisėtumu ir tvarkingumu, kurios pirmiausia pastebimo valstybių narių ir mažiau Komisijos lygmeniu;
18. laikosi nuomonės, kad Bendrijos lėšų pasidalijamojo valdymo atveju Komisija privalo skubiai rasti būdų valstybių narių atskaitomybei pagerinti, veiksmingai paskirstydama „galių perdavimo riziką“, kuri atsiranda dėl to, kad Komisija, nors ir atsakinga už galutinį biudžetą, taip pat privalo prisiišti atsakomybę už tai, kaip eikvoja ES lėšas valstybės narės pasidalijamojo valdymo operacijose;

#### **Galių perdavimo rizika**

19. pastebi, kad nors valstybės narės atsako už didžiosios ES biudžeto dalies įvykdymą, tačiau Komisijai tenka galutinė atsakomybė už įvykdymą ir, tinkamai atsižvelgiant į kartu su Maastrichto sutartimi priimtą subsidarumo principą, už kontrolės priemones valstybėse narėse ir pačioje Komisijoje;
20. pastebi, kad skirtumas tarp finansavimo ir Bendrijos politikos įgyvendinimo sukelia taip vadinamą „galių perdavimo riziką“, susijusią su šiais aspektais:
- a) pripažinimu, kad valstybės narės ir naudos gavėjai ne visada vienodai rūpinasi, kaip leidžiami Europos Sąjungos pinigai ir valstybiniai pinigai;

- b) nevienalyte valstybių narių kontrolės standartų kokybe ir daugumos valstybinių audito institucijų nedalyvavimu tikrinant, ar Europos Sąjungos lėšos numatytiems tikslams yra naudojamos tvarkingai ir teisėtai;
  - c) perdėtu pasitikėjimu kontrolės priemonių teisiniais ir sutarčių apibrėžimais, nesistengiant pagrįsti Komisijos ir valstybių narių institucijų santykių gero valdymo ir geros atskaitomybės principais;
  - d) *ex-post* padengimo mechanizmų pobūdžiu, kuris atitraukia dėmesį nuo veiksmų padėčiai pataisyti, kuriuos reikia atlikti kaip įmanoma greičiau ir dažnai leidžia ilgą laiką kartotis klaidoms;
  - e) ilga veiksmų grandine, vedančia nuo lėšų skyrimo iki galutinių naudos gavėjų, dėl kurios reikalingos didelės pastangos audito sekai užtikrinti;
  - f) ribotu esminiu atrinktų pavyzdžių tikrinimu, kurį praktiškai galima atlikti, palyginus su visu sandorių skaičiumi;
21. laikosi nuomonės, kad šių problemų neišspęs vien centro paskirta kontrolė ir kad dabartinė situacija aiškiai parodo naujų priemonių atsiradimo poreikį, kurios leistų Komisijai labiau įsitraukti į valstybių narių valdymo ir kontrolės sistemas; mano, kad tik kiekvienos valstybės narės aukščiausiosios politinės ir vykdomosios valdžios (finansų ministro) parengtas pakankamai išsamus *ex-ante* atskleidimas formaliam Atskleidimo pareiškime ir metinė *ex-post* Patikinimo deklaracija dėl pagrindinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo, kaip kelis kartus siūlė Komisijos vidaus audito tarnyba <sup>(1)</sup>, įgalins Komisiją atlikti įsipareigojimus pagal Sutarties 274 straipsnį;
22. ragina Komisiją iki 2005 m. spalio 1 d. pristatyti pradinę ataskaitą, nurodančią, kaip sudaryti protokolą su valstybėmis narėmis, pagal kurį valdymo institucija (finansų ministras) kasmet prieš lėšų išmokėjimą pareiškštų, kad paruoštos tinkamos kontrolės sistemos, galinčios užtikrinti Komisijos apskaitos tikslus;
23. rekomenduoja šiuo pranešimu pareikalauti į metinį Atskleidimo pareiškimą įtraukti:
- a) valstybės narės valdymo institucijos parengtą kontrolės sistemų aprašymą;
  - b) šių kontrolės sistemų veiksmingumo įvertinimą;
  - c) atitaisymo veiksmų planą, sudarytą, jei būtina, valstybės narės valdymo institucijų, konsultuojantis su Komisija;
  - d) aprašymo patvirtinimą, gautą iš nacionalinės audito institucijos ar kito išorės auditoriaus, ir
- rekomenduoja šiame pranešime nurodyti Komisijos teisę patikrinti Atskleidimo pareiškimą ir įsteigti teisinę instituciją, nustatančią baudas, susijusias su suinteresuotos valstybės narės finansavimu, jeigu pareiškimas neatitinka reikalavimų;
24. mano, kad yra netinkama spręsti apie pasidalijamojo valdymo politikos asignavimus laikotarpiui po 2007 m., neturint konkretaus atsakymo į Auditorių Rūmų pastabas bei iš esmės nepagerinus kontrolės mechanizmų valstybėse narėse;
25. praneša Komisijai ir Tarybai apie sunkumus sudarant tarpinstitucinį susitarimą dėl naujos finansinės perspektyvos, kol nebus visiškai priimtas kiekvienos valstybės narės aukščiausiosios politinės ir valdymo institucijos (finansų ministro) pateikiamų atskleidimo pareiškimų principas, išdėstytas 21–23 dalyse, o jo įgyvendinimas netaps prioritetiniu;

<sup>(1)</sup> Žr. „Metų pranešimas biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai dėl 2003 m. atlikto vidaus audito“ (KOM(2004) 0740), p. 6.

26. laikosi nuomonės, kad Europos Sąjungos finansinio valdymo pažanga nėra įmanoma be aktyvaus valstybių narių dalyvavimo ir kad šis dalyvavimas privalo būti įtvirtintas politiniu lygmeniu;
27. įsitikinęs, kad finansų ministrai teiks pirmenybę tinkamai veikiančių priežiūros sistemų ir patikros steigimui, o ne rizikuos aiškinti savo parlamentui, kodėl valstybės išdas turi mokėti Europos Sąjungai dideles sumas;
28. ragina Komisiją griežčiau prižiūrėti mokėjimų agentūras ir mažiau toleruoti nekompetentingumą, apsvarstant galimybę:
  - reikalauti išorės auditoriaus kasmet patikrinti visas mokėjimo agentūras,
  - nustatyti darbo tikslus,
  - sustabdyti mokėjimus, kai nesilaikoma aiškiai apibrėžtų darbo tikslų ir užtikrinti, kad agentūroms būtų iš anksto pranešta, kad tokie veiksmai – tai neišvengiamas netinkamo darbo padarinys,
  - panaikinti agentūras, kurios nuolatos nesilaiko darbo tikslų,
  - padaryti agentūras finansiškai atsakingas už savo klaidas;

#### **Audito Rūmų Patikinimo pareiškimas ...**

29. primena, kad nuo Mastrichto sutarties įsigaliojimo Audito Rūmai kiekvienais metais privalo pateikti Parlamentui ir Tarybai patikinimo pareiškimą (žinomą kaip „DAS“ – frazės prancūzų kalba „*Déclaration d'Assurance*“ sutrumpinimas) dėl sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo;
30. pabrėžia, kad sprendimas dėl kriterijų ir metodo, pagal kurį Audito Rūmai rengia DAS, buvo paliktas jų nuožiūrai ir nebuvo apibrėžtas teisės aktais;
31. primena, kad iš pradžių Audito Rūmai audito išvadas pateikdavo remdamiesi tik statistiniu metodu, kurio pagrindas buvo tiesioginio ir esminio bendro pavyzdžio tikrinimas ir galimų klaidų koeficiento ekstrapoliavimas;

#### **... ir jam būdingos problemos**

32. apibendrina toliau išdėstytus kai kuriuos DAS būdingus trūkumus ir pobūdį, kadangi sprendžiant, ar patvirtinti biudžeto įvykdymą, bei svarstant galimus tolesnius DAS metodologijos pagerinimus turi būti atsižvelgta į šiuos elementus, nes pagal juos vertinami DAS analizės rezultatai ir šių rezultatų pasekmės:
  - a) DAS yra dalis finansinio audito, kurį atlieka Audito Rūmai; jo tikslas yra gauti patikinimą dėl atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo; tipiški finansinio audito klausimai yra: „ar sąskaitos pristato tikrą ir teisingą požiūrį?“ ir „kiek klaidų buvo rasta operacijose?“;
  - b) DAS yra vienintelė netiesioginė rezultatyvumo audito <sup>(1)</sup> dalis, kurio sfera yra platesnė, nes jis tiria, ar lėšos buvo panaudotos optimaliai; tipiškas rezultatyvumo audito klausimas yra: „ar lėšos buvo išleistos protingai ir panaudotos ekonomiškai, produktyviai ir efektyviai?“;
  - c) net jei DAS rodo, kad lėšos buvo panaudotos 100 % tvarkingai ir teisėtai, tai nėra joks požymis, kad išlaidos buvo vertingos, kadangi DAS nekelia ir negali kelti tokio klausimo ar duoti į jį atsakymą; kitaip tariant, pinigai gali būti tuščiai iššvaistyti, net jei jie yra panaudoti visiškai tvarkingai ir teisėtai;

(1) Taip pat vadinamas „pagrįstu finansinio valdymo auditu“ arba „pinigų vertės auditu“.

- d) sutelktas dėmesys į pinigų leidimo teisėtumą ir tvarkingumą neinformuoja įstatymų leidėjo ir visuomenės, ar pinigai buvo išleisti efektyviai;
- e) DAS metodas yra politinio dėmesio mažinti sukčiavimą ir netvarką rezultatas, bet jis nelabai padeda mažinti lėšų švaistymą;
- f) žiniasklaida labai dažnai neteisingai aiškina dabartinį Patikinimo pareiškimą ir neigiamą DAS pristato kaip įrodymą, kad daugmaž dėl visų ES lėšų sukčiaujama; šis klaidinantis vaizdavimas gali turėti neigiamą poveikį piliečių požiūriui į kitus ES reikalus, pvz., konstituciją ar naują Finansinę perspektyvą;
- g) nesvarbu, ar DAS yra teigiamas ar neigiamas, šis metodas dar negali pakankamai nustatyti pažangos; metodologija turėtų būti toliau plėtojama, siekiant gauti pakankamai informacijos, parodančios, kokie pagerinimai kasmet buvo padaryti kiekviename sektoriuje skirtingose valstybėse narėse;

### **Dabartinė DAS reforma ...**

- 33. pripažįsta, kad pastaraisiais metais Audito Rūmai parodė, kad supranta kritiką, ir bandė reformuoti DAS metodologiją išplečiant jos įvertinimo pagrindą;
- 34. pastebi, kad bendras DAS dabar yra sudarytas iš konkrečių įvertinimų, susijusių su nuosavais ištekliais ir su kiekvienu finansinės perspektyvos veiklos skyriumi, ir kad sektorių įvertinimai dabar remiasi keturiais informacijos šaltiniais:
  - a) priežiūros sistemos ir patikros įvertinimu;
  - b) pagrindinių operacijų tyrimu;
  - c) Komisijos generalinių direktoratų metinės veiklos ataskaitų ir pareiškimų peržiūra;
  - d) kitų auditorių tiesiogiai susijusių rezultatų įvertinimu;

### **... yra žingsnis teisinga kryptimi, bet per daug nuosaikus**

- 35. pažymi, kad svarbiausias su DAS susijęs klausimas turėtų būti: ar priežiūros sistemos ir patikra, kuri buvo įgyvendinta Bendrijos ir nacionaliniu lygiu, suteikia Komisijai pagrįstą patikinimą dėl atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo;
- 36. ragina Audito Rūmus toliau tobulinti bendro patikinimo pareiškimo pristatymą ir specialius įvertinimus, pateikti suprantamesnį išlygų aprašymą ir įtraukti aiškesnę ir konkretesnę informaciją dėl skirtingų sektorių ir valstybių narių silpnų vietų, siekiant įtvirtinti išlygų, kurios einant laikui galės būti tikrinamos, veiksmų sąrašą, sudarytą remiantis rizika pagrįstu požiūriu;
- 37. supranta, kad operacijų pavyzdžių tyrimo tikslas jau nėra galimų klaidų apskaičiavimas ir kad tikrinimo nauju metodu rezultatai yra nagrinėjami kartu su rezultatais, gautais iš kitų trijų sričių (ramsčių);
- 38. ragina Audito Rūmus suteikti daugiau informacijos dėl santykio tarp keturių šaltinių, kurie naudojami formuojant su sektoriais susijusius įvertinimus, siekiant įvertinti, ar naujas metodas yra iš esmės kitoks nei pradinis metodas;
- 39. ragina Audito Rūmus išsamiai paaiškinti, kiek jie galėjo gauti audito rezultatų iš kitų auditorių ir kokią vaidmenį šie rezultatai atliko priimant sprendimus; pažymi, kad Metų pranešime nėra nuorodų į kitų auditorių rezultatus; ypač vertintą informaciją apie rezultatus ir sunkumus dėl bendradarbiavimo su kitais auditoriais skirtingose valstybėse narėse, kadangi kategorija „kiti auditoriai“ taip pat apima nacionalines audito įstaigas, kurios yra visiškai nepriklausomos *vis-à-vis* nuo Europos institucijų;

40. mano, kad dabartinė DAS reforma nėra pakankama, norint ištaisyti pirmiau išvardytus apribojimus ir trūkumus, nors tai yra žingsnis teisinga kryptimi; džiaugiasi faktu, kad naujas metodas suteikia šiek tiek supratimo apie tvarką sektoriuose, bet apgailestauja, kad vis dar nėra pakankamo supratimo apie išlaidų tvarką valstybėse narėse; prieina prie išvados, kad DAS vis dar yra per daug paremtas sandorių ir atskirų klaidų analize; taigi daro išvadą, kad priežiūros sistemos ir patikros funkcionavimo analizė turėtų būti sustiprinta pasiūlant konkrečius tokių sistemų pagerinimus ir nustatant aptiktų silpnų vietų kilmę;
41. ragina Audito Rūmus toliau plėtoti kokybinį DAS metodą, kad būtų pakankamai atsižvelgta į daugelio programų daugiamečių pobūdį ir atitinkamą kompensavimo kontrolę, pvz., atliktus auditus ir sąskaitų pataisymų pašalinimus, kurie saugo ES biudžetą, nes yra numatytas neteisingų mokėjimų grąžinimas; vertintų, jei Audito Rūmai pristatytų specialų pranešimą dėl šio sprendžiamo klausimo ir paaiškintų, koks yra ryšys tarp *ex-ante* kontrolės ir *ex-post* patikrų;
42. pažymi, kad kompensacinė kontrolė negali kompensuoti priežiūros sistemų ir patikros trūkumų, iš tikrųjų – tokios politikos formuluotės, nors ji yra svarbus priežiūros sistemų ir patikros elementas;
43. apgailestauja dėl daugėjančių nuorodų į preliminarius sprendimus dėl Bendrijos teisės interpretavimo ir galiojimo; pabrėžia, kaip svarbu vengti blogų Bendrijos teisės aktų, nes tai turi neigiamą poveikį Sąjungos darbui ir kelia valstybių narių piliečiams, institucijoms ir įmonėms teisinį netikrumą; pažymi nedviprasmišką Audito Rūmų pareiškimą dėl mokslinių tyrimų pamatinių programų, kur nebus apsieita be „reikšmingų klaidų, susijusių su mokėjimų teisėtumu ir tvarkingumu, jei nebus peržiūrėtos programos reglamentuojančios taisyklės“ (Patikinimo pareiškimo VI straipsnio c punktas);
44. kviečia Komisiją sumažinti klaidų riziką skunduose dėl Bendrijos finansavimo užtikrinant, kad Bendrijos teisės aktai būtų sudaryti iš aiškių, veiksmingų taisyklių dėl tinkamų sąnaudų, ir reikalauja paskirti lanksčias ir proporcingas administracines sankcijas, kai galimos sąnaudų būna perdėtos;

#### Vienas auditas

45. primena, kad jo 2002 m. balandžio 10 d. sprendimo 48 dalyje dėl 2000 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo <sup>(1)</sup> prašoma Audito Rūmų pateikti nuomonę „dėl galimybės pristatyti bendrąjį ES biudžeto audito modelį, kuriame kiekvienas kontrolės lygmuo remiasi ankstesniu, siekiant sumažinti tikrinamojo našta ir padidinti audito kokybę, bet nepakenkiant atitinkamų audito įmonių nepriklausomumui“;
46. taip pat primena, kad tame pačiame sprendime buvo prašoma Komisijos paruošti pranešimą dėl to paties dalyko ir pažymi, kad Komisija to dar nepadarė;
47. pritaria Audito Rūmų nuomonei Nr. 2/2004 <sup>(2)</sup> dėl bendrojo audito modelio; tai yra labai svarbus indėlis diskutuojant dėl DAS, todėl verta, kad visos susijusios šalys ją nuodugnai iširtų; pažymi, kad nuomonė nėra tik apie „vieno audito“ modelį griežtąja prasme, reiškiantį, kad operaciją audituoja tik viena valdžios institucija vieną kartą, bet, visų pirma, apie Bendrijos vidaus kontrolės sistemos (CICF) įsteigimą (3 punktas);
48. ypatingai susidomėjęs pažymi Audito Rūmų pateiktas rekomendacijas dėl efektyvios ir produktyvios vidaus kontrolės sistemos:
  - a) „bendri principai ir standartai ... (turi) būti taikomi visuose valstybių narių ir institucijų administravimo lygiuose“ (57 punktas);

<sup>(1)</sup> OL L 158, 2002 6 17, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 107, 2004 4 30, p. 1.

- b) vidaus kontrolė turėtų „pateikti pagrįstą“ (ne absoliutų) „patikinimą dėl sandorių teisėtumo ir tvarkingumo bei ekonomikos, efektyvumo ir produktyvumo principų laikymosi“ (57 punktas);
- c) „patikros kaina turėtų būti proporcinga naudai, kurią ji duoda, tiek pinigine, tiek politine išraiška“ (57 punktas);
- d) „sistema turėtų būti pagrįsta logine grandinine struktūra, pagal kurią patikra yra pradedama, užfiksuojama ir pranešama pagal bendrus standartus, dėl ko ja gali pasitikėti visi dalyviai“ (57 punktas) <sup>(1)</sup>;
49. stebisi, kodėl šios rekomendacijos nebuvo paskelbtos daug anksčiau, nors tradicinis DAS metodas buvo nuolat kritikuojams paskutinius 10 metų;
50. laikosi nuomonės, kad pasiūlyta struktūra dėl Bendrijos vidaus kontrolės sistemos galėtų būti svarbus instrumentas, siekiant geresnės ir produktyvesnės priežiūros ir kontrolės sistemos, taip pat galėtų padėti modernizuoti DAS metodologiją;
51. pabrėžia, kad pirmiausia už ES lėšų panaudojimą atsako valstybės narės, todėl kiekvienos valstybės narės aukščiausios politinės ir valdymo institucijos (finansų ministro) atskleidimo pranešimai, nustatyti 17–19 dalyse, privalo sudaryti neatskiriamą Bendrijos vidaus kontrolės sistemos dalį;
52. pažymi, kad Bendrijos vidaus kontrolės sistema, kaip rodo jos pavadinimas, skirta vidaus kontrolei, taigi neturi reikalų su išorinio audito veikėjais;
53. apgailestauja, kad Audito Rūmai nepristatė jokių drąsių pasiūlymų dėl nacionalinių audito įstaigų dalyvavimo didinant skaidrumą ir atsakomybę (esminius gero viešo administravimo elementus) valstybių narių lygiu, ypač dėl to, kad Audito Rūmų audito rezultatai aiškiai rodo, kad to labiausiai reikia;
54. pažymi ir pritaria Nyderlandų Audito Rūmų iniciatyvai kasmet skelbti „ES kryptių pranešimą“, kuriame nagrinėja finansų valdymą Europos Sąjungoje ir pristato savo nuomonę dėl ES lėšų panaudojimo stebėjimo ir kontrolės Nyderlanduose <sup>(2)</sup>; norėtų paskatinti kitas nacionalines audito įstaigas imti pavyzdį;
55. ragina Komisiją inicijuoti diskusijas su biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucija, Taryba ir Audito Rūmais – deramai atsižvelgiant į jų nepriklausomumą – kaip stebėtoju ir sudaryti veiksmų planą, siekiant įdiegti Bendrijos vidaus kontrolės sistemą kaip galima greičiau;
56. taip pat ragina Komisiją įsitikinti, kad išsamiuose pasiūlymuose, nustatančiuose Komisijos politikos pasiūlymų teisinį pagrindą, kuriuos ji pateikė kaip Sąjungos politinio projekto iki 2013 m. dalį, visiškai atsižvelgta į elementus, esančius Bendrijos vidaus kontrolės sistemoje, ir į kiekvienos valstybės narės aukščiausiosios politinės ir vykdomosios valdžios (finansų ministro) kasmetinį atskleidimo principą, kaip numatyta 21–23 punktuose;
57. ragina Audito Rūmus informuoti EP kompetentingą komitetą, ar Komisijos pasiūlymai atitinka Bendrijos vidaus kontrolės sistemą ir kasmetinių atskleidimo pareiškimų principą;

#### **Generalinių direktoratų kasmetinių veiklos ataskaitų ir pareiškimų patobulinimai**

58. džiaugiasi faktu, kad Audito Rūmai „teigia, kad Komisija pirmą kartą pristatė priežiūros sistemų ir patikros užtikrinimo lygio analizę dėl sudarytų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo“ ir kad jie priėmė „atsakomybę dėl biudžeto įgyvendinimo ... ir patvirtino kaip savus įgaliotus pareigūnus, atstovaujančius delegacijos valdybą“ (Audito Rūmų 2003 m. Metų pranešimo 1.58 punktas);

<sup>(1)</sup> Žr. Audito Rūmų nuomonę Nr. 2/2004.

<sup>(2)</sup> <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>



59. tačiau pažymi, kad Audito Rūmai teigia (žr. 1.69 punktą, 1.2 lentelę, 5.57–5.62, 7.48, 8.36 ir 8.38 punktus), kad „išlygos, kurias išreiškė kai kurie departamentai, nėra suderinamos ar pakankamai pateisinamos pagal pareiškimuose pateiktą patikinimą“ ir kad neatsižvelgiant į kai kuriuos patobulinimus „generalinių direktoratų kasmetiniai veiklos ataskaitos ir pareiškimai dar negali sistemškai pasitarnauti kaip naudingas pagrindas audito išvadoms įvairiose finansinių perspektyvų srityse“ (žiūrėti 1.71 punktą ir 1.2 lentelę);
60. ragina Komisiją atsižvelgti į anksčiau minėtas Audito Rūmų pastabas ir kiekvienoje metų veiklos ataskaitoje pristatyti priemones, kurių buvo imtasi siekiant apriboti klaidas atliktose operacijose, ir kartu įvertinti jų efektyvumą; tikisi, kad tokios priemonės Komisijos generaliniams direktoratams padės geriau suprasti bendrą riziką ir sustiprins rizikos valdymo kultūrą; tačiau pažymi, kad tai dar turės paremti ir palaikyti bendra centralizuota rizikos valdymo metodologija;
61. taip pat prašo, kad Komisija sustiprintų metų veiklos ataskaitų ir sintezės pranešimų procesą ir sustiprintų savo patikinimą, kuriuo Audito Rūmai galėtų pagrįsti savo patikinimo pareiškimą; pripažįsta, kad buvo padaryti pradiniai veiksmai, siekiant pagerinti supratimą apie šį procesą ir siekiant metų veiklos ataskaitas, išlygas ir pareiškimus padaryti reikšmingesnius; ragina Komisiją atidžiai atkreipti dėmesį į tolesnį ataskaitų tobulinimą ir kruopščiau įgyvendinti čia pateiktas pastabas; ragina visų pirma Komisiją patikslinti pataisymų apibrėžimą, išlygas ir kitas pastabas metų veiklos ataskaitose, kurios gali būti išimtys iš taisyklių;
62. ragina Komisiją pakeisti metinį sintezės pranešimą konsoliduotu Komisijos valdymo ir finansinės kontrolės patikinimo pareiškimu;
63. ragina Audito Rūmus nurodyti būtinas sąlygas, kurios leistų labiau atsižvelgti į metų veiklos ataskaitas ir pareiškimus rengiant patikinimo pareiškimą;
64. ragina Komisiją užtikrinti, kad išsamiais apmokymo priemonėmis ir informacijos programomis visi valstybės tarnautojai būtų informuojami apie priemones, kaip jie gali pranešti apie visus įtartinus pažeidimus ar netinkamą valdymą normaliu hierarchiniu procesu arba prireikus – ir pateikiant skundą;

### Tolesnės rekomendacijos

65. ragina Komisiją apsvarstyti galimybę pateikti klaidų įvertinimą pagal sektorius ir valstybes nares naudojantis audito, kurį ji jau atlieka, ir valstybių narių atliktos kontrolės duomenimis bei informacijos, kurią pristatė valstybės narės, kokybės analize, o rezultatus skelbti metų veiklos ataskaitose ir metų veiklos ataskaitų sintezėse, kad būtų galima susidaryti aiškia nuomonę apie valstybių narių administracinių sistemų, susijusių su ES atskaitomybe, kokybę;
66. ragina Audito Rūmus į savo DAS įtraukti pastabas dėl informacijos, kurią pristato Komisija ir atskiros valstybės narės, ir jos teisingumo įvertinimą, taip pat įvertinti pasiektą pažangą;
67. ragina Komisiją peržiūrėti finansinius reglamentus siekiant pagerinti jų pritaikomumą ir išsamumą bei padidinti kontrolės veiksmingumą kritiškai vertinant numatytų kontrolių sistemų kiekybę ir kokybę;
68. primena atskiriems Komisijos nariams jų politinę atsakomybę užtikrinti, kad jų kompetencijai priklausantys generaliniai direktoratai būtų gerai valdomi, ir pakartoja pasiūlymą, kad kiekviename kabinete patarėjui būtų suteikta speciali pareiga be kita ko stebėti visus audito pranešimus (kaip pasiūlyta 2004 m. balandžio 22 d. Parlamento rezoliucijoje <sup>(1)</sup> dėl Eurostato), kur išankstinių išpėjimų apie problemas anksčiau nebuvo paisoma;

<sup>(1)</sup> OL C 104 E, 2004 4 30, p. 1021.

69. pažymi, kad sistemingas galimų sankcijų, uždėtų valstybėms narėms, pakėlimas sukėlė valstybių narių nenorą atskleisti įgyvendinimo problemas; prašo Komisiją skatinti ir daugiau dėmesio kreipti į finansinės kontrolės mokymą, skatinant keitimąsi informacija tarp valstybių narių, mėginimą, nacionalinių auditorių dalyvavimą audito grupėse ir bendrą investavimą į geresnes IT sistemas, atliekant prevencinius auditus, kurie labiau teikia patarimus, o ne uždeda sankcijas;
70. tikisi, kad Komisija savo kitoje ataskaitoje išsamiai išdėstys priimtus ir įgyvendintus veiksmus, siekiant įgyvendinti pastabas ir rekomendacijas, kurias pateikė Audito Rūmai 2003 m. metų pranešime ir trijuose ankstesniuose metų pranešimuose (2000 m., 2001 m., 2002 m.); prašo, kad į kitą savo ataskaitą Komisija įtrauktų detalų planuojamų priemonių sąrašą ir grafiką tuo atveju, jei nebūtų priimta ir (arba) įgyvendinta jokių veiksmų;
71. ragina Audito Rūmus paruošti tokį metų pranešimą, kuriame atsispindėtų jų veikla, jų galimybė atlikti produktyvias užduotis, sąnaudos, svarbios raidos sritys ir kiti svarbūs įstaigos veiklos faktoriai; pažymi, kad būtų puiki galimybė tokia apibūdinimo pranešime skelbti informaciją apie DAS modernizavimą ir kitą audito metodo raidą;
72. taip pat ragina Audito Rūmus apsvarstyti galimybę skelbti audito žinyną ir informaciją apie DAS metodą savo tinklalapyje;
73. sveikina Tarybos ketinimą „toliau stiprinti audito ir finansinės kontrolės aspektus, kad Tarybos rekomendacijos dėl biudžeto patvirtinimo stebėjimo procesas būtų tikslesnis ir efektyvesnis“<sup>(1)</sup>;
74. kviečia Audito Rūmus kasmet organizuoti „bandomuosius auditus“ dėl pavestų išlaidų punktų ir paskelbti juos specialiuose pranešimuose, kuriuose
- visos 25 valstybės narės būtų tikrinamos dėl tos pačios programos ar veiklos,
  - kiekvienos valstybės narės rezultatai būtų skelbiami atvirai ir aiškiai, kad tai būtų galima palyginti,
- ir kviečia Rūmus ateityje ir toliau organizuoti auditus dėl kitų punktų, kad būtų galima stebėti pažangą;
75. ragina Tarybą kartu su Parlamentu ir Komisija visapusiškos audito ir kontrolės sistemos sukūrimui suteikti reikalingą prioritetą ir politinį impulsą; tai bus padaryta įkūrus aukšto lygio ekspertų grupę,
- i) būtų sudaryta iš vadovaujančių ES institucijų, nacionalinių audito institucijų, finansų ministerijų ir tarptautinio audito institucijų pareigūnų;
  - ii) parengtų nuoseklų vidaus kontrolės ir išorinio audito sistemos sukūrimo plano projektą, ypač pasidalijamojo valdymo srityse;
  - iii) identifikuotų galimas konstitucines, politines ir administracines kliūtis, kurias būtina įveikti, kad nacionalinio audito institucijos galėtų aktyviai kontroliuoti per Bendrijos biudžetą skirstomų mokesčių mokėtojų pinigų panaudojimą;
  - iv) kaip įmanoma greičiau pateiktų Tarybai, Komisijai ir Parlamentui ataskaitą;

<sup>(1)</sup> 2004 m. kovo 9 d. Tarybos rekomendacijos (Dok. 6185/04 Biudžetas 1) 8 punktas. Žr. <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>

76. vieną kartą per metus pakviesti Tarybos atstovą informuoti kompetentingą komitetą apie ekspertų grupės darbo pažangą, kad būtų užtikrintas tęstinis veiklos pobūdis;
77. mano, kad svarbiausia yra ištirti, kaip nacionalinės audito įstaigos galėtų atlikti efektyvesnį vaidmenį procese, žinant, kad jos yra nepriklausomos įstaigos ir ne visada gali atlikti ES teisės aktų ekspertizę; ragina Audito Rūmus pateikti Europos Sąjungos aukščiausiųjų audito institucijų pirmininkų Kontaktinio komiteto ir Audito Rūmų darbo rezultatų įvertinimą (įskaitant VFM) bei Rūmų nuomonę, ar plėtra galėtų atgavinti šio organo vaidmenį;
78. mano, kad gali reikėti išanalizuoti, ar ypatingai didelė Audito Rūmų dabartinė struktūra ir veikla galėtų būti reformuota; primena, kad Audito Rūmai šiuo metu turi 25 narius ir 736 darbuotojus, iš kurių 325 yra profesionalūs auditoriai (A ir B kategorijų), 275 (A ir B kategorijų) dirba audito grupėse, ir 50 (A kategorijos) – narių kabinetuose;
79. apgailestauja, kad dėl laiko trūkumo negali Tarybos rekomendacijai skirti tiek dėmesio, kiek ji nusipelno, ir ragina Komisiją paspartinti, o Tarybą patvirtinti pasiūlymą dėl Finansinio reglamento 145 straipsnio 1 dalies pakeitimo:
- „Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos rekomendacija ir veikdamas kvalifikuota balsų dauguma, iki  $n + 2$  metų birželio 30 d. suteikia patvirtinimą, kad Komisija  $n$  metų biudžetą įvykdė“;
80. ragina Pirmininką savo pranešimo metu Europos Vadovų Taryboje kalbėti apie poreikį, kad valstybės narės gerintų lėšų iš Europos Sąjungos finansinį valdymą,

#### B. SEKTORINIAI KLAUSIMAI

##### **Nuosavi ištekliai**

81. atkreipia dėmesį, kad nuosavų išteklių dalis, suskaičiuota remiantis bendromis nacionalinėmis pajamomis, nuolat auga ir greitai sudarys du trečdalius savų išteklių; todėl nedvejotinai palaiko Audito Rūmų rekomendaciją (3.48 punktas), kad Komisija atliktų daugiau tiesioginių nacionalinių ataskaitų duomenų patikrinimų;

##### **Žemės ūkis, gyvūnų sveikata ir priemonės kovai su sukčiavimu**

###### **Netinkamai išmokėtų sumų išieškojimas**

82. ragina valstybes narės laiku kas tris mėnesius informuoti apie pasitaikančius pažeidimus ir pripažįsta, kad išimtiniais atvejais valstybėms narėms gali būti suteikta teisė taikyti išlygas; tikisi, kad kompetentingos valstybių narių institucijos bus tinkamai parengtos ir aprūpintos personalu ir kad visos valstybės narės (taip pat Vokietija, Graikija ir Ispanija) iki 2005 m. liepos mėn. pradės naudoti elektronines ataskaitas; prašo Komisiją informuoti kompetentingą komitetą apie šioje srityje padarytą pažangą ne vėliau kaip iki 2005 m. rugsėjo mėn.;
83. pažymi, kad Komisija yra atsakinga už mažiausiai 1 120 milijonų EUR, kurie nebuvo išieškoti nuo 1971 m. iki 2004 m. rugsėjo mėn., ir mano, kad tokia padėtis yra nepateisinama; mano, kad valstybės narės ir Komisija laiku neparodė pakankamai ryžto šiuo klausimu, tikisi laiku gauti ataskaitą iki svarstymo dėl 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo, kur bus nurodyta, kaip ir kada numatyta atgauti šias lėšas; pažymi, kad šiuo metu teismuose bylinėjama dėl 812 milijonų EUR, kurie taip pat gali būti grąžinti; be to, tikisi, kad mokėjimų agentūrai už sėkmingą atgavimą bus išmokėta 20 % „premija“ už efektyvumą;
84. kviečia Komisiją pasiūlyti supaprastintas ir aiškesnes taisykles dėl išieškojimo ruošiantis peržiūrėti Finansinį reglamentą; tikisi sulaukti konsultacijos šiuo klausimu prieš užbaigiant Komisijos pasiūlymą;
85. pažymi, kad Komisija iki 2005 m. kovo mėn. bus išnagrinėjusi maždaug 4 000 pažeidimų atvejų (iš jų: 442 stambūs ir 3 500 smulkesni), kurie buvo įvykdyti minėtu laikotarpiu;

86. pritaria Komisijos norui tobulinti „juodąjį sąrašą“, į kurią įtraukiami tie ūkio subjektai, kurių metinės veiklos pažeidimai viršija 100 000 EUR sumą;
87. primygtinai reikalauja, kad Komisija siektų pažangos ir numatytų gaires ateities priemonėms tobulinti, kad reguliariai apie tai atsiskaitytų atsakingam komitetui;
88. prašo Komisiją pagerinti mokėjimo agentūrų, kurios yra atsakingos už bendros žemės ūkio politikos įgyvendinimą, monitoringą; pažymi, kad prieš prisijungimą mokėjimo agentūros naujose valstybėse narėse buvo tvirtinamos Komisijos; prašo Komisiją tęsti šią praktiką ir pateikti Parlamentui pranešimą dėl galimybės Komisijai tvirtinti mokėjimo agentūras dabartinėse valstybėse narėse;

#### **Galvijų identifikavimo ir registravimo sistema**

89. pažymi, kad nesant bendrų standartų valstybių narių galvijų identifikavimo ir registravimo duomenų bazėse nenumatyta galimybė keistis šių duomenų bazių informacija; išreiškia apgailestavimą, kad tai labai apsunkina gyvulių apskaitą, ypač vežant juos iš vienos valstybės į kitą;
90. pripažįsta, kad šiuo metu galiojantis reglamentas neįpareigoja Komisijos sukurti teisiškai įpareigojančių taisyklių vienaip ar kitaip sujungti nacionalines duomenų bazes; atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešime išdėstytus siūlymus ragina Komisiją parengti teisėkūros pasiūlymą, kuris išplėstų Komisijos vykdomąsias galias ir suteiktų jai galimybę techniškai suderinti nacionalines šios sistemos duomenų bazes;
91. prašo Komisijos, kad ji remdamasi egzistuojančiais teisės aktais padėtų valstybėms narėms, ypač naujosioms, kurios šiuo metu kuria duomenų bazes, keistis nacionalinėse duomenų bazėse esančiais duomenimis;
92. pažymi, kad atsisakius gyvulių žymėjimo ausų įšagomis ir perėjus prie žymėjimo elektroninėmis priemonėmis ne tik padidėtų gyvulių gerovė, bet ir būtų geresnės gyvulių apskaitos galimybės, ypač pervežant gyvulius iš vienos valstybės narės į kitą; prašo Komisijos pateikti konkretų pasiūlymą dėl elektroninių identifikavimo priemonių naudojimo vietoje fizinio gyvulių žymėjimo; pažymi, kad pasiūlymas turėtų suteikti Komisijai įstatymų leidžiamąsias galias, kad ji galėtų nustatyti, kokia informacija turi būti įrašyta šiose elektroninėse laikmenose; mano, kad elektroninės identifikavimo sistemos įvedimo technika turi atitikti reikiamus standartus;

#### **Snukio ir nagų ligos prevencijos priemonių įgyvendinimas ir priežiūra**

93. pažymi, kad Bendrijos teisės sistema reikalauja, kad Komisija kas treji metai pristatytų pranešimą Parlamentui ir Tarybai apie priemones kovai su snukio ir nagų liga ir joms skirtas lėšas; išreiškia apgailestavimą, kad Komisija ligi šiol nevykdė šio įsipareigojimo; prašo Komisijos nuo 2006 m. kas treji metai pateikti tokį vertinimą, kuris būtų pagrįstas strategine Bendrijos veiklos pajamų ir išlaidų analize;
94. nurodo, kad reikia atidžiai prižiūrėti ne tik formalų priemonių perkėlimą į valstybių narių nacionalinę teisę, bet ir tai, kaip jos veiksmingai įgyvendinamos praktikoje; prašo Komisijos ir toliau skatinti vakcinų tyrinėjimus ir bandymų metodus ir atnaujinti studiją dėl valstybių narių veterinarijos tarnybų sugebėjimo tinkamai ir laiku garantuoti veiksmingą susirgimų kontrolę;
95. konstatuoja, kad per paskutinį dešimtmetį kelis kartus padidėjo gyvulių pervežimas bendrojoje rinkoje, o problemos dėl gyvulių judėjimo kertant sienas ir jų pervežimo sąlygų nėra tinkamai išspręstos; prašo Komisijos išnagrinėti galimybę sumažinti gyvulių pervežimo apimtis geriau išnaudojant vietinių skerdyklų pajėgumus; be to, prašo Komisijos imtis neatidėliotinių priemonių sumažinti ligotų arba sužeistų gyvulių pervežimą;

96. laikosi nuomonės, kad labai svarbu pabrėžti ūkininkų vaidmenį Bendrijos strategijoje, siekiant išvengti šios ligos atvejų ir juos tinkamai kontroliuoti; ragina Komisiją pateikti teisinį pasiūlymą Tarybai ir Parlamentui dėl valstybių narių mokamų kompensacijų atlyginimo iš Bendrijos lėšų tiems ūkininkams, kurie vykdo pareigą skubiai informuoti apie prasidėjusios ligos židinius;
97. pažymi, kad reikalingas tolesnis finansinės infrastruktūros tobulinimas, kad visi ūkininkai būtų traktuojami vienodai, o kompensacijų skyrimo tvarka būtų skaidri; nurodo, kad 2002 m. gruodžio 17 d. Rezoliucijoje dėl 2001 m. snukio ir nagų ligos krizės <sup>(1)</sup> Parlamentas nusprendė, kad nešališkas kompensacijų sistemos administravimas yra pagrindinis veiksnys, padedantis išvengti sukčiavimo atvejų; prašo Komisijos suderinti įvairių ligų kompensacijų dydžius ir pagrįsti kriterijus, pagal kuriuos nustatomas kompensacijų dydis (pvz., dabartinė gyvulio rinkos kaina); pripažįsta, kad ligos proveržio atveju, nebūtų aiškiai apibrėžta laikomų gyvulių, auginamų gyvulių ir veislinių gyvulių rinkos kaina, taikoma tik kritusiems gyvuliams;
98. pabrėžia, kad kadangi visuomenės sveikata yra visos visuomenės interesas, viešieji fondai ir toliau turi būti pagrindinis šaltinis, iš kurio finansuojamos Bendrijos ligų likvidavimo sąnaudos, ir kad ūkininkai taip pat yra mokesčių mokėtojai; pažymi, kad kai kuriose valstybėse narėse ūkininkai finansškai prisideda dengiant valstybines ligų likvidavimo sąnaudas (kurios yra būtinos siekiant bendrai finansuoti visas išlaidas), tuo tarpu kai kitos valstybės narės nereikalauja įnašų iš žemės ūkio sektoriaus, kas gali pakenkti vienodoms žemės ūkio produkcijos gamintojų veiklos sąlygoms ES; primena, kad Parlamento laikinasis komitetas dėl snukio ir nagų ligos paprašė Komisijos pasiūlyti sprendimus, kaip ūkininkai galėtų prisidėti prie Bendrijos išlaidų kovojant su šia liga; atkreipia dėmesį į skirtingų valstybių narių pastangas šioje srityje ir Komisijos užsakymu 2003 m. parengtą tyrimą, kokiais būdais iš ūkininkų būtų galima gauti finansinius įnašus;

#### **Bendras tabako žaliavos rinkos organizavimas**

99. sveikina 2004 m. Tarybos priimtą BŽŪP paramos tabako sektoriui reformą, kuria siekiama atsieti paramą nuo gamybos apimčių per ketverių metų pereinamąjį laikotarpį palaipsniui pereinant prie tvarkos, kai ūkininkams išmokami vienodi priedai už tabako auginimą;
100. pritaria Europos Audito Rūmų rekomendacijoms, kad Komisija stengtųsi pasirūpinti tuo, kad reformos pasiūlymai būtų pagrįsti duomenų ir poveikio analize; prašo Komisijos atkreipti ypatingą dėmesį į tabako produkcijos įtaką gyventojų užimtumui ir nepalankių sričių ekonomikai;
101. pažymi, kad Bendrijos tabako gaminiai tenkina tik 30 % pramonės poreikių; pažymi, kad pastarąją bendro rinkos organizavimo reforma jau įvesti mechanizmai, kaip gamybą Europoje suderinti su ES esančia paklausa;
102. konstatuoja, kad, esant dabartiniam neatitikimui tarp paklauso ir pasiūlos, daugiausia ES pagamintos tabako produkcijos yra eksportuojama; apgailestauja, kad ši politika nėra suderinta su Bendrijos plėtos parama, teikiama mažesniems tabako augintojams besivystančiose šalyse, kurie priklauso nuo tabako eksporto, kadangi ES tabako eksportas gerokai sumažina besivystančių valstybių eksporto galimybes; reikalauja, kad būtų suderinta Bendrijos žemės ūkio ir plėtos politika;
103. pažymi, kad net jei vietovėse, kur auginamas tabakas, gali būti auginamos ir kitos kultūros, žemės ūkio bendrovių ekonominė pusiausvyra daugiausia priklauso nuo tabako; kaip Parlamentas pripažino savo pranešime dėl pastarosios bendro rinkos organizavimo reformos, „yra labai sunku rasti ekonomines alternatyvas, kurios galėtų sukurti tiek pat darbo vietų kaip tabako gamyba“; prašo Komisijos tęsti politiką, kuria skatinama augtinti alternatyvias kultūras, o tabako fondą naudoti kaip priemonę ES išauginto tabako kokybei gerinti ir kitų kultūrų auginimo moksliniams tyrimams finansuoti;
104. pažymi, kad kitų kultūrų moksliniai tyrimai buvo apleisti ir kad gamintojai buvo neskatinami pereiti į kitas ekonomines veiklos sritis; Bendrijos tabako fondas, finansuojamas iš tabako subsidijų mokesčių ir valdomas Žemės ūkio ir kaimo plėtos generalinio direktorato (50 %) ir Sveikatos apsaugos ir vartotojų teisių generalinio direktorato (50 %), buvo nepanaudotas, didžioji dalis nepanaudotų 68 milijonų EUR buvo paskirti ir Sveikatos apsaugos ir vartotojų teisių generalinio direktorato informacinėms kampanijoms; nuo 2006 m. nėra finansuojamos jokios priemonės, skatinančios gamybos pakeitimą; prašo nuoseklesnio požiūrio;

<sup>(1)</sup> OL C 31 E, 2004 2 5, p. 137.

105. mano, kad valstybių narių sugebėjimas tinkamai vykdyti įsipareigojimus, kaip tai numato atitinkami Bendrijos reglamentai, yra esminis veiksnys veiksmingai reguliuojant tabako rinką ir su tuo susijusias Bendrijos išlaidas; primygtinai reikalauja, kad būtų taikomos finansinės sankcijos toms valstybėms narėms, kurios nesilaiko šių reikalavimų;
106. pažymi, kad kadangi nevykdant įsipareigojimų išmokos ūkininkams gali būti mažinamos arba visai nutraukiamas jų mokėjimas, yra svarbu, kad ūkininkai būtų iš anksto informuoti apie jiems keliamus naujus aplinkos apsaugos reikalavimus, kurie bus privalomi po 2006 m. reformos; prašo Komisijos ir valstybių narių įvykdyti savo pareigą ir per likusį laiką iki pradėdant galioti reformai tiksliai nustatyti visus reikalingus kriterijus, kad ūkininkai būtų pasirėngę tinkamai vykdyti naujuosius reikalavimus;
107. pažymi, kad Komisija iki 2009 m. gruodžio 31 d. turės pristatyti Tarybai pranešimą apie reformos vykdymą nuo 2006 m.; reiškia susidomėjimą šiuo pranešimu ir prašo, kad jis būtų pristatytas ir Parlamentui;

### **Struktūrinės priemonės**

108. smerkia tai, kad kai kurioms valstybėms narėms nepavyko kontroliuoti ir valdyti mokesčių mokėtojų pinigų, už kuriuos jos yra atsakingos, ir pabrėžia, kad kai kurios valstybės narės veidmainiauja kaltindamos Komisiją, jog pastarajai nepavyko kontroliuoti išlaidų, už kurias šios valstybės narės atsakingos;
109. pažymi, kad Audito Rūmai nerado trūkumų Komisijos vidaus kontrolės sistemoje ir nurodytuose patobulinimuose; apgailestauja, kad dėl išteklių trūkumo atrankiniu būdu buvo patikrintos tik nedaugelio valstybių narių sistemos;
110. prašo Komisijos pranešti Parlamentui apie valstybes, kurioms į savo kontrolės sistemas nepavyko nedelsiant įdiegti suderintų patobulinimo priemonių ir kurios iki šiol pateikia neišsamias 8 straipsnio formuluotes;
111. skatina Komisiją sustabdyti tarpinius valstybių narių mokėjimus, jei jie yra labai nereguliarūs, arba kai valstybių narių valdymo kontrolės sistemoje pastebima daug trūkumų;

### **Interreg III**

112. mano, kad nesant tinkamai apibrėžtų priemonių ir rodiklių yra sudėtinga vertinti, ar buvo pasiektas Interreg III programos tikslas – stiprinti Bendrijos ekonominę ir socialinę sanglaudą, vystant pasienio, tarptautinį ir regionų bendradarbiavimą ir skatinant tolygų Bendrijos teritorijų vystymąsi; mano, kad yra sudėtinga įvertinti, ar šiam tikslui pasiekti buvo pasitelktos pačios veiksmingiausios priemonės;
113. ragina Komisiją labiau stengtis tiksliai apibrėžti tikslus ir priemones, kurie leistų geriau įvertinti programos poveikį ir jai skirtų lėšų panaudojimo efektyvumą; pabrėžia aiškios ir kompetentingos analizės poreikį, siekiant suderinti privačių, visuomeninių ir Bendrijos interesų skirtumus, pirmiausia tuos skirtumus, dėl kurių yra sumanyta pati programa;

### **Vidaus politikos priemonės**

#### **Aplinkos apsauga, visuomenės sveikata ir sauga**

114. mano, kad bendras biudžeto išlaidų kategorijų, skirtų aplinkos apsaugai, visuomenės sveikatai ir maisto saugai, vykdymas yra pakankamas;
115. remia priemones, kurios yra skirtos gerinti daugiamečių programų įgyvendinimo ciklui; ragina Komisiją geriau paruošti konkursus ir suteikti geresnę pagalbą paraiškų teikėjams, siekiant užkirsti kelią daugeliui projektų paraiškų, kurios aiškiai neatitinka skiriamo finansavimui reikalavimų;
116. pastebi, kad vadovavimasis Finansinio reglamento administracinėmis ir finansinėmis nuostatomis neturėtų sąlygoti bereikalingo vilkinimo skiriant dotacijas ar atrenkant projektus, kuriems bus suteiktas finansavimas;

**Moksliniai tyrimai**

117. pažymi, kad dalyvavimo Europos mokslinių tyrimų ir plėtros pagrindų programoje taisyklės yra pernelyg sudėtingos; sutinka su Audito Rūmų nuomone dėl to, kad tai yra rimta problema, su kuria susiduria Komisija ir programos dalyviai; išreiškia apgailestavimą dėl to, kad ypač mažesnės organizacijos su menkiau išvystyta administracine struktūra ir MVĮ patiria sunkumų dėl pernelyg sudėtingų joms keliamų reikalavimų ir taisyklių;
118. primena, kad šeštąją mokslinių tyrimų ir vystymosi pamatinę programą (6PP) administruoja keletas generalinių direktoratų; pažymi Audito Rūmų nuomonę dėl to, kad toks išskaidymas mažina kiekvieno jų atsakomybę, dubliuoja funkcijas ir reikalauja didesnės koordinacijos;
119. atsižvelgia į Audito Rūmų rekomendaciją peržiūrėti „Bendrijos skiriamo finansavimo dydžio nustatymo taisyklės kartu užtikrinant atitinkamą išlaidų kontrolę“; tikisi, kad Parlamentas nuo pat pradžių aktyviai dalyvaus šioje peržiūroje remdamasis savo, kaip vieno iš teisės akto leidėjų ir teisinės sistemos kūrėjų, galiomis ir vadovaudamasis dalyvavimo pagrindų programose nuostatomis;
120. pažymi, kad Lisabonos dienotvarkę gali atspindėti didesnės biudžeto lėšos, skirtos septintajai mokslinių tyrimų ir vystymosi pamatinei programai (7PP); pabrėžia, kad dėl tokio reikšmingo lėšų padidinimo reikalinga veiksmingai supaprastinti administracines procedūras programos dalyviams ir pačiai Komisijai;
121. susirūpinęs atkreipia dėmesį į Audito Rūmų padarytas išvadas, kad *ex-post* finansiniai auditai vėl byloja apie „nerimauti verčiantį klaidų kiekį, atsirandantį dažniausiai dėl per daug deklaruotų išlaidų... kurių nebuvo aptikta Komisijos vidaus kontrolės metu“; tikisi, kad atsižvelgus į Audito Rūmų siūlomus patobulinimus bus įdiegti audito pažymėjimai, kad ilgainiui sumažėtų išplėstinių *ex-post* finansinių auditų poreikis;
122. ragina Komisiją pasimokyti iš to, kad 5PP apskaita nebuvo skaidri dėl nemažo išlaidų kategorijų skaičiaus – ir užtikrinti, kad tai nepasikartotų vėlesnėse programose;
123. prašo Komisijos pagrįsti pasiūlymą dėl 7PP veiksmingomis supaprastintomis priemonėmis, kaip antai:
- susitelkimu ties mažesniu intervencinių mechanizmų skaičiumi,
  - sutarčių modelių įvairovės sumažinimu,
  - vienodos sąnaudų sistemos taikymu sprendžiant pernelyg didelio programos dalyvių apmokestinimo klausimą;
124. pabrėžia, kad dalyviams neužtenka tik atitikti formalius reikalavimus ir formalią procedūrą, lygiai svarbu efektyviai išnaudoti turimas lėšas; skatina Komisiją atlikti kokybinių *ex-post* mokslinių rezultatų ir poveikio vertinimą;
125. ragina Komisiją sudaryti savo procedūras taip, kad projektų paraiškų parengimo išlaidos būtų sumažintos iki pateisinamo lygio;
126. prašo Komisijos peržiūrėti taisyklės dėl dalyvavimo programose, pristatant galimybę gauti vidutinės trukmės mokslinį ir techninį vykdomų projektų įvertinimą kaip standartinę procedūrą; prašo Komisiją nustatyti tinkamą laikiną vertinimo tarybą; prašo Audito Rūmų paskelbti nuomonę apie šias naujas taisykles;
127. susirūpinęs atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastebėtą reiškinį, kad Komisija vėluoja tvirtindama šeštosios pamatinės programos (6PP) sutarčių modelius ir finansines gaires taipogi įgyvendindama savo vidaus kontrolės standartus ir taikydama bendrąją informacinių technologijų sistemą, nes tai tam tikru mastu sumenkina „pažangą, pasiektą anksčiau patvirtinus reglamentavimo sistemą ir supaprastinus sutarčių struktūrą“; tikisi, jog Komisija pasimokys iš patirties, kad ateityje nebūtų panašiai vėluojama;

128. be to, ragina Komisiją 7PP administravimui pritaikyti šias struktūrines priemones:
- sudaryti geresnes Komisijos išteklių (t. y. projekto darbuotojų, IT priemonių) finansuojamiems projektams panaudojimo sąlygas, kad būtų užtikrinta tinkama projektų mokslinė priežiūra, kuri šiuo metu apsiriboja keletu dienų kiekvienam projektui,
  - nustatyti ir įvesti tinkamą mokslinio vertinimo patariamąją tarybą,
  - sukurti integruotą duomenų bazę, kurią sudaro bendra pasiūlymų, sutarčių ir projektų valdymo IT sistema;
129. džiaugiasi Komisijos ketinimu sudaryti 7PP garantijų planą, siekiant efektyviau panaudoti Europos mokslinių tyrimų projektams ir infrastruktūros finansavimui skirtas paskolas, ypač suteiktas Europos investicijų banko paskolas; skatina Komisiją pagal siūlomas gaires atsižvelgti į individualius MVĮ poreikius ir apvarstyti galimybę taikyti tokias gaires EUREKA projektuose;

### **Vidaus rinka**

130. pažymi, kad, Vidaus rinkos ir paslaugų GD duomenimis, dėl viduje vykstančio restruktūrizavimo, matyt, nebus panaudotos visos skirtos lėšos ir netgi negalėjo būti pavesti atlikti kai kurie užsakovieji tyrimai;
131. apskritai yra patenkintas, kad buvo panaudota daug biudžeto lėšų, numatytų Sveikatos ir vartotojų apsaugos GD darbo sritims, kurioms 2003 m. biudžete skirtų lėšų panaudojimo dydis sudarė 99,3 %;
132. pažymi, kad buvo panaudota 86,61 % biudžeto lėšų, numatytų Mokesčių ir muitų sąjungos GD darbo sritims, ir tai vertinama patenkinamai, bet jokiu būdu ne labai gerai;
133. išreiškia susirūpinimą dėl bendrų tendencijų, nes pagal per daug griežtas naujojo biudžeto tvarkos taisykles pagal vartotojų apsaugos programas skelbiamų konkursų eiga užtęsiama ir dėl biurokratinių procedūrų žymiai sumažėja potencialių konkursų dalyvių suinteresuotumas;

### **Transportas**

134. pažymi, kad galutiniame priimtame ir per metus pataisytame 2003 m. biudžete 661,8 mln. EUR buvo skirta transporto politikos asignavimų išsipareigojimams ir 609,3 mln. EUR – asignavimų mokėjimams finansuoti; pažymi, kad iš jų:
- 610,6 mln. EUR skirta transeuropinių tinklų (TEN-Tr) asignavimų išsipareigojimams, o 572 mln. EUR – asignavimų mokėjimams,
  - 16,6 mln. EUR skirta transporto saugumo išsipareigojimams, o 13,3 mln. EUR – mokėjimams,
  - 15,0 mln. EUR vien tik išsipareigojimams *Marco Polo* programai,
  - 8,4 mln. EUR išsipareigojimams ir 9,55 mln. EUR ilgalaikio mobilumo mokėjimams ir
  - 7,4 mln. EUR išsipareigojimams ir 6,35 mln. EUR transporto agentūrų mokėjimams;
135. džiaugiasi, kad naudojama daugiau transeuropinių tinklų (TEN-Tr) projektų asignavimų išsipareigojimams ir mokėjimams, abiem atvejais siekiama beveik 100 %, ir tikisi, kad tai paskatins valstybes nares surasti valstybinio ir privataus sektorių išteklių, kad šie projektai būtų greičiau baigti;



136. pareiškia esąs susirūpinęs dėl to, kad 2003 m. Komisija, neturėdama iš anksto apibrėžtų sąlygų, jog turi būti tinkamai laikomasi finansų naudojimo nuostatų, dažnai patvirtindavo tarpinius ir galutinius mokėjimus transeuropinių tinklų projektams ir primena, kad Audito Rūmai jau atkreipė dėmesį į šiuos Komisijos 2001 m. ir 2002 m. metinių ataskaitų trūkumus;
137. pažymi, kad nepaisant didelio asignavimų mokėjimams panaudojimo rodiklio, nepanaudotų išteklių lygis (pranc. *reste à liquider*, RAL) transeuropinių tinklų projektams nesumažėjo, bet per 2003 m. šiek tiek padidėjo iki 1 154 mln. EUR;
138. susirūpinęs pažymi, kad kitų transporto linijų asignavimų įsipareigojimams panaudojimo rodiklis nukrito nuo 93 % iki 83 %; transporto saugumo įsipareigojimų panaudojimo rodiklis buvo ypač mažas – 65 % iš visų turimų asignavimų, o panaudojimo rodiklis mokėjimams – 72 %; 2002 m. atitinkami transporto saugumo rodikliai buvo 99 % ir 58 %; mano, kad šie panaudojimo rodikliai yra visiškai nepriimtini siekiant transporto Baltojoje knygoje numatytų svarbiausių tikslų, ypač nepriimtinas asignavimų mokėjimams panaudojimo nuosmukis;

### **Kultūra ir švietimas**

139. džiaugiasi Komisijos veiksmais, kurių ji ėmėsi siekdama pašalinti programos rengimo ir valdymo trūkumus, kurių turėjo pirmosios kartos Sokrato ir jaunimo programos; džiaugiasi geresne jų struktūra ir valdymo procedūromis, nurodytoms pastaruosiuose pasiūlymuose dėl būsimos kartos visą gyvenimą trunkančio mokymo ir jaunimo programų;
140. pažymi, kad Komisijai teko sunkus uždavinys bandant suderinti prašymus kaip įmanoma labiau sumažinti šio pobūdžio programų administracinę našta dotaciją skirti prašantiems asmenims ir pagal Finansinio reglamento vykdymo taisyklės privalomą reikalavimą užtikrinti tinkamą finansinį valdymą;
141. pareiškia, kad yra įsitikinęs, jog pagrindinis administracinių ir apskaitos reikalavimų, taikomų kitos kartos visą gyvenimą trunkančio mokymosi ir jaunimo programoms, turi būti proporcingumo principas; pabrėžia kryptingų nukrypimų nuo Finansinio reglamento vykdymo taisyklių privalumus, leidžiančius:
  - dažniau naudoti vienodo dydžio dotacijų sistemą, dėl ko taptų paprastesnės prašymų ir sutarčių formos,
  - labiau pripažinti bendrą finansavimą per įnašus grynais ir mažesnius tokiais atvejais lėšų gavėjams priderančius apskaitos reikalavimus,
  - paprastesnis dokumentų dėl lėšų gavėjų finansinių ir veiklos gebėjimų tvarkymas;
142. pabrėžia, kad ketina teikti daug reikšmės reguliariam tarpinių ir *ex-post* vertinimo pranešimų apie būsimas visą gyvenimą trunkančio mokymo ir jaunimo programas skelbimui;

### **Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė**

143. džiaugiasi šioje tokia pažanga, pasiekta vykdant biudžetą laisvės, saugumo ir teisingumo (biudžeto B5–8 antraštinė dalis) srityje palyginus su 2002 m.; tačiau pažymi, kad įvykdymo lygis, ypač išmokų, yra vienas mažiausių Komisijoje (68 % 2003; 79 % visai vidaus politikai) tuo tarpu įsipareigojimų vykdymas jau pasiekė vidaus politikos vidurkį; ragina Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinį direktoratą toliau gerinti biudžeto vykdymą kitais finansiniais metais;
144. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešime dėl Komisijos vidinės kontrolės aplinkos pateiktas pastabas, kurios pagrįstos keturių iš keturiolikos generalinių direktoratų vykdančių vidaus politiką, tarp jų ir anksčiau vadinto Teisingumo ir vidaus reikalų generalinio direktorato, analize; ragina Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinį direktoratą laikytis Audito rūmų išreikštų rekomendacijų;

145. yra susirūpinęs ir apgailestauja dėl Audito Rūmų 2003 m. metų pranešime padarytų pastabų, susijusių su pabėgėlių fondo įgyvendinimu; atsižvelgiant į ketinimą naujoje finansinėje perspektyvoje restruktūrizuoti šios politikos srities išlaidų programas, dėl ko bus labiau padalintas valdymas, prašo Komisiją užtikrinti tinkamą aplinkos kontrolę nacionaliniu ir Europos lygmeniu;
146. išreiškia savo susirūpinimą, kad Komisija vis dar nepateikė savo nuomonės dėl Eurojusto finansinio reglamento projekto, kaip reikalaujama Eurojusto sprendime, kurį 2003 m. lapkritį Eurojustas perdavė Komisijai;

### **Lyčių lygybė**

147. sutinka su Komisijos politiniais 2003 m. biudžeto prioritetais; plėtra ir pasiruošimu jos administravimui, nes tai yra patys svarbiausi ES prioritetai; atsižvelgdamas į Lisabonos ir Barselonos Vadovų susitikimų rezultatus pažymi, kad turi būti skiriamas dėmesys aktyvesniam moterų dalyvavimui išplėstos ES darbo rinkoje, ypač siekiama gerinti naujose valstybėse narėse gyvenančių moterų socialinę ekonominę padėtį, o planuojant biudžetą numatomas reikiamas finansines lėšas;
148. pažymi, kad ES sutarties 3 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad vyrų ir moterų lygių galimybių skatinimas yra pagrindinis ES principas. Jis taip pat yra svarbus įvairiose Bendrijos politinės veiklos srityse; pakartotinai pabrėžia, kad planuojant biudžetą lyčių lygybė visada turi būti laikoma prioritetiniu tikslu, atsižvelgiant į lyčių lygybės principo taikymą sudarant biudžetą;
149. džiaugiasi žymia pažanga, kuri pasiekta įgyvendinant 2003 m. biudžetą, atsižvelgiant į visus nustatytus tikslus ir į struktūrinių fondų planavimo laikotarpį, nes tai sudaro 89 % mokėjimų vykdymo koeficiento, kuris yra didesnis nei 2002 metais (71 %); atkreipia dėmesį, kad nepateikta jokių duomenų apie lyčių lygybės skatinimą, panaudojant fondų lėšas, ir ragina Komisiją kaip galima greičiau ištaisyti šią padėtį;
150. mano, kad biudžeto lėšų naudojimas turi skirtingą poveikį vyrams ir moterims, nes lyčių padėtis dar skiriasi; pažymi, kad 2003 m. finansinių metų biudžeto duomenys beveik neatspindi jokios informacijos apie lėšų, skirtų skatinti lyčių lygybę, atsižvelgiant į lyčių aspekto integravimą, apimtį ir panaudojimo rezultatus ir ragina Komisiją kuo skubiau pateikti Europos Parlamentui būtiną informaciją;

### **Išorės politikos kryptys**

#### **Išorės pagalbos valdymo sistemos reforma**

151. pabrėžia, kad Komisija dėjo daug vilčių, kai reforma buvo pradėta 2002 metais, ir skelbė, kad ji pavyks; atkreipia dėmesį į Tarybos išvadą, padarytas 2004 m. lapkričio 22–23 d., kuriose Taryba gerai įvertino Komisijos progresą valdant bei laiku suteikiant Bendrijos pagalbą ir paskatino toliau stengtis gerinti veiklos kokybę bei efektyvumą, ir jas patvirtina; nors ir visiškai pritaria atsakomybės padalinimui, pabrėžia, kad būsimas papildomas išlaidas privalo pagrįsti realūs rezultatai; todėl laukia Audito Rūmų išvados dėl to, kokią įtaką padarė atsakomybės padalinimas delegacijoms, kaip numatyta Audito Rūmų 2004 m. veiklos programoje ir ko pareikalavo Užsienio reikalų komitetas savo nuomonėje dėl 2002 m. įvykdymo patvirtinimo; tikisi, kad ataskaitoje bent jau atsispindės atsakomybės padalinimo ekonominės naudos analizė;
152. pabrėžia, kad nors Išorės santykių generalinio direktorato 2003 m. veiklos ataskaitoje teigiama, kad reikia atlikti išsamesnį atsakomybės padalinimo įvertinimą, bet atrodo, kad šis vertinimas bus susijęs tik su personalo poreikiu; todėl atkreipia dėmesį į Tarybos paraginimą Komisijai atlikti kokybinį EB išorės pagalbos įvertinimą atskirai nuo metų ataskaitos ir pateikti rezultatus iki 2005 m. liepos mėnesio;

153. atkreipia dėmesį į tai, kad vis dar nėra tinkamos informacijos valdymo sistemos bei delegacijų darbo priežiūros sistemos, įvertinančios finansinę riziką, kaip buvo minėta ir pačioje Išorės santykių generalinio direktorato 2003 m. metinės veiklos ataskaitoje, kur buvo nurodyta ir priežastis – nepakankami žmogiškieji ištekliai; pabrėžia, kad Komisijos geranoriškumas bei pasiūlymai, kaip spręsti šią problemą, yra sveikintini ir jų turėtų būti imtasi anksčiau; taip pat prašo Komisijos pateikti preliminarią ataskaitą iki 2005 m. liepos;
154. yra susirūpinęs, kad įgyvendinančių organizacijų audite Audito Rūmai rado daug netvarkingų operacijų projektų (metų pranešimo 7.38 ir 7.39 punktai); pažymi, kad savo atsakyme Komisija sutinka su Audito Rūmais, kad pasiūlymų pateikimo ir įsigijimo procedūrų laikymasis projektų valdymo skyriuose ir NVO lieka problematiška sritis; tikisi, kad Komisijos nariai, atsakingi už išorinę pagalbą, pateiks veiksmų planą iki 2005 m. rugsėjo 1 d., kad šios problemos būtų išspręstos;
155. atkreipia dėmesį, kad glaudesnė įvairių ES politikos sričių sąveika gali pagerinti ES išlaidų efektyvumą;

#### **Audito Rūmų metų pranešimas**

156. kalbant apie Audito Rūmų metų pranešimą bendrai, pageidautų, kad Audito Rūmai pateiktų aiškesnę informaciją apie konkrečią žalą, patirtą dėl bet kokio pobūdžio žinomų neatitikimų;
157. pripažįsta, kad reikia nustatyti aiškią pusiausvyrą tarp pranešimų rengimo ir darbo tvarkos reikalavimų NVO bei tarp realių galimybių šių reikalavimų pastoviai laikytis, taip pat laukia Audito Rūmų pasiūlymų, kaip šie interesai galėtų būti suderinti;
158. klausia, ar Komisija ėmėsi priemonių palyginti įvairių tarptautinių pagalbos teikėjų veiklos efektyvumą; jei ne, rekomenduoja to imtis kaip galima greičiau;

#### **Solidarumo fondas Lotynų Amerikai**

159. atkreipia dėmesį, kad Parlamentas keletą kartų yra išreiškęs pritarimą įsteigti solidarumo fondą Lotynų Amerikai; pabrėžia, kad nors tokio fondo steigimas yra remiamas, reikalingas didesnis suinteresuotų valstybių politinės ir ekonominės srities vadovų socialinis išipareigojimas; ypač pabrėžia, kad valstybės, kurios neefektyviai paskirsto savo pajamas, turi imtis priemonių šiai problemai spręsti; teigia, kad ES turėtų siekti socialinių šių valstybių tikslų įgyvendinimo tiek teikdama pagalbą, tiek skatindama labiau stengtis pačias valstybes; be to, reikia pasiekti pakankamą šių dviejų priemonių balansą;
160. tikisi, kad Komisija kiekvieną kartą neįgyvendinusi biudžetinių nuostatų pateiks Parlamentui rašytinį paaiškinimą;

#### **Vystymasis**

161. mano, kad vystymosi politika yra svarbus Sąjungos išorinių veiksmų elementas, ja siekiama panaikinti skurdą stiprinant socialinės, švietimo ir sveikatos priežiūros sistemų infrastruktūras, didinant skurstančių visuomenės grupių gamybinių pajėgumą ir remiant susijusias šalis, kad jos galėtų skatinti raidą ir plėsti vietinį potencialą; pabrėžia, kad Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) įgyvendinimas būtų svarbus žingsnis šio tikslo įgyvendinimo link;
162. teigiamai vertina tai, kad Komisija stengiasi taikyti vystymuisi skirtas priemones siekdama įgyvendinti TVT ir nustatydamas dešimt pagrindinių rodiklių; ragina Komisiją dėti daugiau pastangų siekiant šių tikslų ir rekomenduoja skirti 35 % bendradarbiavimui vystymosi srityje finansuoti numatytų Europos Sąjungos lėšų TVT pasiekti;

163. supranta, kaip sudėtinga vertinti Bendrijos teikiamos paramos įtaką TVT įgyvendinimui, kai ji nėra vienintelė paramos teikėja; apgailestauja, kad Komisija nesugebėjo įdiegti tinkamų priemonių šiai įtakai įvertinti ir įvertino tik besivystančių šalių pažangą, padarytą siekiant TVT; apgailestauja, kad Komisijos atsakymai į Vystymosi komiteto klausimus apie TVT įgyvendinimą vykdant Komisijos vystymosi veiksmus yra itin neaiškūs;
164. džiaugiasi tuo, kad Komisija patobulino savo atsiskaitymo sistemą, teigiamai vertina tai, kad pagerėjo metų ataskaitos 2004 dėl EB plėtros politikos ir išorės paramos (KOM(2004) 0536 ir SEC(2004) 1027) kokybė;
165. nutaria kasmet rengti plenarines diskusijas dėl Komisijos metinės ataskaitos dėl EB plėtros politikos ir išorės paramos;
166. džiaugiasi tuo, kad bendrojo biudžeto ir EVF lėšų dalis, skirta socialinei infrastruktūrai ir paslaugoms finansuoti teikiant visuomeninę paramą vystymosi tikslais (angl., *Official Development Assistance*), 2003 m. sudarė 8 269 mln. EUR, nuo 31,4 % 2002 m. padidėjo iki 34,7 % 2003 m.;
167. apgailestauja, kad pagrindiniam išsilavinimui finansuoti skirta tik 198 mln. EUR (2,4 %), o pagrindinėms sveikatos priežiūros paslaugoms – 310 mln. EUR (3,8 %); ragina Komisiją skirti daugiau lėšų šiems sektoriams finansuoti ir reikalauja 20 % Europos Sąjungos išlaidoms bendradarbiavimui vystymosi srityje numatytų lėšų skirti pagrindiniam išsilavinimui ir sveikatos priežiūrai besivystančiose šalyse finansuoti;
168. teigiamai vertina Komisijos atliekamą vaidmenį diskusijose dėl šalių rėmėjų pagalbos koordinavimo ir tvarkos derinimo; apgailestauja dėl pažangos stokos tarptautiniu mastu ir valstybių narių vangumo; ragina Komisiją labiau stengtis išvengti dvigubų veiksmų vystymosi srityje ir siekti veiksmų papildomumo;
169. mano, kad Komisija per mažai rėmė naujas valstybes nares, kai jos rengėsi prisidėti prie ES vystymosi politikos; ragina Komisiją remti naujas valstybes nares ir šalis kandidates, kuriančias savo vystymosi politiką ir skatinančias visuomenę susipažinti su vystymosi klausimais;

### **Parama ruošiantis narystei ES**

#### **PHARE**

170. teigiamai vertina Komisiją už jos pastangas per PHARE programą padėti valstybėms kandidatėms pasirengti struktūrinių fondų valdymui;
171. yra susirūpinęs dėl to, kad nebuvo užtikrinta, jog naujose valstybėse narėse prieš šioms įstojant į ES būtų baigtas daugelio už PHARE ir ISPA programų atsakingų agentūrų akreditavimo procesas; tačiau ragina Komisiją siekti užtikrinti, kad tai nepasikartotų Rumunijoje, Bulgarijoje ir būsimose šalyse kandidatėse;
172. tačiau pažymi, kad mokomoji PHARE programos taikymo praktikoje reikšmė yra gana ribota, nes ji gerokai skiriasi nuo ERPF ir ESF programų administravimo, nors turėtų būti mokoma būtent šių programų administravimo, todėl po stojimo išlieka poreikis padėti stiprinti valstybės institucijas, kad jos sugebėtų geriau valdyti struktūrinius fondus; išreiškia susirūpinimą dėl valstybių kandidačių gebėjimo po stojimo įsivairinti struktūrinių fondų lėšas;
173. dėl to iš principo sveikina pasiūlymą naudoti naują bendrą priemonę pasirengti struktūrinių fondų valdymui, su sąlyga, kad tokia sutartis neturi būti pernelyg sudėtinga; pabrėždamas tinkamos kontrolės sistemos būtinybę ragina Komisiją pasirūpinti, kad naujoji priemonė būtų kuo paprastesnė ir nesudarytų kliūčių ją įgyvendinti;

**SAPARD**

174. apibendrinamas pažymi, kad SAPARD programos, kuri pirmoji iš visų paramos valstybėms kandidatėms programų turi būti visiškai decentralizuota, rezultatai buvo puikūs, nors ne visi tikslai pasiekti; pripažįsta, kad SAPARD programos nauda yra ne tik spartesnis ekonominis valstybių kandidačių vystymasis, bet ir skatinimas racionaliau mąstyti ir kurti naujus projektus; pripažįsta, kad programa buvo naudinga mokymo priemonė nacionalinėms administravimo įstaigoms, kurios galėjo įgyti tiesioginį Bendrijos fondų valdymo patyrimą; laikosi nuomonės, kad patyrimas, kurį suteikė ši programa, neabejotinai prisidės prie tolesnės Bendrijos programų plėtros; ragina Komisiją tobulinti *ex-ante* poreikių analizę, kad šia programa būtų sukurta didesnė pridėtinė vertė;
  175. pripažįsta, kad decentralizuota valdymo sistema, kuri buvo naudojama programai įgyvendinti, veikia gerai, tačiau ragina Komisiją toliau ją tobulinti nagrinėjant problemas, su kuriomis buvo susidurta, ir teikti valstybėms kandidatėms daugiau paramos problemoms spręsti ir tolesnėms paramos priemonėms įgyvendinti;
  176. pažymi, kad, be viso kito, tinkamai naudoti fondų lėšas trukdė pernelyg sudėtinga jų skyrimo tvarka ir teisės sistema; išreiškia nusivylimą, kad pagal 2004 m. gruodžio 15 d. duomenis per penkerius programos gyvavimo metus galutiniams naudos gavėjams buvo išmokėta vos pusė jiems skirtų lėšų, tačiau yra patenkinta tuo, kad SAPARD lėšos nebuvo prarastos dėl vėlavimo; atkreipia Komisijos dėmesį, kad lėšų mokėjimas jokia būdu neturėtų būti spartinamas programos priežiūros ir reguliavimo sąskaita;
  177. pažymi, kad dauguma SAPARD lėšų buvo skirta projektams, padidintiems gamybą, ir ragina, kad naujose programose būtų skirtas didesnis dėmesys kokybės, aplinkosaugos ir sveikatos reikalavimams;
  178. pripažįsta, kad sąskaitų suvedimas buvo administruojamas geriau negu PHARE atveju, ir ragina toliau tobulinti ES lėšų valdymą ir mažinti nuostolius;
  179. giria Komisiją už pastangas suteikiant ypatingą finansinę pagalbą pasirengimo narystei strategijai Maltei ir Kiprui, padedant šioms dviem valstybėms pasirengti narystei; tačiau apgailestauja, kad ir Malta, ir Kipras buvo atskirtos nuo pagrindinių pasirengimo narystei finansinių priemonių: PHARE, SAPARD ir ISPA, taigi turėjo ribotesnes galimybes pasiruošti valdyti Bendrijos fondus.
-

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo,  
I skirsnis – Europos Parlamentas**

(2005/531/EB, Euratomas)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0015/2005),
  - atsižvelgdamas į metinę Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų ir taip pat į institucijų atsakymus <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą, kurį pagal EB sutarties 248 straipsnį pateikė Audito Rūmai <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275 straipsnį ir Euratomo sutarties 179a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup>, visų pirma į šio reglamento 145, 146 ir 147 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 147 straipsnio 1 dalį, pagal kurią visos Europos bendrijos institucijos privalo imtis deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikomą Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį ir 74 straipsnio 3 dalį bei jų V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0063/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai metinės ataskaitos dėl 2003 finansinių metų 9.15 punkte nurodė, kad audituotos pagal Europos Parlamento sąskaitas „atliktos finansinės operacijos buvo iš esmės teisėtos ir tvarkingos“,
- B. kadangi nuo 2003 m. sausio 1 d. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai taikomos 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento ir Darbo tvarkos taisyklių su pakeitimais, padarytais 2002 m. spalio 23 d., nuostatos,
- C. kadangi remiantis 2002 m. spalio 23 d. Darbo tvarkos taisyklių pakeitimu biudžeto įvykdymo patvirtinimas suteikiamas Pirmininkui, o ne generaliniam sekretoriui,
1. suteikia Europos Parlamento Pirmininkui 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas prie šio sprendimo pridedamoje rezoliucijoje;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir ombudsmeniui ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

Josep BORRELL FONTELLES  
*Pirmininkas*

Julian PRIESTLEY  
*Generalinis sekretorius*

---

**EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA****su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, I skirsnis – Europos Parlamentas, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0015/2005),
  - atsižvelgdamas į metinę Audito Rūmų ataskaitą dėl 2003 finansinių metų ir taip pat į institucijų atsakymus <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą, kurį pagal EB sutarties 248 straipsnį pateikė Audito Rūmai <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275 straipsnį ir Euratomo sutarties 179a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup>, visų pirma į šio reglamento 145, 146 ir 147 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 147 straipsnio 1 dalį, pagal kurią visos Europos Bendrijos institucijos privalo imtis deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikomą Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį ir 74 straipsnio 3 dalį bei jų V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0063/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai metinės ataskaitos dėl 2003 finansinių metų 9.15 punkte nurodė, kad audituotos pagal Europos Parlamento sąskaitas „atliktos finansinės operacijos buvo iš esmės teisėtos ir tvarkingos“,
- B. kadangi nuo 2003 m. sausio 1 d. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai taikomos 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento ir Darbo tvarkos taisyklių su pakeitimais, padarytais 2002 m. spalio 23 d., nuostatos,
- C. kadangi remiantis 2002 m. spalio 23 d. Darbo tvarkos taisyklių pakeitimu biudžeto įvykdymo patvirtinimas suteikiamas Pirmininkui, o ne generaliniam sekretoriui,
- D. kadangi būtina imtis tolesnių veiksmų įgyvendinant 2004 m. balandžio 21 d. <sup>(6)</sup> rezoliuciją dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo ir įvertinti jau padarytą pažangą,

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 160.



1. atkreipia dėmesį į 2003 finansinių metų Europos Parlamento sąskaitose pateikiamus duomenis:

(in EUR)

Use of appropriations	Appropriations for the 2003 financial year		Appropriations carried over from the 2002 financial year	
	Appropriations 2003	Appropriations from assigned revenue	Article 9(1) and 9(4) of Financial Regulation (1)	Article 9(2) and 9(5) of Financial Regulation (1)
Appropriations available	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Commitments entered into	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Payments made	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Appropriations carried over to 2004				
— Article 9 of Financial Regulation (2)	213 477 855	—	—	—
— Article 10 of Financial Regulation (2)	—	5 192 573	—	—
Cancelled appropriations	11 088 317	—	12 012 288	—

Balance sheet at 31 December 2003: 1 407 572 773

(1) Financial Regulation of 21 December 1977.

(2) Financial Regulation of 25 June 2002.

2. pažymi, kad 2003 m. 98,98 % visų Europos Parlamento biudžete numatytų asignavimų panaudota su 1,02 % anuliuojamo rodikliu ir kad šiais metais, kaip ir praėjusiais, yra labai geras biudžeto įvykdymo lygis;
3. primena, kad vis dėlto (nekeliant klausimo dėl Parlamento vykdomos pastatų pirkimo, o ne nuomos politikos tikslingumo) toks aukštas biudžeto įvykdymo lygis iš dalies yra pasiektas dėl nuo 1992 m. nuolat taikomos „ramassage“ (biudžeto išvalymo) praktikos, kuria vadovaujantis visi metų pabaigoje turimi asignavimai perkelti į biudžeto eilutes, susijusias su pastatų įsigijimu, visų pirma šiuos asignavimus naudojant išankstiniais mokėjimams, kad ateityje reikėtų mokėti mažiau palūkanų;
4. pripažįsta, kad pagrindinė Parlamento turto įsigijimo programos dalis jau įvykdyta, tačiau ragina biudžeto valdymo institucijas užtikrinti, kad būtų sudarytas optimalus biudžeto projektas, kad biudžeto projekte įrašytos sumos atitiktų tikruosius Parlamento poreikius ir nereikėtų nuolatos nemažų sumų perkelti iš biudžeto eilučių, nesusijusių su Parlamento poreikių finansavimu;
5. mano, kad formuojant bendrą biudžeto strategiją į periodinius mokėjimus už įsigytus pastatus privalu atsižvelgti specialioje biudžeto eilutėje, kai bus sudaromas N – 1 metų biudžetas;
6. mano, kad reikėtų leidimus duodančių pareigūnų paprašyti, kad jie savo metinėse veiklos ataskaitose paaiškintų, dėl kokių priežasčių biudžeto dalyse, už kurias jie buvo atsakingi, susikauptė asignavimų, kuriuos vėliau buvo taikomos „biudžeto valymo“ operacijos;
7. pažymi, kad 2003 m. Europos Parlamento įplaukas sudarė 98 545 334 EUR (2002 m. įplaukų suma buvo 67 256 006 EUR);

#### Sąskaitų pristatymas ir turinys bei jų pagrindu atlikta finansų valdymo analizė

8. pažymi, kad 2003 m. sąskaitų pagrindu atlikta biudžeto valdymo analizė yra labai naudingas dokumentas, kuriame pateikiami svarbiausia apžvelgiamų metų finansinė veikla ir glausta generalinių direktorių veiklos ataskaitų santrauka;

9. džiaugiasi, kad ataskaita apie 2003 finansinių metų biudžeto ir finansų valdymą paskelbta Finansų kontrolės generalinio direktorato intraneto tinklavietėje; taip pat sveikina generalinio sekretoriaus pasiūlymą <sup>(1)</sup> kasmet rengti panašų dokumentą, kuriame plačiau visuomenei būtų glaustai, priemonai ir patraukliai pateikiama informacija apie Europos Parlamento biudžeto valdymą;

#### **Tolesni veiksmai priėmus rezoliuciją dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo**

10. dėkoja generaliniam sekretoriui, kad šis pateikė visas ataskaitas, kurios buvo reikalaujamos 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucija dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo, likus užtenkamai laiko iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros pradžios;
11. primena, kad pagal Finansinio reglamento 147 straipsnio 1 dalį institucijos privalo imtis deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo; be to, daro išvadą, kad šio straipsnio nuostatos taikomos ir pačiam Europos Parlamentui ir *a fortiori* jo struktūriniais padaliniais;
12. pabrėžia savo nusistatymą taikyti gero bendro valdymo principus politiniu ir administraciniu lygmeniu;

#### **Naujo finansinio reglamento įgyvendinimas**

13. atkreipia dėmesį, kad 2003 m. didelė dalis Parlamento vadovų pastangų buvo nukreipta siekiant įvykdyti naujus Finansinio reglamento reikalavimus, įdiegti naujas sistemas, metodikas ir darbo metodus, sukurti mokymo programas ir nustatyti naujas atsakomybės schemas; taip pat pažymi, kad Audito Rūmai įvertino veiksmingą Parlamento darbą diegiant naujas struktūras;
14. primena, kad esminiai 2003 m. finansinių reformų įgyvendinami principai yra decentralizavimas ir visiška leidimus duodančių departamentų atsakomybė bei centralizuotos finansų kontrolės atsiskyrimas, vietoje jos įsteigiant centrinę finansų tarnybą bei vidaus auditoriaus pareigybę;
15. pažymi, kad pradžioje griežtai taikant visas naujo Finansinio reglamento sąlygas tokiai institucijai, kaip Europos Parlamentas, valdančiai tik administravimo biudžetą, kartais sukuriama pernelyg sudėtingos sistemos ir finansinės grandinės;
16. mano, kad tai suvokus akivaizdu, jog reikia toliau tobulinti kontrolės sistemą, kuri remiasi tikslų suformulavimu, šių tikslų įgyvendinimo rizikos faktorių nustatymu ir kontrolės priemonių, kurios padėtų pašalinti šiuos faktorius, įdiegimu; rekomenduoja, kad Europos Parlamento įgaliotosios tarnybos atkreiptų dėmesį į bet kokius trūkumus ir pakoreguotų juos kitos Finansinio reglamento peržiūros metu;
17. primena, kad 2002 m. gruodžio mėn. Europos Parlamentas patvirtino pagrindinius dokumentus, reikalingus siekiant taikyti naują Finansinį reglamentą, įskaitant naujas biudžeto vykdymo vidaus taisykles, vidaus audito tarnybų, leidimus duodančių pareigūnų ir apskaitos pareigūnų darbo nuostatus, minimalius vidaus kontrolės standartus ir specialų profesinių standartų kodeksą, skirtą *ex ante* vertinančiam personalui bei įdiegę kompiuterizuotą sistemą (FINORD), skirtą pagal naują tvarką valdyti biudžeto įplaukas ir išlaidas;
18. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą, kad nors leidimus suteikiantys pareigūnai neturėjo galimybės įdiegti visu pajėgumu veikiančių kontrolės sistemų nuo pat pirmos naujo Finansinio reglamento įsigaliojimo dienos (2003 m. sausio 1 d.), 2003 m. Parlamentas pradėjo taikyti naujus „Minimalius standartus vidaus kontrolei“ (MSIC), įsteigė „Centrinę finansinę tarnybą“ ir įvedė vidaus auditą <sup>(2)</sup>;
19. atsakydamas į Audito Rūmų kritinę pastabą dėl *ex post* vertinimo nebuvimo, nurodo į Europos Parlamento atsakymą, kad išplėtoto *ex post* vertinimo poreikis bus įvertintas atsižvelgus į labiau išplėtotą atitinkamų leidimus duodančių pareigūnų atliekamą rizikos ir kontrolės vertinimą <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> Generalinio sekretoriaus atsakymas į 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo 9 punktą.

<sup>(2)</sup> 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.7 ir 9.8 punktai.

<sup>(3)</sup> Atsakymas į 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.9 punktą.

20. reiškia susirūpinimą dėl Audito Rūmų pastabos, kad kai kurios vidaus kontrolės taisyklės, įskaitant „jautrių“ pareigybų ir atskaitomybės pažeidimų nustatymą, dar tik pradėtos taikyti <sup>(1)</sup>;
21. pastebi, kad po perėjimo prie decentralizuotų finansinių patikrinimų norint užtikrinti operacijų tęstinumą ir deramą *ex ante* vertinimo vykdymą ženkliai išaugo personalo, atliekančio su *ex ante* vertinimu susijusias užduotis, skaičius;
22. galiausiai pripažįsta, kad perėjimas nuo labai centralizuotos prie decentralizuotos vidaus kontrolės procedūrų koncepcijos per gana trumpą laiko tarpą buvo didžiausias sunkumas, su kuriuo teko susidurti 2003 metais; su pasitenkinimu pažymi, kad Europos Parlamentas, padedamas administracijos, buvo viena iš kelių institucijų, kurioms pavyko priimti visus būtinus papildomus dokumentus iki naujo Finansinio reglamento įsigaliojimo 2003 m. sausio 1 d.;

#### Metinės veiklos ataskaitos

23. atkreipia dėmesį, kad 2003 m. buvo pirmieji finansiniai metai, už kuriuos generaliniai direktoriai turėjo pateikti metines veiklos ataskaitas, ir kad generalinis sekretorius perdavė šias ataskaitas Biudžeto kontrolės komiteto pirmininkui kartu su pasirašyta deklaracija; pažymi, kad šioje deklaracijoje generalinis sekretorius pagrįstai patikino, kad Parlamento biudžetas buvo vykdomas vadovaujantis gero finansų valdymo principais ir kad įdiegta kontrolės sistema visiškai užtikrino atliekamų operacijų teisėtumą ir tvarkingumą;
24. pažymi, kad nė vienas leidimus duodantis pareigūnas savo pareškime neišreiškė abejonių dėl naujos tvarkos, tačiau dviejose veiklos ataskaitose buvo pastebėjimų, susijusių su: i) kvalifikuoto personalo trūkumu finansų valdymo srityje (Informacijos generalinis direktoratas) ir ii) poreikiu keisti tvarką, siekiant suderinti kai kuriuos išmokų Parlamento nariams aspektus su Finansinio reglamento nuostatomis ir būtinybe priimti sprendimą dėl politinių frakcijų finansavimo statuso (Finansų kontrolės generalinis direktoratas);
25. be to, atkreipia dėmesį į tai, kad generalinis sekretorius savo pareškime pripažįsta, jog vidaus auditoriaus iki šiol (t. y. iki 2004 m. kovo 16 d.) pateiktose ataskaitose dėl vidaus kontrolės sistemos plano pažymima, kad yra silpnų vietų, kurias reikėtų nedelsiant koreguoti;
26. džiaugiasi, kad prie generalinio sekretoriaus pareiškimo pridedamas išsamus veiksmų, kuriais siekiama išspręsti veiklos ataskaitose minimas problemas, planas;
27. prašo generalinio sekretoriaus atsiskaityti prieš Biudžeto kontrolės komitetą – tai būtų vienas iš tolesnių veiksmų, kuriuos būtina atlikti priėmus šią rezoliuciją dėl pažangos įgyvendinant priemones, numatytas su generalinio sekretoriaus pareiškimu pateiktame veiksmų plane dėl 2003 finansinių metų;
28. pastebi, kad veiklos ataskaitos labai skiriasi apimtimi, ilgiu, forma ir informacijos iš institucijų sudarančių tarnybų įtraukimo lygiu; ragina generalinį sekretorių, atsižvelgti į Audito Rūmų 2003 m. metinės ataskaitos 9.16 punkte išdėstytą pasiūlymą suvienodinti būsimų veiklos ataskaitų struktūrą ir jų informacijos pateikimą siekiant geriau palyginti generalinių direktoratų pateikiamus duomenis; vis dėlto pastebi, kad keliose veiklos ataskaitose minima tinkamos kvalifikacijos personalo, kuris sugebėtų dirbti finansų srityje, įdarbinimo problema;
29. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą (metinės ataskaitos 9.16 punktas), kad metinėse veiklos ataskaitose privaloma pateikti išsamesnės informacijos apie atliktų patikrinimų rezultatus;
30. atsižvelgdamas į 2003 m. veiklos ataskaitas pareiškia, kad siekiant geriau suvokti tikrąją leidimus duodančių pareigūnų pasirašytų deklaracijų reikšmę ateityje pageidautina priimti standartinį formatą, kuris padėtų lengviau atpažinti, kuris tekstas pateikiamas generaliniam direktoriui tik „peržiūrėti“, t. y. nekelia abejonių dėl generalinio sekretoriaus teikiamo patikimumo pareiškimo, o kuriame gvildinamos rimtesnės, galinčios sukelti abejonių tokiu pareiškimu, problemos;

<sup>(1)</sup> 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.8 punktas.

**Vidaus auditas**

31. primena, kad vidaus auditoriaus metinė ataskaita, generalinio sekretoriaus pareiškimas ir generalinių direktorių veiklos ataskaitos sudaro pagrindinę Audito Rūmų ir Parlamento struktūros, atsakingos už biudžeto įvykdymo patvirtinimą, atliekamo įvertinimo dalį;
32. pastebi, kad nuo šiol vidaus kontrolė privalo užtikrinti, kad deramai vykdomi šie pagrindiniai kontrolės tikslai:
  - laikomasi taikytinų įstatymų, reglamentų ir sprendimų,
  - surandama ekonomišką, veiksmingą ir efektyvią operaciją,
  - nustatomi ir valdomi rizikos faktoriai,
  - nustatomi sukčiavimo ir klaidų atvejai, siekiama jų išvengti,
  - registruojama apskaitos kokybė ir susiję duomenys;
33. mano, kad Parlamento administracija visų pirma turėtų atsižvelgti į vidaus auditoriaus rekomendacijas, kurias jis pateikė savo 2003 m. vidaus kontrolės sistemos apžvalgoje:
  - būtina užtikrinti reikiamą personalą, atsakingo už pirminių užduočių ir *ex ante* vertinimo vykdymą, skaičių ir kvalifikacijos lygį,
  - ypatingą dėmesį skirti visose tarnybose dirbančio personalo, atsakingo už finansų valdymą ir kontrolę, mokymui,
  - gerinti veiksmų planavimą ir rizikos valdymą,
  - gerinti stebėsenos ir atskaitingumo priemones,
  - numatyti vieną centrinę tarnybą, į kurią leidimus duodantys departamentai prireikus galėtų kreiptis patarimų ir nuomonių, ypač viešųjų pirkimų klausimais,
  - gerinti vidaus kontrolės ir valdymo procedūrų, vykdomų visuose departamentuose, pagrindimą dokumentais ir geriau apie jas informuoti personalą,
  - numatyti priemonių, kuriomis būtų užtikrinamas finansines operacijas ir pirkimus bei dotacijas reglamentuojančių nuostatų atitikimas,
  - paruošti taisyklių rinkinį, kuriuo nustatoma kreipimosi į išorės konsultantus tvarka, ir tiksliau apibrėžti sutartimi numatomas atlikti užduotis,
  - sudaryti „jautrių“ pareigybių sąrašą (pvz., pareigūnai, tiesiogiai dirbantys su tiekėjais) ir nustatyti aiškias gaires tokių pareigybių apibrėžimui ir nustatymui,
  - Parlamento tarnybos turi sukurti ir nuolat atnaujinti tipines sutartis, pasirašomas su tiekėjais, kuriomis Parlamentui būtų užtikrinama teisinio ir finansinio statuso apsauga;

**Valdymas ir reglamentavimo sistema**

34. dar kartą patvirtina savo požiūrį, išreikštą 2003 m. balandžio 8 d.<sup>(1)</sup> ir 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijose, kad „biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra turėtų apimti ne tik Parlamento generalinio sekretoriato ir administracijos vadovavimo veiklą, bet ir sprendimus, kuriuos priėmė Parlamento vykdomieji organai – Pirmininkas, biuras ir Pirmininkų sueiga“;

<sup>(1)</sup> OL L 148, 2003 6 16, p. 62.

35. paveda biurui ir atsakingam komitetui atsakyti į 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos 16 ir 17 dalyse suformuluotą prašymą pateikti pasiūlymus dėl tikslaus praktinio politinės atsakomybės, tenkančios Parlamento vykdomųjų organų nariams, besinaudojantiems jiems suteiktomis galiomis ir priimančioms sprendimus, kurie gali turėti rimtų finansinių padarinių, apibrėžimo;
36. primena 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos 11–17 dalis, kuriose rašoma apie Parlamento vykdomųjų organų atskaitomybę; atkreipia dėmesį, kad tai pirmas biudžeto įvykdymo patvirtinimo pranešimas, parengtas įsigaliojus naujoms Darbo tvarkos taisyklėmis, kuris skiriamas politinės, o ne administracinės valdžios atstovams; išreiškia ryžtą ateityje gerinti Biudžeto kontrolės komiteto, biuro ir kvestorių bendravimą bei jų dialogą;
37. atkreipia dėmesį, kad šiuo metu Parlamento finansų valdymą tikrina vis daugiau kontrolės institucijų, procedūrų ir mechanizmų, įskaitant Europos Parlamento biudžeto įvykdymo patvirtinimo pranešimą, administracijos pranešimus, kuriais atsakoma į įvykdymo patvirtinimo pranešimą, kasmetę biudžetinę procedūrą, vidaus auditoriaus metinę ataskaitą ir ataskaitą pagal sektorius, Audito kolegiją, Audito Rūmus, Finansinių pažeidimų kolegiją, Europos kovos su sukčiavimu tarnybą (OLAF) ir generalinių direktorių teikiamas veiklos ataskaitas, todėl didėja sutapimų ir pasikartojimų rizika;
38. teiraujasi, ar toks kontrolės lygis ir šiuo metu veikiančio kontrolės mechanizmo sudėtingumas yra proporcingas kontroliuojamo objekto rizikingumui, atsižvelgiant į Audito Rūmų išvadą, kad bendras rizikos lygis administracinių išlaidų srityje yra nedidelis <sup>(1)</sup>;
39. mano, kad ateityje kontrolės procedūras galima apjungti ir deramai sutvarkyti; prašo generalinio sekretoriato parengti pranešimą apie galimus įvairios informacijos kontrolės klausimais sujungimo ir apdoravimo būdus, kad būtų galima padaryti aiškias išvadas;
40. reikalauja generalinių sekretorių užtikrinti, kad būtų taikomas vientisas požiūris į rizikos valdymą ir rizikos analizę, kuris padėtų teisingai valdyti finansus ir administruoti;

#### **Frakcijos (sąskaitų ir procedūrų apžvalga – biudžeto eilutė 3701)**

41. primena, kad pagal taisyklių <sup>(2)</sup>, kuriomis reglamentuojama 3701 biudžeto eilutė, 2.7.3 punkto nuostatas biuras ir Biudžeto kontrolės komitetas analizuoja audituotas metines politinių frakcijų sąskaitas vadovaudamiesi Darbo tvarkos taisyklių jiems suteiktais įgaliojimais;
42. pakartoja, kad frakcijos pačios atsako už joms Parlamento biudžete skirtų kvotų valdymą ir panaudojimą ir kad į Parlamento vidaus audito tarnybos kompetenciją neįeina asignavimų pagal 3701 biudžeto eilutę panaudojimo sąlygų kontrolė (maždaug 3 % viso Parlamento biudžeto);
43. atkreipia dėmesį į sunkumus, su kuriais susidūrė Parlamentas taikydamas naujas Finansinio reglamento nuostatas pagrinde administravimo biudžetui, ir pažymi, kad su tokiais pat sunkumais susidūrė politinės frakcijos; tačiau pripažįsta, kad buvo stengiamasi 3701 biudžeto eilutę reglamentuojančias taisykles kiek įmanoma labiau suderinti su Finansinio reglamento reikalavimais;
44. pažymi, kad frakcijos ir administracija įkūrė darbo grupę, kuri nagrinėja specifinį politinių frakcijų biudžetų statusą atsižvelgdama į Finansinio reglamento nuostatas ir jo įgyvendinimo tvarką; skatina naudoti šią darbo grupę kaip nuolatinį forumą, kuris prireikūs palaikytų ryšį su administracija siekiant neatsilikti nuo vykstančių finansų ir apskaitos reformų;
45. pritaria frakcijų sprendimui skelbti savo vidinius finansinius nuostatus Europos Parlamento tinklavietėje ir ragina tai daryti kuo greičiau; ragina biurą ieškoti tinkamo sprendimo, analogiško procedūrai, kurią šiuo metu taiko politinės frakcijos, kad būtų galima skaidriai patikrinti nepriklausomų Parlamento narių ataskaitas ir sąskaitas;

<sup>(1)</sup> 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.6 punktas.

<sup>(2)</sup> 2003 m. birželio 30 d. biuro sprendimas.

46. pažymi, kad 2003 m. 3701 biudžeto eilutei skirti asignavimai 2003 m. vasario 10 d. biuro sprendimu buvo paskirstyti taip:

(in EUR)

Total available	37 948 000
Non-attached Members	1 224 035
Amount available for groups	36 723 965

Group	Number of Members	Total allocated 1.1.2003	Carried over from 2002	Expenditure in 2003	Utilisation rate %	Carried forward to 2004
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Verts/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
TOTAL	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. atkreipia dėmesį į generalinio sekretoriaus pasiūlymą pirmiausia sukurti pasižadėjimo rašto šabloną, kurį pasirašytų frakcijų išoriniai auditoriai, o po to sukurti frakcijos pirmininko rašto šabloną; šis raštas būtų pridodamas prie visų frakcijos sąskaitų siekiant gauti papildomos informacijos, kuri galėtų būti panaudojama ruošiant standartizuotą metinę veiklos ataskaitą apie apžvelgiamų metų frakcijos biudžeto įvykdymą; ragina biurą atsižvelgti į šiuos pasiūlymus, kai kitą kartą bus peržiūrimos biudžeto eilutė 3701 reglamentuojančios nuostatos <sup>(1)</sup>;

#### Išmokos Parlamento nariams

48. primena, kad iki to laiko, kol bus priimtas bendras Europos Parlamento narių statusas, Parlamento nariai gauna:
- bazinę algą, kurią moka valstybių narių parlamentai arba vyriausybės tuo pačiu lygiu kaip parlamentai ir kuri yra apmokestinama pagal toje valstybėje galiojančius mokesčių įstatymus,
  - išmokas, kurias tiesiogiai moka Europos Parlamentas pagal kvestorių ir biuro patvirtintą tvarką, skirtas išlaidoms, susijusioms su Parlamento nario įgaliojimų vykdymu, kompensuoti;
49. atkreipia dėmesį į padidėjusį skirtumą tarp Parlamento narių atlyginimų į Europos Sąjungą įstojus naujoms narėms ir poreikį skubiai priimti sprendimą, kuris įgalintų suvienodinti visų Europos Parlamento narių traktavimą nepažeidžiant valstybių narių nacionalinių įstatymų ir teisės aktų nuostatų;
50. pritaria šiuo metu Europos Sąjungai pirmininkaujančios valstybės iniciatyvai siekti susitarimo dėl Europos Parlamento narių statuto, kuriuo būtų įvesta vieninga Europos Parlamento narių atlygio sistema;
51. pažymi, kad Europos Parlamento biuras ketina kreiptis į Tarybą siekdamas suderinti bendro Parlamento narių statuto priėmimo sąlygas; ragina visas suinteresuotas šalis kuo skubiau užbaigti šį klausimą, kad būtų galima išsklaidyti spėliones ir neaiškumą, susijusius su Parlamento narių atlyginimais;

<sup>(1)</sup> Generalinio sekretoriaus atsakymas į 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos 42 punktą.

52. apgailestauja, kad po to, kai buvo paruoštas paskutinis pranešimas dėl išmokų Parlamento nariams peržiūros ir koregavimo sistemos, padaryta labai nedidelė pažanga; primena dar 2003 m. gegužės 28 d. biuro priimtą sprendimą dėl Europos Parlamento narių statuto priėmimo, kuriame iš dalies buvo nagrinėjamas šis klausimas; tiki, kad ir be bendro statuto galima sukurti aiškią, skaidrią ir teisingą sistemą;
53. mano, kad Parlamento nariai, savo noru grąžinantys administracijai išmokas arba jų faktiškai patirtas išlaidas viršijančią dalį arba norintys, kad jiems būtų išmokėtos tik faktinės išlaidos, pvz., už keliones, turi tai daryti vadovaudamiesi Europos Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir kitų išmokų mokėjimo nuostatuose aiškiai suformuluotais reikalavimais;

#### **Išmokos bendrosioms išlaidoms kompensuoti**

54. reikalauja, kad kvestoriai peržiūrėtų pagrindines išmokų kompensavimo taisykles ir išsiaiškintų, ar reikia jas keisti siekiant maksimaliai panaudoti naujų IT pajėgumus;

#### **Išmokos sekretorių paslaugų išlaidoms kompensuoti**

55. pažymi, kad 2004 m. gruodžio 13 d. biuras patvirtino sekretorių paslaugų išlaidų kompensavimo tvarkos pakeitimus <sup>(1)</sup> kuriais, *inter alia*, buvo siekiama geriau suderinti kompensavimo tvarką ir Finansinio reglamento reikalavimus;
56. nurodo, kad Finansinio reglamento 79 straipsnis ir Įgyvendinimo taisyklių <sup>(2)</sup> dėl išlaidų patvirtinimo 98 ir 104 straipsniai įpareigoja leidimą išduodantį pareigūną, atsižvelgiant į patvirtinančius dokumentus patikrinti teisę į kreditoriaus išmoką; primena administracijai, kad būtina reikalauti pateikti sąskaitas ar ataskaitas, kurios yra būtina sąlyga mokėjimams pagal paslaugų teikimo sutartis (Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir kitų išmokų mokėjimo nuostatų 14 straipsnio 6 dalis) atlikti;
57. ragina biurą, įvertinant parlamentinės darbo grupės atlikto darbo rezultatus, siūlyti darbo tvarką, pagal kurią Parlamento nariai galėtų skaidriau naudotis sekretorių pagalba numatyta išmoka; tačiau pabrėžia, kad reikia atsižvelgti į pagrindinius sutarties sudarymo laisvės principus;
58. apgailestauja, kad 2004 m. gruodžio 13 d. biuro sprendimas keičia Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir išmokų mokėjimo nuostatų (priimtų 2004 m. vasario 9 d. biuro sprendimu) 14 straipsnio 5 dalies ir 7 dalies d punkto turinį, todėl vėl trūksta aiškumo nuostatose, kuriomis reglamentuojami asistentų ir asmenų, dirbančių pagal paslaugų teikimo sutartis, sutartiniai ir socialinio saugumo įsipareigojimai; kviečia biurą peržiūrėti 2004 m. gruodžio 13 d. patvirtintą tekstą;

#### **Išmokos kelionės išlaidoms kompensuoti**

59. primena, kad 2003 m. gegužės 28 d. biuras patvirtino pagrindinių naujų Europos Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir kitų išlaidų mokėjimo nuostatų projektą, kuriame numatytas kelionės išlaidų kompensavimas atsižvelgiant į faktiškai patirtas išlaidas, tačiau šie nuostatai bus pradėti taikyti tik įsigaliojus Europos Parlamento narių statutui;
60. primena, kad keliaujant tam tikrais maršrutais faktinės išlaidos kartais yra didesnės nei administracijos nustatyta viršutinė riba, kadangi paslaugas šiais maršrutais teikia per maža konkuruojančių oro transporto bendrovių, ir reikalauja, kad šiais atvejais būtų kompensuojamos faktiškai patirtos išlaidos;

#### **Savanoriška pensijų programa**

61. pažymi, kad pagal paskutinį peržiūrėtą aktuarinį įvertinimą, atliktą 2003 m. gruodžio 31 d., fondo būsimi įsipareigojimai 41 795 982 EUR viršija šiuo metu turimą turtą ir kad aktuarinis įsipareigojimų padengimas kapitalu 2003 m. pabaigai buvo 76,4 % <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> Parlamento narių išlaidų kompensavimo ir išmokų mokėjimo nuostatų 14–16 straipsniai (EP 113.116).

<sup>(2)</sup> Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 (OL L 357, 2002 12 31, p. 1).

<sup>(3)</sup> Šaltinis: Belgijos pensijų fondų asociacija – 2003 m. metinis pranešimas ir sąskaitos.

62. primena Audito Rūmų nuomonę, kad pensijų programa turi būti grindžiama aiškiais taisyklėmis, kuriomis būtų apibrėžiami Europos Parlamento ir pensijų programos dalyvių išpareigojimai ir atsakomybė tuo atveju, jei atlikus aktuarinį įvertinimą būtų nustatytas kapitalo nepakankamumas <sup>(1)</sup>; įsitikinęs, kad būtina tiksliai išaiškinti Parlamento atsakomybės dėl būsimų finansinių išpareigojimų, susijusių su pensijų fondu, pobūdį; be to, įsitikinęs, kad Parlamento narių įmokos į pensijų fondą turi būti išskaičiuojamos iš jų asmeninių lėšų, o ne iš Parlamento mokamų išmokų;
63. pažymi administracijos atsakymą, kad biurui bus pateikti pasiūlymai dėl Parlamento ir ne pelno organizacijos, įsteigtos pagal Liuksemburgo įstatymus, kuriai vadovauja renkamas Vykdomasis komitetas, įgaliojimų ir atsakomybės nustatymo <sup>(2)</sup>;
64. be to, pažymi, kad gavus aktuarinio įvertinimo, kuris turi būti atliktas 2005 m. pradžioje, rezultatus bus žinomas fondui būtinas išpareigojimų padengimo kapitalu lygis; tačiau mano, kad kai tik bus patvirtintas Parlamento narių statusas, reikia numatyti naują ir atskirą, visiems nariams vienodą pensijų kaupimo priemonę ir nuo tos datos nutraukti visas išmokas iš Parlamento biudžeto į savanorišką pensijų fondą;
65. išreiškia susirūpinimą dėl nuomonės, kurios laikosi Audito Rūmai, kad, jei ir toliau bus taikoma ši pensijų programa, reikės kuo skubiau sukurti tinkamą teisinį pagrindą (biuro sprendimo šiuo atveju nepakanka) ir kad Parlamento finansinis indėlis į savanorišką pensijų programą turi būti pagrįstas antrinės teisės aktais, vadovaujantis ES sutarties 190 straipsnio 5 dalies nuostatomis <sup>(3)</sup>;

#### Viešieji pirkimai

66. primena, kad Finansinis reglamentas ir jo įgyvendinimo tvarka, įsigaliojusi nuo 2003 m. sausio 1 d., iš dalies pakeitė viešųjų pirkimų planavimo, skelbimo ir konkursų nugalėtojų nustatymo tvarką ir numatė daugiau galimybių nesikonsultuoti su Viešųjų pirkimų ir sutarčių patariamuoju komitetu (angl. CCAM), kurio konsultacijos buvo privalomos sutarties vertei viršijant 50 000 EUR;
67. pažymi, kad vietoj Viešųjų pirkimų ir sutarčių patariamąjį komiteto konsultacijų leidimus duodantys Parlamento pareigūnai pasirinktinai gali kreiptis į tarptarnybinę viešųjų pirkimų konsultacijų grupę (angl. GIMP); taip pat pažymi, kad atsižvelgęs į ankstesnėse rezoliucijose dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo išdėstytas pastabas generalinis sekretorius parengė ataskaitą, pagrįstą leidimus duodančių pareigūnų pateiktais duomenimis, pakeitusią Viešųjų pirkimų ir sutarčių patariamąjį komiteto pranešimą apie sudarytas sutartis, kurioje buvo pateikta ši informacija apie 2003 m. sudarytas viešųjų pirkimų sutartis:

Type of contract	Number	Percentage	Amount in EUR	Percentage
Services	118	53 %	304 647 212	65 %
Supplies	57	25 %	11 810 813	2 %
Works	41	18 %	21 502 447	5 %
Buildings	8	4 %	131 531 314	28 %
TOTAL	224	100 %	469 491 786	100 %

Type of procedure	Number	Percentage	Amount in EUR	Percentage	Average amount in EUR
Open	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Restricted	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
Negotiated	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
TOTAL	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

<sup>(1)</sup> 2002 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.20 punktą ir nuomonės Nr. 5/99 22 punktą.

<sup>(2)</sup> 2003 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.3 lentelė.

<sup>(3)</sup> 2002 m. Audito Rūmų ataskaitos 9.17 ir 9.18 punktai.



68. džiaugiasi išvalga, kad palyginti nemaža dalis 2003 m. sudarytų sutarčių buvo sudarytos po viešai skelbiamų konkursų;
69. pažymi, kad vidaus auditoriaus visos institucijos mastu atliekamo viešųjų pirkimų procedūrų audito galutinės ataskaitos tikimasi sulaukti pirmoje 2005 m. pusėje; paveda generaliniam sekretoriui deramai supažindinti Biudžeto kontrolės komitetą su auditoriaus išvadomis, kurios bus pateiktos šioje ataskaitoje po to, kai bus baigta vidaus konsultacijų procedūra;
70. ragina administraciją toliau stengtis, kad atsižvelgiant į Finansinio reglamento 95 straipsnio nuostatas būtų sukurta sutarčių duomenų bazė, kuri, kaip numatoma generalinio sekretoriaus ataskaitoje <sup>(1)</sup>, pradės veikti 2005 m. pabaigoje;
71. su pasitenkinimu pažymi, kad lyginant su 2002 m., 2003 m. sudarytų sutarčių, kurių vertė viršijo 50 000 EUR ir kurioms buvo pritaikyta derybų procedūra, skaičius ir bendra vertė ženkliai sumažėjo;
72. atkreipia dėmesį į administracijos susirūpinimą dėl:
- 1 050 EUR (nedidelės vertės sutarčių) ribos, kurią viršijus privaloma skelbti viešą konkursą, užkraunantį pernelyg didelę administravimo našta,
  - elektroninių viešųjų pirkimų įvedimo (keitimosi informacija apie elektroninėmis ryšio priemonėmis skelbiamus konkursus) iki Direktyvoje 2004/18/EB <sup>(2)</sup> nustatyto termino, atsižvelgiant į reikmę užtikrinti elektroninių duomenų saugumą, konfidencialumą ir teisingumą;
73. tikisi, kad atsakingi komitetai atsižvelgs į šiuos klausimus teikdami pasiūlymus dėl pakeitimų ir, kai kuriais atvejais, ateityje peržiūrėdami Finansinio reglamento nuostatas, jo įgyvendinimo tvarką ir Parlamento biudžeto vykdymo vidaus tvarką;

#### **Pastatai**

74. pažymi, kad užsitęsios Europos Parlamento ir Prancūzijos valdžios atstovų derybos dėl galutinės Strasbūre esančio LOW pastato pardavimo kainos baigėsi 2003 m. pabaigoje, o 2004 m. jis buvo nupirktas;
75. primena, kad vienos darbo vietos trūkumas Parlamento biudžetui atneša daug papildomų išlaidų pažymi, kad Europos Parlamento išdėstymas trijose šalyse kainuoja daugiau nei 200 mln. EUR per metus;

#### **Byla, susijusi su Parlamento narių kasa**

76. pažymi, kad pradėta Personalo darbo tvarkos taisyklių 22 straipsnyje numatyta procedūra siekiant nustatyti, kas yra atsakingas dėl 4 136 125 Belgijos frankų trūkumo kasoje pagal 1982 m. kasos operacijų sąskaitas <sup>(3)</sup>; pažymi, kad Drausmės pažeidimų taryba, kuri pirmą kartą rinkosi 2003 m. kovo 17 d., baigė savo darbą ir prašo generalinio sekretoriaus informuoti atsakingą komitetą apie tolesnę bylos eigą;

#### **Aplinka**

77. reiškia pasitenkinimą, kad išsami Parlamento vidaus aplinkos politikos apžvalga, kurią parengė aplinkos valdyme (EMAS) besispecializuojanti konsultavimo bendrovė, netrukus bus pateikta biurui siekiant institucijos viduje įdiegti aplinkos valdymo sistemą <sup>(4)</sup>; paveda generaliniam sekretoriui po to, kai konsultacinės bendrovės ataskaitą aptars biuras, paskelbti ją Europos Parlamento tinklavietėje;

<sup>(1)</sup> Generalinio sekretoriaus ataskaita apie 2003 m. sudarytas sutartis.

<sup>(2)</sup> OL L 134, 2004 4 30, p. 114.

<sup>(3)</sup> Šaltinis: EP 338.137 klausimyno 40 klausimas.

<sup>(4)</sup> Generalinio sekretoriaus atsakymas į 2004 m. balandžio 21 d. Parlamento rezolucijos 69 punktą.

78. pažymi, kad daug oficialių dokumentų vis dar dalijami Parlamento nariams atspausdinti ant popieriaus, nors jie skelbiami internete; kviečia kvestorių kolegiją atsižvelgti į ekologinį aspektą sprendžiant, kuriuos dokumentus pateikti atspausdintus ant popieriaus;
79. reikalauja pradėti naudoti elektroninio parašo sistemą, kurią taikant Parlamento narys gali pasirašyti dokumentus, pvz., pakeitimus ir parlamentinius klausimus, nereikalaujamas juos atsiųsti atspausdintus ant popieriaus;
80. ragina Biurą imtis visų reikiamų priemonių kuo greičiau įdarbinti vertėjus, kad būtų užtikrinta visų narių teisė išsakyti mintis gimtąja kalba su vertimu žodžiu iš jų kalbų ir į jų kalbas;
81. primena, kad Europos ombudsmanas savo 2004 m. sausio 23 d. sprendime dėl skundo Nr. 260/2003 nustatė Europos Parlamento netinkamo administravimo atvejį, kadangi jis nesiima tinkamų priemonių užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos Parlamento vidaus tvarkos taisyklių dėl rūkymo;
82. pažymi, kad nors 2004 m. liepos 13 d. biuras patvirtino peržiūrėtas taisykles dėl rūkymo, jos nebuvo iki galo įgyvendintos ir nebuvo užtikrintas jų laikymasis, todėl Parlamentas gali sulaukti naujų Europos ombudsmeno pastabų; ragina biurą imtis neatidėliotinių veiksmų siekiant sumažinti cigarečių dūmų kiekį Parlamento pastatuose ir apsaugoti visų patalpose dirbančių asmenų sveikatą;
83. pabrėžia, kad saugios ir darbuotojų sveikatai nekenksmingos darbo aplinkos sukūrimas yra įstatymais nustatyta kiekvieno darbdavio pareiga; pažymi, kad dėl biuro vidaus tvarkos taisyklėse <sup>(1)</sup> numatytos išimties, kuria vadovaujantis leidžiama rūkyti įstaigų patalpose, oras pastatuose ir koridoriuose, iš kurių patenkama į darbo biurus, yra nepriimtina užterštas tabako dūmais, kurie kelia pavojų šiuose pastatuose dirbančių žmonių sveikatai; pažymi, kad visose trijose Parlamento darbo vietose esančiuose pastatuose galioja nacionalinės sveikatos ir saugumo įstatymų nuostatos; ragina kvestorių kolegiją numatyti aiškiai apibrėžtas ir gerai vėdinamas rūkymo vietas, kad nerūkantieji nepatirtų nepatogumų;
84. įpareigoja generalinį sekretorių visose trijose darbo vietose atlikti personalo nuomonės apklausą siekiant įsitikinti, ar iš tiesų dauguma Parlamento darbuotojų pageidauja, kad būtų įvestas draudimas rūkyti visose Parlamento patalpose, kuriose yra Parlamento darbuotojų biurai, nelaukiant galutinio šio draudimo įvedimo termino 2007 m.;
85. pažymi, kad iš generalinio sekretoriaus yra gauta informacija apie galimybę įrengti Parlamento ir komitetų posėdžių salėse belaidį kompiuterių ir kitų su jais susijusių įrenginių ryšį <sup>(2)</sup>; atkreipia dėmesį į generalinio sekretoriaus išspėjimą, kad elektromagnetiniam spinduliavimui viršijus leistiną ribą gali kilti pavojus sveikatai; prašo iki 2005 m. liepos 1 d. parengti išsamesnį pranešimą apie belaidžių technologijų poveikį sveikatai;
86. palankiai vertina informaciją, kad nuo 2005 m. balandžio ir gegužės mėn. visų narių kabinetuose bus įrengta papildoma interneto prieiga, kuri labai pagerins prisijungimą Mac sistemos kompiuteriais; tačiau pabrėžia, kad reikia dar daugiau nuveikti siekiant suteikti prieigos prie Parlamento intraneto galimybę kitų žinomų kompiuterių sistemų vartotojams;
87. reikalauja reguliariai analizuoti Europos Parlamento kompiuterių sistemų, tinklų, ryšių, techninės ir programinės įrangos saugumą siekiant užtikrinti saugią Parlamento „elektroninę aplinką“.

<sup>(1)</sup> 2004 m. liepos 13 d. biuro sprendimas.

<sup>(2)</sup> Šaltinis: 2003 m. rugpjūčio 21 d. raštas, kuriame atsakoma į 2003 m. gegužės 14 d. Parlamento biudžeto įvykdymo patvirtinimo rezolucijos 22 punktą.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo,  
II skirsnis – Taryba**

(2005/532/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0016/2005),
  - atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. Tarybos vidaus audito ataskaitą,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. suteikia patvirtinimą Tarybos generaliniam sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, II skirsnis – Taryba, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0016/2005),
  - atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. Tarybos vidaus audito ataskaitą,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. džiaugiasi, kad į 2003 m. Audito Rūmų metinę ataskaitą įtrauktas atskiras skirsnis, skirtas Tarybai; atkreipia dėmesį į 2003 m. atlikto Tarybos vidaus audito santrauką; pritaria suaktyvėjusiems informacijos mainams tarp Tarybos ir Parlamento vykdant informacinį abiejų institucijų dialogą, kaip įvykdymo patvirtinimo procedūros dalį; mano, kad šie elementai padėjo padidinti Tarybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo skaidrumą;
  2. pažymi Tarybos ketinimą teikti dokumentus ir vykdyti būtinus veiksmus, kad būtų laikomasi naujo Finansinio reglamento reikalavimų, kaip nurodoma Audito Rūmų metiniame pranešime, iki 2004 m. pabaigos ir prašo Tarybos pranešti Europos Parlamentui apie problemas, su kuriomis susiduriama įgyvendinant Finansinį reglamentą;
  3. pažymi Teismo pastebėjimą, kad Tarybos teisinės paslaugos buvo užsakytos ne konkurso tvarka, tačiau jų kokybė viršijo konkurso tvarka keliamus reikalavimus; pažymi, kad Taryba visiškai pritaria šiam pastebėjimui, ir yra parodžiusi iniciatyvą skelbti konkursą, kad būtų sudaryta pamatinė sutartis dėl minėtų teisinių paslaugų; pabrėžia Finansiniame reglamente išdėstytų taisyklių dėl viešųjų pirkimų laikymosi svarbą;
  4. prašo Tarybos pateikti įvykdymo patvirtinimą suteikiančiai institucijai (kaip tai padarė visos kitos institucijos, įskaitant Europos Parlamentą) metinės veiklos ataskaitą, kaip nurodyta 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 60 straipsnio 7 dalyje;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

5. mano, kad aiškesnė Tarybos informacija apie išlaidas ir BUSP valdymą padidintų skaidrumą; ragina Tarybą atskirai nustatyti BUSP paruošiamąsias biudžeto išlaidas, kaip siūloma Audito Rūmų specialiame pranešime Nr. 13/2001; pabrėžia aiškaus Komisijos vaidmens nustatant BUSP poreikį, kaip siūloma Audito Rūmų specialiame pranešime Nr. 13/2001; siūlo aiškius veiklos principus ir suderinimus, susijusius su Komisijos vaidmeniu įgyvendinant BUSP, įtraukti į naują tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto;
6. apgailėstauja, kad dėl riboto laiko negali Tarybos įgyvendinimo rekomendacijai skirti tiek dėmesio, kiek reikėtų, ir ragina Komisiją pateikti, o Tarybą priimti pasiūlymą iš dalies pakeisti Finansinio reglamento 145 straipsnio 1 dalį:

„Europos Parlamentas pagal Tarybos rekomendaciją, priimtą kvalifikuota balsų dauguma, iki  $n + 2$  metų birželio 30 d., patvirtina, kad Komisija  $n$  metų biudžetą įvykdė“.

---

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo,  
IV skirsnis – Teisingumo Teismas**

(2005/533/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0017/2005),
  - atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. suteikia patvirtinimą Teisingumo Teismo sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA****su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, IV skirsnis – Teisingumo Teismas, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0017/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

**Europos Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Teisingumo Teismas valdė 150 599 614 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo išpareigota 99,34 % (149 598 960,09 EUR), o išleista 93,32 % (146 842 346,23 EUR);
2. džiaugiasi tuo, kad Audito Rūmai pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
3. pažymi, kad 2003 m. kai kurie svarbiausi finansinio reglamento reikalavimai (minimalios kontrolės standartai, finansų pareigūnų pareigos, vidaus auditorių funkcijų apimtis) nebuvo įgyvendinti;
4. kartu pripažįsta, kad 2003 m. sausio mėn. Teisingumo Teismas vis dėlto įvedė naujas vidaus finansines taisykles, ir kad įgavusi veiklos pagal naujas taisykles patirties parengė naujas nuostatas ir įstatus; Audito Rūmų reikalaujami dokumentai buvo patvirtinti 2004 m. kovo mėn.;
5. yra susirūpinęs dėl Teisingumo Teismo teiginio, kad „...taikydama naujas nuostatas, institucija turėjo labai ribotą skaičių žmonių, kurie turėjo išsamų žinių apie finansines sistemas ir pagrindus“;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

6. taip pat yra susirūpinęs, kad dėl darbuotojų stokos vidaus auditorius 2003 m. negalėjo įvykdyti savo darbo programos; pritaria Teisingumo Teismo rengimuisi pateikti vidaus auditorių 2004 m. darbo programos kopiją; ragina Teisingumo Teismą nedelsiant ir panaudojant asignuotas biudžeto lėšas surinkti reikiamą personalą; mano, kad vidaus audito pajėgumas yra kiekvienos tinkamos administracijos natūralus ir būtinas elementas;
7. pažymi, kad remiantis Audito Rūmų pastebėjimais, Teisingumo Teismo tikrinimo ir audito funkcijos buvo atskirtos;
8. pažymi, kad Teisingumo Teismas derėjosi dėl vietos licenzijų programinės įrangos naudojimui pagal ribotą procedūrą be išankstinio pranešimo – taip pažeidamos galiojančias teisės normas; Teisingumo Teismas pripažino savo klaidą;

#### Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros

9. yra su nerimėmis dėl daugėjančių neišspręstų 2003 m. bylų, nors pirminiai 2004 m. duomenys Teisingumo Teismo atžvilgiu rodo nedidelį pagerėjimą <sup>(1)</sup>:

#### Teisingumo Teismas:

	2000	2001	2002	2003	2004
Cases completed	526	434	513	494	665
New cases	503	504	477	561	531
Cases pending	873	943	907	974	840

Pagrindinės sritys buvo: aplinka ir vartotojai, žemės ūkis, teisės aktų derinimas, socialinė politika ir mokesčiai; bylos tęsėsi vidutiniškai dvejus metus;

#### Pirmosios instancijos teismas

	2000	2001	2002	2003	2004
Cases completed	344	340	331	339	361
New cases	398	345	411	466	536
Cases pending	786	792	872	999	1 174

Pagrindinės sritys buvo: ieškiniai dėl panaikinimo, darbuotojų bylos ir intelektinė nuosavybė; bylos tęsėsi vidutiniškai pusantrų metų;

Pritaria šiems pagerinimams:

- sprendimus priėmė mažesnės sudėties kolegijos,
- pateikta mažiau generalinių advokatų nuomonių,
- įkurtas viešosios tarnybos teismas (26 % Pirmosios instancijos teismo bylų),
- teisėjų-pranešėjų atliekamų svarstymo ataskaitų supaprastinamas;

Tikisi, kad Teisingumo Teismas suplanuos šių pagerinimų įgyvendinimą ir sudarys veiksmų planus, kaip tai atlikti per trumpesnę laiką, kad iki ateinančių metų pabaigos galėtų būti išspręstos sprendimo laukiančios bylos;

<sup>(1)</sup> Duomenys paimti iš 2003 m. metinės ataskaitos; 2004 m. Teisingumo Teismo administracijos pateikti duomenys yra preliminarūs.



10. ši išeitis bus vienas iš 2004 m. įvykdymo patvirtinimo procedūros tikslų;
11. pritaria priemonėms, kurių Teisingumo Teismas ėmėsi dėl narių naudojimosi tarnybiniais automobiliais, kaip tai buvo numatyta jo 2004 m. kovo 31 d. administraciniame sprendime; pripažįsta, kad naujosios sąlygos yra skaidrios, ir jos leidžia pagerinti padėtį; pažymi, kad siekiant sumažinti administracinę naštą, Teismas, be kelionių įstate numatytų kasdienių išlaidų, apmoka išlaidas ir už 15 000 km, bei kad automobilio naudojimo profesiniais tikslais atvejai registruojami kelionės žurnale;
12. pažymi, jog anksčiau minėto sprendimo 6 straipsnyje nustatyta, kad, kai nariai naudoja tarnybinius automobilius kitokioms kelionėms, nei nurodyta 5 straipsnyje (t.y. kelionės vykdant tarnybines pareigas, numatytos kelionių įstate, arba neviršijant numatytos 15 000 km per metus normos), jie yra atsakingi už visas su tomis kitokiomis kelionėmis susijusias išlaidas (kelio rinkliavas, degalų kainas bei visus papildomus nuomos mokesčius už pamatinėje sutartyje nustatytą 45 000 km bendrą metinę ridą viršijantį kilometražą); mano, kad naudojimasis tarnybiniu automobiliu privatiems tikslams yra nuslėpta natūrinė nauda, kurią Parlamentas laiko nederama;

#### **Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

13. pažymi Teisingumo Teismo sekretoriaus atsakymą, kuriame teigiama, kad jis negali pateikti ataskaitos vadovaudamasis 86 straipsnio 4 dalimi, arba vidaus auditoriaus ataskaitos, nes vidaus auditoriaus ataskaita yra neužbaigta <sup>(1)</sup>; todėl kreips dėmesį į šiuos du 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros dokumentus;
14. pažymi, kad 2003 metų leidimus išduodančio pareigūno ataskaita buvo pateikta tik 2003 m. liepos mėnesį ir joje nėra draudimo ataskaitos; laikosi nuomonės, kad metinės veiklos ataskaita Audito Rūmams turėtų būti paruošta laiku, ir joje turėtų būti finansinę atsakomybę atspindinti pasirašyta draudimo ataskaita;

#### **Kitos pastabos**

15. sveikina Teisingumo Teismą tinkamai atlikus paruošiamąjį darbą, kurį, kaip rodo darbo grupės ataskaita, atliko 2003 metais ruošiantis plėtrai; šias priemones toliau taikys savo 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo ataskaitoje;
16. prašo Teisingumo Teismo įvertinti naujo finansinio reglamento taikymą savo administracines ir teismines funkcijas, tuo metu, kai jis bus peržiūrimas 2005–2006 m.; ši apžvalga turi būti perduota apsvaistyti Europos Parlamentui;
17. pažymi, kad 2005 m. sausio 19 d. svarstymo metu Teisingumo Teismas sutiko raštu atsakyti į papildomus klausimus dėl 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros.

---

<sup>(1)</sup> Atsakymas į 3 klausimą.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis –  
Audito Rūmai**

(2005/534/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0018/2005),
  - atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. suteikia Audito Rūmams patvirtinimą, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA****su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, V skirsnis – Audito Rūmai, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0018/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

**Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Audito Rūmai (AR) valdė 77 076 689 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo įsipareigota 99,83 % (74 634 579,94 EUR), o išleista – 89,58 % (69 045 709,53 EUR);
2. palankiai vertina tai, kad AR pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
3. pažymi, kad 2003 m. AR nustatė pareigūnų pareigas smulkiai apibūdinamas finansinių pareigūnų teises ir įsipareigojimus, ir kad 2003 m. buvo pritaikyti minimalios kontrolės standartai;
4. pamini KPMG išorės audito sprendimus dėl AR: „Mūsų nuomone, ... atskaitiniai duomenys ir finansinės ataskaitos, vykdomos remiantis Finansiniu reglamentu, įgyvendinimo taisyklėmis, visuotinai priimtais atsiskaitymo principais ir Audito Rūmų vidaus taisyklėmis, aiškiai atspindi 2003 m. gruodžio 31 d. Audito Rūmų turtą ir finansinę padėtį, pasibaigusią finansinių metų ekonominius rezultatus, įplaukas ir išlaidas“;
5. kai bus atliktas Rūmų aiškinamosios politikos įvertinimas, prašo pateikti jam jo kopiją;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2004 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

6. primena, kad pranešime dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo taip pat buvo pastebėjimų dėl draudimo deklaracijos ir audito sistemos; šie pastebėjimai bus pateikti 2003 m. Komisijos įvykdymo ataskaitoje;
7. atkreipia dėmesį į tai, kad Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atlikti Eurostato tyrimai nebuvo užbaigti; reikalauja, kad vos tik OLAF užbaigs tyrimus, AR vietoje suplanuotų suprantamas kontrolės ir priežiūros sistemas;
8. kartoja savo 2004 m. balandžio 21 d. rezoliucijos <sup>(1)</sup> dėl 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo 21 ir 22 punktuose pateiktą rekomendaciją, kad išsiplėtus Audito Rūmams, kiekvienas iš 25 jo narių turėtų būti atsakingas už bent vieno Komisijos generalinio direktorato specialų auditą, kad būtų galima pakankamai anksti nustatyti nepageidaujamas tendencijas – pavyzdžiui tokias, kokios buvo Eurostato atveju, ir užkirsti joms kelią;
9. pritaria, kad pagal 2005 m. darbo planą, AR tikrins Europos sistemos atsiskaitymų inventorių, BŠP ir BŠP kokybę;
10. teigiamai vertina faktą, jog Rūmai išnagrinėjo naująjį Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto narių statutą; pažymi, kad pačios statuto sąlygos nesukelia tiesioginių finansinių padarinių; yra įsitikinęs, kad Rūmai apsvarstys šį klausimą atlikdami 2004 m. auditą;
11. pažymi, kad Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas 2003 m. spalio mėn. priėmė inventoriaus detales ir procedūras; ragina Rūmus ruošiant 2004 m. ataskaitą atlikti inventoriaus auditą;
12. sveikina tai, kad AR persiuntė savo 2004 m. gruodžio 16 d. sprendimus dėl bendradarbiavimo (dėl narių, personalo ir prieigos prie informacijos apie auditą) su OLAF; apgailestauja, kad šie sprendimai buvo priimti taip vėlai;
13. pritaria priemonėms, kurių AR ėmėsi dėl narių naudojimosi tarnybiniais automobiliais, kaip tai buvo numatyta jo 2004 m. birželio 15 d. administraciniame sprendime; pripažįsta, kad naujosios sąlygos yra skaidrios, ir jos rodo padėties pagerėjimą; pažymi, kad siekiant sumažinti administracinę naštą, Rūmai, be kelionių įstate numatytų kasdienių išlaidų, apmoka išlaidas ir už 15 000 km, bei kad automobilio naudojimo profesiniais tikslais atvejai registruojami kelionės žurnale;
14. pažymi, jog anksčiau minėto sprendimo 5 straipsnyje nustatyta: „Kai nariai arba generalinis sekretorius naudoja tarnybinius automobilius kitokioms kelionėms, nei nurodyta 4 straipsnyje (t. y. kelionės vykdant tarnybines pareigas, numatytos kelionių įstate, arba neviršijant numatytos 15 000 km per metus normos), jie yra atsakingi už visas su tomis kitokiomis kelionėmis susijusias išlaidas (kelio rinkliavas, degalų kainas bei visus papildomus nuomos mokesčius už pamatinėje sutartyje nustatytą 45 000 km bendrą metinę ridą viršijantį kilometrą)“; mano, kad naudojimas tarnybiniais automobiliais privatiems tikslams yra nuslėpta natūrinė nauda, kurią Parlamentą laiko nederama;

**Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

15. pripažįsta, kad AR Biudžeto kontrolės komitetui išsiuntė vieno puslapio ataskaitą (pagal Finansinio reglamento 86 straipsnio 4 dalį); tikisi, kad ataskaitoje atsispindės skaidri vykdoma aplinkos kontrolė ir dėl to bus galima atlikti pagerinimus kitiems metams;
16. ragina, kad leidimus išduodančių pareigūnų metinėje ataskaitoje būtų pasirašyta draudimo deklaracija;

<sup>(1)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 144.

17. norėtų gauti vidaus auditoriaus metinės ataskaitos kopiją; žino, kad AR ją laiko vidaus dokumentu; vis dėlto atkreipia dėmesį į tai, kad paprastai iš vidaus auditoriaus ataskaitos vykdančioji institucija negali susidaryti aiškaus kontrolės aplinkos ir ateinantiems metams suplanuotų pagerinimų vaizdo; pabrėžia, kad dauguma kitų institucijų tiki, kad Biudžeto kontrolės komitetas atsakingai elgsis su šiuo dokumentu;
18. pažymi, kad AR įvedė kompiuterizuotą tikrinimo sistemą, skirtą palengvinti ir pagerinti audito proceso planavimą ir standartizavimą, visų šio proceso lygmenų kontrolės procesą, aprūpinimą dokumentais, rezultatų pateikimą ir ataskaitų sudarymą, darbą tolimesnėse vietose ir valdymo informacijos tiekimą.
19. pažymi, kad 2003 m. buvo panaudota tik 50 % pinigų, skirtų pareigūnų ir ekspertų mainams, kadangi pasikeitė atitinkamos finansinės nuostatos; todėl 2003 m. galima laikyti pereinamaisiais metais;
20. laikosi nuomonės, kad gali prireikti ištirti, ar reikia reformuoti dabar apsunkintą Audito Rūmų valdymo struktūrą bei darbą; primena, kad šiuo metu Audito Rūmai turi 736 darbuotojus, iš kurių 325 yra profesionalūs auditoriai (A ir B kategorijų); iš pastarųjų 275 (A ir B kategorijų) dirba audito grupėse, o 50 (A kategorijos) – narių kabinetuose;
21. teigiamai vertina faktą, jog Rūmai perdavė Biudžeto kontrolės komitetui savo 2003 m. rugsėjo mėn. statybos politikos ataskaitą; pageidauja būti informuojamas atliekant 2004 m. biudžeto įvykdymo tvirtinimo procedūrą;

#### **Kitos pastabos**

22. sveikina AR sukūrus audito institucijų tinklą valstybėse narėse ir šalyse kandidatėse (ruošiantis plėtrai); prašo AR iki 2004 m. biudžeto tvirtinimo procedūros pradžios pranešti kompetentingam Parlamento komitetui, kokios pažangos buvo pasiekta:
  - gerinant pareigų, ypač susijusių su priėjimu prie nacionalinių audito bylų, tarp AR ir nacionalinių audito institucijų pasiskirstymą, ir
  - modernizuojant audito būdus, ypač dėl nacionalinių draudimo ataskaitų ir audito sistemų, siekiant suderinamumo,
  - gerinant patikrinimų veiksmingumą – išsamiai apžvelgiant numatytų patikrinimų kiekį ir kokybę;
23. pritaria AR nusiteikimui 2003 m. įvykdymo metu raštu teikti atsakymus į klausimus;
24. ragina AR Biudžeto kontrolės komiteto pirmininkui ir pranešančiajam apie Komisijos atleidimą nuo įsipareigojimo teikti (jei tai būtina – konfidencialiai) išankstines metinių ataskaitų kopijas; taip pat nori iš anksto žinoti, kokių specialiųjų ataskaitų galima tikėtis per metus, kad būtų galima jas deramai įvertinti;
25. kai 2005–2006 m. bus peržiūrimas naujas Finansinis reglamentas, prašo AR įvertinti jo reikšmę AR administraciniam darbui.
26. ragina Audito Rūmus įtraukti į metinę ataskaitą Rūmų pajėgumą įgyvendinti darbo uždavinius, vienetinius kaštus, svarbios plėtros sritis bei kitus veiksnius, susijusius su institucijos darbu; pažymi, kad tokia atliktų darbų ataskaita būtų puikus būdas skelbti informaciją apie DAS modernizavimą bei kitokią Rūmų audito būdų raidą.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis – Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas**

(2005/535/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0019/2005),
  - atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. suteikia patvirtinimą Europos Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto generaliniam sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA****su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VI skirsnis – Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0019/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

**Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK) valdė 81 166 960 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo išpareigota 98,12 % (79 642 494 EUR), o išleista – 92,77 % (73 889 949,11 EUR);
2. palankiai vertina tai, kad Audito Rūmai pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
3. pažymi, kad iki 2004 m. nebuvo tinkamai įgyvendintos kai kurios nuostatos, lemiančios tinkamą priežiūros ir kontrolės aplinkos funkcionavimą;
4. pamini EESRK paaiškinimą, kad „... pirmenybė turėtų būti teikiama pagrindinių sureguliuojamo tinklo komponentų nustatymui (pvz., EESRK vidaus finansų taisyklės) ir finansinių pareigūnų paskyrimui“; pažymi, kad vidaus finansų taisyklės buvo priimtos 2003 m. sausio 8 d.;
5. pažymi, kad viešųjų pirkimų srityje 2003 m. buvo įvykdyti ne visi Finansinio reglamento reikalavimai; ragina Audito rūmus tikrinti 2004 m. ataskaitoje pateiktus pagerinimus;
6. pritaria 2004 m. pradžioje įvestai personalo valdymo ir uždarbiso suvestinių sistemą;
7. palankiai vertina tai, kad nors ir pavėluotai, tačiau vis dėlto 2004 m. pradžioje EESRK panaikino tarpines sąskaitas narių išmokoms;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

8. primena, kad praeitų metų įgyvendinimo procedūros metu EESRK viešai pažadėjo, kad „... nebus jokių neatitikimų, susijusių su kelionių išlaidų tvarkymu“<sup>(1)</sup>; kritikuoja EESRK už Rūmų rastus įrodymus, kad buvo trys atvejai, kai nariams skirtos kelionių išmokos dvigubai viršijo komiteto taisyklėse numatytas sumas; pažymi, kad EESRK per tą laiką kelionių išlaidų apmokėjimo taisyklės padarė aiškesnes; ragina Europos Audito Rūmus išvadas pateikti 2004 m. audito ataskaitoje;
9. pažymi, kad Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) baigė tirti pareiškimus dėl galimo vieno nario piktnaudžiavimo komiteto kelionių išlaidų kompensavimo sistema; OLAF rado „dvigubo išlaidų padengimo“ įrodymų, todėl savo išvadas perdavė Belgijos prokuratūrai; viso tyrimo metu EESRK visapusiškai bendradarbiavo su OLAF; OLAF netyrė EESRK finansų valdymo sistemos;

#### **Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

10. pažymi, kad *Belliard* pastato klausimu vidaus auditorius praneša, jog „... neatskleidė jokių sukčiavimo veiksmų ... Taip pat pripažįsta pastato projekto svarbą komitetams, ir kad pastatas buvo įgytas už teisingą sumą“<sup>(2)</sup>; vis dėlto auditas pripažįsta kai kuriuos atskirų darbų vykdymo trūkumus;
11. teigiamai vertina EESRK pasirengimą informuoti, kaip vadovaujamosi vidaus auditoriaus rekomendacijomis; be to, EESRK pateiks kompetentingam Parlamento komitetui 9 pažangos ataskaitą dėl *Belliard* pastato;

#### **Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

12. pritaria, kad EESRK pateikė leidimus duodančio pareigūno metinę ataskaitą, prie kurios buvo pridėta pasirašyta draudimo deklaracija;
13. pritaria, kad EESRK Biudžeto kontrolės komitetui pateikė trumpą vidaus auditoriaus metinės ataskaitos apžvalgą; esant tokioms aplinkybėms pažymi, kad auditorius
  - parengė tikrinimų dėl Finansinio reglamento nuostatų įgyvendinimo sąrašą,
  - rekomendavo sugriežtinti finansinių pareigūnų skyrimo procedūrą,
  - rekomendavo sudaryti išlaidų planus ketvirčiams,
  - rekomendavo vesti baigtines finansines ir sutartines bylas,
  - siekiant supaprastinti finansų valdymą, rekomendavo skelbti internete visą finansų ir teisės sistemą,
  - sektoriams, užsiimantiems biudžetine veikla, sudarė atskiras rekomendacijas, įskaitant veiksmų planus 2004 metams;
14. 2004 m. įvykdymo ataskaitoje vadovausis šiomis rekomendacijomis;

#### **Kitos pastabos**

15. ragina EESRK didinti savo, kaip pilietinei visuomenei atstovaujančios institucijos, viešąjį profilį; ragina EESRK naudoti lyginamąją analizę, siekiant pastebimo progreso;
16. sveikina EESRK atlikus tinkamą paruošiamąjį darbą 2003 m. ruošiantis išsiplėtimui; šias priemones toliau taikys savo 2004 m. įvykdymo ataskaitoje;
17. prašo EESRK įvertinti naujo Finansinio reglamento taikymą savo administraciniame ir teisiniame darbe, tuo metu, kai jis bus peržiūrimas 2005–2006 m. ir pranešti savo išvadas Europos Parlamentui.

<sup>(1)</sup> 2004 4 21 Priimti tekstai, P5\_TA(2004) 0342.

<sup>(2)</sup> Atsakymas į raštu pateiktą klausimą Nr. 3.



## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis  
– Regionų komitetas**

(2005/536/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0020/2005),
  - atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. suteikia patvirtinimą Regionų komiteto generaliniam sekretoriui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA****su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VII skirsnis – Regionų komitetas, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0020/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

**Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad Regionų komitetas (RK) valdė 38 999 436 EUR biudžetą, iš kurio iki 2003 m. gruodžio 31 d. buvo įsipareigota 97,29 % (37 942 172,12 EUR), o išleista – 86,58 % (32 851 597 EUR);
2. palankiai vertina tai, kad Audito Rūmai, pirmą kartą atskirai įvertino kiekvienos institucijos kontrolės aplinką ir atskiroje dalyje paskelbė savo pastebėjimus;
3. pažymi, kad RK neįvykdė kai kurių priežiūros sistemos ir kontrolės taisyklių:
  - nebuvo priimta apskaitininkų chartija,
  - nebuvo priimti minimalios kontrolės standartai,
  - nebuvo atlikta rizikos analizė, kad būtų galima taikyti tinkamiausias kontrolės procedūras,
  - pagal Darbuotojų reglamentą pareigūnams ir kitam personalui, buvo netinkamai mokamos įvairios priklausančios išmokos;

Vis dėlto pažymi, kad 2003 m. sausio 29 d. buvo priimtos RK vidaus finansų taisyklės, o 2004 m. gegužės mėn. – apskaitininkų chartija;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

4. pripažįsta, kad kai kuriuos finansinio reglamento įgyvendinimo uždelsimus galima būtų paaiškinti tuo, kad RK finansų tarnyba 2003 m. Europos kovos su sukčiavimu biurui padėjo vykdyti vidaus tyrimą;
5. pažymi, kad RK finansinę ir biudžetinę nepriklausomybę gavo tik 2000 m. pasirašius Amsterdamo sutartį;
6. pripažįsta, kad 2003 m. RK priėmė kai kuriuos kontrolės standartus; tačiau tinkamo dokumento, kuriuo būtų atskirta sistemos ir minimali kontrolė vis dar nėra; priėmus šį dokumentą, prašo pateikti jo kopiją;
7. ragina RK sistemingai tikrinti pareigūnams priklausančias sumas;
8. pažymi, kad savo tinklalapyje RK paskelbė sutartis;

#### **Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

9. pabrėžia šį 2001 m. įvykdymo pastebėjimą: „... yra akivaizdus dalyvavimo konkursuose ir finansinio valdymo sistemingas nekompetentingumas ir pagrindinių taisyklių nepaisymas, įskaitant sukčiavimo ir kyšių ėmimo atvejus“<sup>(1)</sup>;
10. pažymi, kad generalinis sekretorius, gavęs OLAF tyrimo rezultatus, pradėjo administracinį tyrimą, nors jo rezultatai nebuvo perduoti Biudžeto kontrolės komitetui; „... šioje ataskaitoje generalinis sekretorius padarė išvadą, kad per tyrimą buvo nustatytos individualios nesėkmės ir profesionalumo trūkumas ir ... silpnas administravimas. Vis dėlto ... nė viena iš šių individualių nesėkmių negali būti laikoma ... pakankamai rimta, kad prieš atitinkamus pareigūnus būtų pradėta drausminė procedūra“; pažymi, kad nė vienas pareigūnas, kurį lietė administracinis tyrimas, surašius ataskaitą nebuvo paaukštintas<sup>(2)</sup>;
11. pažymi, kad ankstesnis generalinis sekretorius iš pradžių buvo išleistas nemokamų atostogų, o paskui prieš Europos Parlamento valią nuo 2004 m. rugsėjo paankstintai išleistas į pensiją;
12. dar kartą pabrėžia remiąs vidaus auditorių, kuris atkreipė Biudžeto kontrolės komiteto dėmesį į RK buvusių pažeidimus, ir pasitikįs jo asmeniniu bei profesiniu sąžiningumu; reiškia pasitenkinimą, kad tokiam požiūriui pritaria ir RK, kaip tai matyti iš 2003 m. lapkričio 26 d. RK pirmininko rašto vidaus auditoriui: „Todėl man buvo malonu sužinoti, kad einantis generalinio sekretoriaus pareigas užtikrino esąs linkęs padėti Jums atlikti vidaus auditoriaus pareigas profesionaliai ir tinkamai, visokeriopai remiant ir padedant tiek RK nariams, tiek darbuotojams“; be to, RK generalinis sekretorius raštiškame komunikate pranešėjui pabrėžė „... (vidaus auditoriaus) suvaidintą teigiamą vaidmenį nušviečiant tam tikrus RK administracijos trūkumus. Tai suteikė pagrindą administracinei reformai, kurią RK pradėjo paskutiniaisiais 2003 m. mėnesiais, siekdamas pataisyti nustatytus trūkumus – ypač finansų valdymo srityje“;
13. pripažįsta, kad dirbant naujam generaliniam sekretoriui RK dėjo visokeriopas pastangas savo administravimui pagreitinti, inicijuodamas administracijos atnaujinimą, ir kad Parlamentas buvo reguliariai informuojamas apie progresą; su pasitenkinimu pripažįsta tai, kas atlikta iki šiol;

#### **Leidimus suteikiančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

14. pažymi, kad RK 5 išorės tyrimams išleido 117 693 EUR; pritaria, kad būtų naudojama papildoma informacija tiriant komiteto darbą;
15. pažymi, kad negavo nei RK ataskaitos pagal Finansinio reglamento 86 straipsnio 4 dalį straipsnį, nei vidaus auditoriaus metinės ataskaitos; pažymi, kad 2004 m. antroje pusėje vidaus auditoriaus pareigos buvo neužimtos, kol galiausiai apie jas du kartus buvo paskelbta pranešime apie laisvą darbo vietą; prašo pranešti šios įdarbinimo procedūros rezultatus;

<sup>(1)</sup> OL L 57, 2004 2 25, p. 8.

<sup>(2)</sup> 2004 m. gegužės 6 d. Regionų komiteto pirmininko laiškas Biudžeto kontrolės komiteto pirmininkui ir pranešėjui.

**Kitos pastabos**

16. pritaria, kad RK reguliariai vertina savo politinio darbo poveikį; taip pat prašo teikti metines poveikio ataskaitas, susijusias su įvykdymo procedūromis;
  17. vis dar yra susirūpinęs dėl politinės RK kontrolės sistemos; prašo RK:
    - apsvarstyti galimybę įforminti Pirmininkų konferenciją (grupę) – politinio vadovavimo komitetą,
    - įvertinti Biuro (turinčio daugiau kaip 50 narių) veiksmingumą,
    - toliau dirbti siekiant didesnio Finansų ir administravimo reikalų komisijos veiksmingumo – pažymėdamas, kad modernizuota forma reiškia svarbų pirminės formos pagerinimą, ir informuoti kompetentingą Parlamento komitetą 2004 m. įvykdymo procedūros metu;
  18. sveikina RK atlikus tinkamą paruošiamąjį darbą 2003 m. ruošiantis išsiplėtimui; šias priemones toliau taikys savo 2004 m. įvykdymo ataskaitoje;
  19. prašo RK įvertinti naujo Finansinio reglamento taikymą savo administraciniame ir teisiniame darbe, tuo metu, kai jis bus peržiūrimas 2005–2006 m. bei pranešti savo išvadas Europos Parlamentui.
-

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis  
– ombudsmenas**

(2005/537/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0021/2005),
  - atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),
1. suteikia patvirtinimą ombudsmenui, kad 2003 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
  2. išdėsto savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir ombudsmenui ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

**EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA****su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto įvykdymo patvirtinimo, VIII skirsnis – ombudsmenas, dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2003 finansinių metų bendrąjį biudžetą <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 finansinių metų pajamų išlaidų ataskaitą bei balansą (C6-0021/2005),
- atsižvelgdamas į metinį Audito Rūmų pranešimą dėl 2003 finansinių metų, kartu su institucijų atsakymais <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pagal EB sutarties 248 straipsnį pateiktą sąskaitų patikimumo ir pagal jas atliktų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo patikinimo pareiškimą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 275, 276 straipsnius ir 272 straipsnio 10 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(4)</sup> ir ypač į jo 50, 145, 146, 147 straipsnius ir 86 straipsnio 4 dalį,
- atsižvelgdamas į 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinį reglamentą, taikytiną Europos Bendrijų bendrajam biudžetui <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0066/2005),

**Audito Rūmų metinis pranešimas**

1. pažymi, kad ombudsmenas valdė 4 438 653,00 EUR biudžetą, iš kurio 91,29 % (4 052 488 EUR) buvo įsipareigota, ir 87,65 % (3 551 999,59 EUR) buvo išleista;
2. pažymi, kad ombudsmenas paaiškina, jog žemas 2003 m. biudžeto vykdymo lygis yra susijęs su pereinamuoju laikotarpiu tarp senojo ombudsmeno išėjimo ir naujojo išrinkimo;
3. pažymi, kad Audito Rūmai nepadarė jokių pastebėjimų, susijusių su biudžeto vykdymu; todėl klausia kaip Rūmai ketina vertinti ombudsmeno biudžeto vykdymą ateityje;
4. vis dėlto pastebi, kad Europos Parlamentas pagal ombudsmeno metinį pranešimą <sup>(6)</sup> teigiamai įvertino jo darbą; pažymi, kad 75 proc. gautų skundų pagal pareigas nepriklausė ombudsmenui, ir kad ombudsmenas iš suskaičiuotų 2 611 atvejų vykdė 363 tyrimus;

**Tolesni veiksmai po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros**

5. pritaria, kad ombudsmenas 2004 m. gruodžio 13 d. rašte Biudžeto kontrolės komitetui pateikė išsamią informaciją;
6. įvardija dokumentus, susijusius su Europos Parlamento ir ombudsmeno pradine sutartimi dėl administracinės ir finansinės pagalbos; taip pat pažymi, kad Parlamentas atlieka I antraštelėje nurodytą, su personalu susijusią finansinio inicijavimo funkciją;

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2003 2 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 294, 2004 11 30, p. 99.

<sup>(4)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

<sup>(6)</sup> 2004 m. lapkričio 18 d. priimti tekstai, P6 TA (2004) 0065.

7. atsiima teiginį, kad ombudsmenas mėgino pigiai reguliariai vykti į Frankfurto ir Ciuricho oro uostus; pažymi, kad Europos Parlamentas ir ombudsmenas susitarė, jog Parlamentas nuomos papildomą tarnybinių automobilių, kuriuo ombudsmenas naudosis mokėdamas mėnesinį mokestį; nori, kad jam praneštų galutinį sprendimą;

#### **Leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus metinės ataskaitos**

8. pritaria, kad ombudsmenas savanoriškai teiks leidimus duodančio pareigūno ir vidaus auditoriaus ataskaitas, įskaitant draudimo deklaraciją;
9. pažymi, kad ombudsmeno tarnybos programinė bylų tvarkymo įranga įrengta pagal Belgijos ombudsmeno naudojamą sistemą;
10. pažymi, kad Finansinio reglamento įgyvendinimas ombudsmeno administracijoje sukėlė didžiulę įtampą; sveikina jį greitai perkėlus Finansinio reglamento nuostatas ir prašo pateikti Europos Parlamentui problemų, su kuriomis susiduriama įgyvendinant Finansinį reglamentą, sąrašą;
11. prašo ombudsmeno 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai laiku pranešti apie pažangą, padarytą mokant finansų pareigūnus profesinio mokymo kursuose;
12. palankiai vertina aiškią vidaus auditoriaus metinės ataskaitos Nr. 4/2002 struktūrą, kurioje teigiama, kad: „Pirminės išvados neatskleidžia didelės ombudsmeno biudžeto įgyvendinimo rizikos ...“<sup>(1)</sup>; be to, buvo sudaryti veikimo planai, pagal kuriuos toliau bus stiprinama aplinkos kontrolė.

---

<sup>(1)</sup> Vidaus auditoriaus ataskaita Nr. 4/2002, p. 5.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui**

(2005/538/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rekonstrukcijos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6864/2005 – C6-0076/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1646/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2667/2000 dėl Europos rekonstrukcijos agentūros, ir ypač į jo 8 straipsnį <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir į Užsienio reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos plėtros agentūros direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos rekonstrukcijos agentūros direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 41, 2005 2 17, p. 35.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 16.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.



## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rekonstrukcijos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6864/2005 – C6-0076/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1646/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2667/2000 dėl Europos rekonstrukcijos agentūros, ir ypač į jo 8 straipsnį <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir į Užsienio reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
  - A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad agentūros ataskaitos neatspindi tikros ir teisingos šios agentūros ekonominės ir finansinės padėties,
  - B. kadangi AR pateikė tam tikrų išlygų dėl išorinėms institucijoms (tiek nacionalinėms, tiek tarptautinėms) patikėtų fondų, tačiau taip pat nurodė, kad agentūros metinėse ataskaitose minimos finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos,
  - C. kadangi AR pateikė tam tikrų išlygų dėl kai kurių patvirtinamųjų dokumentų galiojimo,
  - D. kadangi AR pateikė tam tikrų išlygų dėl pirkimų procedūros,
  - E. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas, remdamasis AR pranešimu, suteikė agentūros direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir savo rezoliucijoje, *inter alia*:
    - ragina agentūrą nedelsiant imtis priemonių dėl Audito Rūmų ir Europos Parlamento pasiūlymų visuose jos centruose įdiegti patikimą bendros apskaitos priemonę, atsisakant bendrose sąskaitose lentelių,
    - tikisi, kad agentūra nedelsdama atsilieps į AR raginimą išaiškinti fondų, kuriais leidžiama naudotis specializuotoms įstaigoms paskolų programoms konkrečiose srityse finansuoti, būklę ir priimti tinkamus sprendimus dėl to, kaip šie fondai turėtų būti pateikiami agentūros finansinėse ataskaitose,
    - ragina Komisijos Vidaus audito tarnybą ištirti šį klausimą, siekiant nustatyti potencialias sisteminės klaidas ir pateikti rekomendacijas dėl tokių klaidų ištaisymo,

<sup>(1)</sup> OL C 41, 2005 2 17, p. 35.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 16.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 1.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos rekonstrukcijos agentūros (toliau – agentūra) atskaitomybės skaičius:

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission grants	275 280	462 804
Financial revenue	3 955	5 978
Miscellaneous revenue	1 517	495
Counterpart funds	379	497
Contributions from third parties	28 034	500
<b>Total revenue (a)</b>	<b>309 164</b>	<b>470 274</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	17 027	17 771
Appropriations carried over	306	206
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	5 261	6 211
Appropriations carried over	1 215	2 037
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	69 565	138 512
Appropriations carried over	265 352	293 106
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>358 725</b>	<b>457 844</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>– 49 560</b>	<b>12 430</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 112 908	– 73 127
Payments on the Commission's behalf	– 5 231	– 25 407
Payments to be made on the Commission's behalf	– 515	0
Cancellations of appropriations carried over from previous financial years	30 649	5 463
N –1 appropriations carried over which lapse (Titles I and II)	146	135
Complement: 2001 appropriations carried over	0	– 32 423
Financial revenue to be repaid	– 3 955	0
Counterpart fund adjustments	400	0
Exchange rate differences	23	22
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 140 951</b>	<b>– 112 908</b>

<sup>(1)</sup> Calculated according to the principles laid down in Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 (OJ L 130, 31.5.2000, p. 1).NB: Any discrepancies in totals are due to the effects of rounding.

Source: This table summarises the data from the revenue and expenditure account included in the final financial statements of the Agency for the financial year 2003.

2. pažymi, kad 2003 m. agentūros turimą akcijų paketą sudarė 1 900 mln. EUR, iš jų 81 % buvo paskirta pagal sutartis ir 67,5 % buvo išmokėta paramos programoms visuose keturiuose administraciniuose centruose (Belgrade, Podgoricoje, Pristinoje ir Skopjėje); agentūros 2003 m. biudžetas buvo 358,6 mln. EUR, didesnė jo dalis buvo skirta paramos programoms; iš 327,8 mln. EUR 2003 m. EB suteiktos paskolos 62,3 mln. EUR buvo skirta Kosovui, 200 mln. EUR – Serbijai, 12 mln. EUR – Juodkalnijai, 33,5 mln. EUR – buvusiai Jugoslavijos respublikai Makedonijai;

**Biudžeto vykdymas**

3. atkreipia dėmesį į AR pastabas dėl agentūros biudžete nusistovėjusios tvarkos, kurią yra patvirtinusi Administracinė taryba ir kurioje nesilaikoma diferencijuotų asignavimų principo, dėl ko tų finansinių metų apskaita praranda bet kokių ryšių su ekonomine realybe, ir 2003 m. gruodžio 31 d. sukaupiamas 140,95 mln. EUR deficitas, kuris iš esmės yra dirbtinio pobūdžio;
4. atkreipia dėmesį į agentūros atsakymus, kuriuose sakoma, kad ji ėmėsi priemonių savo veiklos finansiniam pristatymui išaiškinti, kurių rezultatas – konsoliduota pajamų ir išlaidų ataskaita už visus 2004 m., todėl tikisi, kad ši problema bus išspręsta 2004 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai;
5. ragina Komisiją ir AR stiprinti šioje srityje savo bendradarbiavimą su agentūra, siekiant užtikrinti jos biudžeto vykdymo efektyvumą;

**Finansinės ataskaitos**

6. atkreipia dėmesį į AR ne kartą pareikštas pastabas dėl agentūros apskaitos sistemos trūkumų, ypač dėl bendrosios apskaitos vedimo vieno įrašo pagrindu;
7. pritaria agentūros atsakymui, kuriame sakoma, kad dabar ji visiškai pašalino Audito Rūmų paminėtus trūkumus ir naudoja dvigubo įrašo bendrosios apskaitos sistemą bei SI2 biudžeto apskaitos priemonę;
8. ragina Komisiją imtis visų reikiamų priemonių, kad visos agentūros galėtų kaip galima greičiau pradėti naudotis naująja Komisijos apskaitos sistema, įdiegta 2005 m. sausio 1 d.;
9. stebisi, kad AR vis dar negavo išaiškinimo dėl fondų, kuriais leidžiama naudotis specializuotoms įstaigoms paskolų programoms konkrečiose srityse finansuoti, būklę ir ragina agentūrą priimti tinkamus sprendimus dėl to, kaip šie fondai turėtų būti pateikiami agentūros finansinėse ataskaitose;
10. iš agentūros pateiktos informacijos supranta, kad šiuose fonduose yra likęs tik mažas likutis, ir jis buvo beveik visiškai išnaudotas 2004 m. pabaigoje; ragina agentūros direktorių artimiausia proga pateikti išsamią ataskaitą kompetentingam komitetui dėl tokių paskolų programų įgyvendinimo ir efektyvumo;
11. pažymi, kad agentūra pastaruoju metu sustiprino savo apskaitos darbuotojų kolektyvą ir instrumentus ir tikisi, kad 2004 m. priimtose priemonėse pašalins trūkumus ir AR neigiamų pastabų šiuo klausimu daugiau nebeturės;
12. pažymi, kad agentūros mokėjimus paramos programoms 2003 m. atlikdavo vidutiniškai per 9 dienas;
13. atkreipia dėmesį į specifines sąlygas, kuriomis dirba agentūra, ir vertina jos laimėjimus vykdant savo įgaliojimus; ragina Komisiją suteikti agentūrai reikiamą paramą, kad būtų užtikrintas visiškas jos prisitaikymas prie procedūrų ir reikalavimų, susijusių su nauja agentūros padėtimi Komisijoje (ryšium su plėtra);
14. pažymi, kad nuo 2003 m. buvo atlikti esminiai konkursų sistemos pakeitimai, kurie turėtų užtikrinti skaidrumą kiekvienam konkurso pasiūlymui;
15. šia prasme pritaria operatyviems agentūros direktoriaus veiksams, aptikus neatitikimų vienos iš pagrindinių infrastruktūros sutarčių išvadose, įskaitant automatinį asmens, atsakingo už konkurso medžiagos perdavimą Europos kovos su sukčiavimu tarnybai (OLAF), įgaliojimų sustabdymą; ragina tiek direktorių, tiek Komisiją bei AR toliau taikyti šią operatyvių veiksmų procedūrą ir gerinti privalomos rizikos analizės vykdymą, ypač didelės rizikos sektoriuose;

16. pažymi, kad OLAF nustatė rimtų įrodymų, kad agentūros darbuotojas, kuris buvo nušalintas nuo atitinkamo infrastruktūros projekto, suteikė pagalbą laimėjusiai įmonei rengiant su jos pasiūlymu susijusius dokumentus<sup>(1)</sup>; atkreipia dėmesį, kad pagal konkursų organizavimą reglamentuojančias taisykles, jau vien už bandymą gauti su konkursais susijusią konfidencialią informaciją konkurso dalyviui turi būti uždrausta dalyvauti procedūroje;
17. stebisi, kodėl pagal Komisijos pateiktą informaciją („2004 m. gruodžio 3 d. klausimai Komisijos nariams L. Michel ir B. Ferrero-Waldner, į kuriuos atsakoma raštu“) OLAF baigiamoji ataskaita apie šį atvejį negalėjo būti pateikta agentūros valdybos nariams; tikisi, kad ši padėtis bus nedelsiant ištaisyta, kad agentūros aukščiausiasis sprendimų priėmimo organas galėtų susidaryti išsamų įvykių vaizdą;
18. ragina agentūros direktorių ateityje nuosekliai taikyti Finansinio reglamento 103 straipsnį bei sustabdyti sutarčių, kurias skiriant padaryta rimtų klaidų ar pažeidimų arba būta sukčiavimo, vykdymą;
19. ragina agentūros direktorių, atsakingą Komisijos narį, AR ir OLAF direktorių tuojau pat informuoti Europos Parlamentą apie tokius veiksmus ir išvadas;
20. atkreipia dėmesį į Komisijos Vidaus audito tarnybos pranešimą dėl agentūros veiklos, susijusios su prašymu, kad Europos Parlamentas patvirtintų 2002 m. agentūros biudžeto įvykdymą;

#### **Finansinių operacijų teisėtumas ir tvarkingumas**

21. atkreipia dėmesį į AR raginimą mažinti įgaliojimus teikiančių pareigūnų skaičių (56 iki 2003 m. pabaigos) ir vertina agentūros pastangas, kuriomis šis skaičius iki 2004 m. vasario mėn. buvo sumažintas iki 20 delegacijų ir podelegacijų, kas turėtų užtikrinti tinkamą finansinį įgyvendinimą, kartu užtikrinant efektyvų planuose numatytų veiksmų vykdymą vietiniu lygiu;
22. pritaria agentūros direktoriaus dalyvavimui svarstant 2003 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą, dėl ko pavyko išsiaiškinti daugybę dalykų, susijusių su šios agentūros laimėjimais jos įgaliojimų vykdymo srityje; tikisi, kad agentūra imsis visų reikiamų priemonių tinkamam finansiniam valdymui užtikrinti;
23. pripažįsta, kad agentūros vadovas geriau už Biudžeto kontrolės komitetą, vėliau – ir už Užsienio reikalų komitetą išaiškino kai kuriuos dalykus ir suteikė paaiškinimą dėl tam tikrų situacijų, kurios buvo vien Europos Parlamento reikalas, konkrečiai – dėl užduočių Komisijos decentralizuotoms delegacijoms tame regione ir agentūros administraciniuose centruose paskirstymo;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

24. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukūriant suderintą bazę;
25. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją<sup>(2)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą<sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> OLAF penktoji veiklos ataskaita, pateikta 2004 m. birželio mėn. (Problemos nagrinėjimas, p. 34).

<sup>(2)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(3)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

26. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
- padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
27. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
28. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompeten-tingiems komitetams;
29. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
- plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
  - tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
30. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridėamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
31. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

32. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
33. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);

34. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdali visų darbuotojų ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
35. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
36. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
37. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo ir veiksmais/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
38. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
39. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto komitetą ir Biudžeto kontrolės komitetą apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
40. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
41. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

(1) OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

42. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkreitiems paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

43. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją ir (arba) darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
  44. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
  45. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir/arba aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.
-

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui**

(2005/539/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6858/2005 – C6-0075/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1655/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 1416/76 <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 12a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos profesinio mokymo plėtros centro direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų centro biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos profesinio mokymo plėtros centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 53.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 41.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.



## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6858/2005 – C6-0075/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1655/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 1416/76 <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 12a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi AR minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Parlamentas Europos profesinio mokymo plėtros centro (toliau – centras) direktoriui suteikė 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- ragina centrą tęsti jau pradėtą bendradarbiavimą su Europos mokymo fondu (EMF),
  - ragina centrą tęsti darbą, kuriuo siekiama sukurti vidaus audito gebėjimus, atitinkančius vidaus kontrolės standartus,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 53.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 41.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 34.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos profesinio mokymo plėtros centro atskaitomybės skaičius;

### 2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (Phare and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
<b>Total revenue (a)</b>	<b>15 295</b>	<b>12 546</b>
<b>Budgetary expenditure for the financial year</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (Phare and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>15 444</b>	<b>13 847</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 149</b>	<b>– 1 301</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over and cancelled	399	215
Sums for reuse from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange rate differences	8	1
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 993</b>	<b>– 545</b>

Source: information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own accounts.

2. atkreipia dėmesį į AR pastabą dėl to, kaip centras vykdo riboto konkurso procedūras išrenkant sutarčių laimėtojus, bei į centro atsakymą; tikisi, kad centras ir toliau dės pastangas, kad tokių konkursų rezultatai būtų geriau ir skaidriai pateikiami, laikantis atitinkamų taisyklių;
3. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą dėl paskelbtų ir centro neužbaigtų jo finansinės organizacijos pakeitimų; ragina centrą per 2005 m. užbaigti ir įgyvendinti šiuos pakeitimus; tikisi, kad centras informuos Parlamento kompetentingą komitetą apie adaptacijos proceso užbaigimą;

4. pritaria centro ir Europos mokymo fondo (EMF) bendradarbiavimui rengiant į ES stojančias šalis dalyvauti centro veikloje po ES plėtros; laikosi nuomonės, kad tokia papildoma veikla turi būti tęsiama ir tam tikrais atvejais – stiprinama;
5. tikisi, kad centras, atsižvelgdamas į AR pastabas, nuo šiol į savo bendrą biudžetą įtrauks trečiųjų šalių subsidijas ir įmokas;
6. tikisi, kad centras padidins savo personalo priėmimo į darbą procedūros skaidrumą iš anksto išaiškindamas sąrašų sudarymo kriterijus;
7. pritaria lygybės principo įtraukimui į centro personalo politiką ir ragina imtis tolesnių veiksmų ir nuolat atlikti šios politikos vertinimą, kad būtų užtikrintas jos įgyvendinimas;
8. apgailestauja, kad aukščiausios vadovybės vietas užima vyrai, primygtinai ragina centrą padidinti pusiausvyrą;
9. pritaria centro informacijos ir ryšių strategijai, ypač tam išskirtiniam dėmesiui, kuris yra skiriamas atvirumui ir piliečių prieinamumui;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) prieiti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėdamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
22. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytą biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros metuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir arba aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui**

(2005/540/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6854/2005 – C6-0074/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1649/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo ir panaikinanti Reglamentą (EEB) Nr. 1417/76 <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 16 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų fondo biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 75.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 25.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6854/2005 – C6-0074/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1649/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo ir panaikinanti Reglamentą (EEB) Nr. 1417/76 <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 16 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo (toliau – fondas) direktoriui suteikė 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- ragina fondą didinti konkurso procedūrų skaidrumą,
  - pritaria fondo pastangoms, kuriomis siekiama sumažinti asignavimų perkėlimus, ir skatina jį pasidalyti teigiamais savo pastangų rezultatais su kitomis agentūromis, siekiant padėti skleisti pažangiausių praktiką perkėlimų mažinimo srityje,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 75.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 25.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 53.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo atskaitomybės skaičius:

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
<b>Total revenue (a)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>394</b>	<b>– 724</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 1 836	– 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums from the previous financial year for re-use that were not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	– 1 000	0
Exchange rate differences	9	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 1 296</b>	<b>– 1 836</b>

Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.

2. tikisi, kad nuo šiol fondas, atsižvelgdamas į AR pastabą, teisingai fiksuos savo biudžete nebiudžetines subsidijas arba gaunamas lėšas;
3. ragina fondą toliau plėtoti sinergijas su kitomis agentūromis, ypač su Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra bei Eurostatu, siekiant išvengti persidengimo ir savo tolesnę veiklą grįsti bendrų teminių funkcijų papildomais aspektais; tikisi, kad siekiant geresnių rezultatų ši sinergija bus stiprinama per informacijos apie pažangiausių praktiką mainus;
4. pritaria agentūros lygybės politikai ir vieno pagrindinio darbų srauto formavimui ir ragina ją toliau tęsti šią politiką ir atlikti jos reguliary vertinimą, kad būtų užtikrintas šios politikos įgyvendinimas;
5. pritaria fondo atliekamam išvadų skelbimui visuomenei ir priemonėms, kurių jis ėmėsi agentūros informacijos ir ryšių strategijai plėtoti ir stiprinti;



**Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

6. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reiktų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
7. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimo ją išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
8. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
9. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
10. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo patvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
11. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

12. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
13. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

14. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
15. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
16. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
17. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu<sup>(1)</sup>;
18. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
19. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o dėl bendro darbo būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
20. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

21. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
22. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
23. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
24. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

25. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkretios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
26. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
27. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui**

(2005/541/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6852/2005 – C6-0073/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1641/2003, iš dalies keičiantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1210/90 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo įkūrimo <sup>(3)</sup>, ir ypač jo 13 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos aplinkos agentūros vykdančiajam direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją E Europos aplinkos agentūros vykdančiajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aplinkos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6852/2005 – C6-0073/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1641/2003, iš dalies keičiantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1210/90 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo įkūrimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
  - A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
  - B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė Europos aplinkos agentūros direktoriui (toliau – agentūra) 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
    - pritaria agentūros sukurtiems vidaus audito gebėjimams,
    - ragina agentūrą pateikti savo analizę dėl galimybės naudoti diferencijuotus asignavimus finansuojant susitarimus su Europos tematiniais centrais, kaip priemone perkėlimams mažinti,
    - ragina agentūrą nedelsiant ištaisyti padėtį bylų vedimo ir archyvavimo sistemų srityje ir ištaisyti trūkumus, kuriuos AR yra ne kartą kritikavę, kalbant apie mokėjimus patvirtinančius dokumentus,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 14.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos aplinkos agentūros atskaitomybės skaičius;

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaitos**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	21 380	18 749
Other subsidies	8 423	1 136
Other revenue	89	198
<b>Total revenue (a)</b>	<b>29 891</b>	<b>20 083</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	11 123	9 714
Appropriations carried over	315	1 018
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	2 447	2 054
Appropriations carried over	395	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	5 997	6 493
Appropriations carried over	7 008	5 611
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>27 284</b>	<b>25 136</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>2 607</b>	<b>– 5 053</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 7 427	– 3 275
Appropriations carried over and cancelled	617	889
Sums for re-use from the previous financial year not used	36	8
Exchange rate differences	– 4	4
Adjustments	– 18	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 4 190</b>	<b>– 7 427</b>

NB: The totals may include differences due to rounding.

Source: Information supplied by the Agency. These tables summarise the data provided by the Agency in its own accounts.

2. atkreipia dėmesį į AR pastabą dėl nesistemiškai agentūros duodamų įsakymų dėl nuostolių išieškojimo esant pretenzijoms ir į agentūros atsakymą į šią pastabą ir tikisi, kad agentūra nuo šiol šiuo atžvilgiu griežtai laikysis Finansiniame reglamente numatytų taisyklių;
3. pritaria priemonėms, kurių ėmėsi agentūra, siekdama stiprinti savo gebėjimus vykdyti finansines operacijas, įskaitant jos pasirengimą taikyti kaupiamuoju pagrindu vedamą apskaitą; tikisi, kad bus informuojamas apie agentūros pasiektus rezultatus pristatant 2004 finansinių metų direktoriaus metinę veiklos ataskaitą;
4. pritaria agentūros lygybės politikai ir vieno pagrindinio darbų srauto formavimui ir ragina ją toliau tęsti šią politiką ir atlikti jos reguliarią vertinimą, kad būtų užtikrintas šios politikos įgyvendinimas;
5. apgailestauja, kad agentūros personalo suskirstymas pagal lytį, kategoriją, tautybę ir rangą neleido Europos Parlamentui įvertinti vyrų ir moterų santykio kategorijų ir rangų viduje bei tarp jų; reikalauja, kad ši galimybė būtų užtikrinta ateityje, kadangi tai yra labai svarbi priemonė vertinant lygybės planų vykdymą ir lyčių tarpusavio pusiausvyrą organizacijos viduje;
6. mano, kad Europos aplinkos agentūra yra svarbus aplinkosauginės informacijos šaltinis, teikiantis informaciją visoms ES institucijoms ir politikos formuotojams; džiaugiasi, kad agentūrai pavyko sudėtingus techninius duomenis pateikti naudotojams priimtiniu būdu ir perduoti savo išvadas visuomenei;

7. pritaria Europos aplinkos agentūros ryšių su visuomene strategijai ir skatina agentūrą šią strategiją nuolat plėtoti ir atlikti jos vertinimą;
8. pabrėžia, kad aplinkosauginių programų poveikį dažnai užtemdo kitų Bendrijos teisės aktų ir programų poveikio aplinkai įvertinimo nebuvimas; mano, kad Europos aplinkos agentūra galėtų suteikti pagalbą formuojant politiką, toliau plėtodama savo veiklą aplinkos poveikio įvertinimo srityje;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuojamų“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliuojamoms agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
11. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendraja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtina indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgdama į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

### **Bendros pastabos agentūroms**

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaukštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
21. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.



24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridodamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

**EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS****2005 m. balandžio 12 d.****dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos direktoriui**

(2005/542/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6851/2005 – C6-0069/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač į jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1654/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.  
<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 38.  
<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros jos direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6851/2005 – C6-0069/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač į jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1654/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Parlamentas suteikė Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros direktoriui (toliau – agentūra) 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridėdamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- reikalauja agentūrą pagerinti savo veiklos programavimą, kad būtų sumažinti pernelyg dideli finansinių asignavimų perkėlimai,
  - ragina agentūrą išnaudoti savo patyrimą, kurį ji įgijo 2002 m., dalyvaudama MVĮ finansavimo sistemoje, kad būtų užtikrintas geresnis kitų programų valdymas ir veiksmingesnis joms skirtų lėšų panaudojimas;

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 38.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 8.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros atskaitomybės skaičius:

### 2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
Phare revenue	824	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>12 688</b>	<b>12 657</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>Phare expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>14 131</b>	<b>12 199</b>
<b>Outturn for the financial year (c = a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 443</b>	<b>458</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled	766	609
Sums to be re-used carried over from the previous financial year and not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
<b>Outturn for the financial year before economic adjustment (d)</b>	<b>- 1 987</b>	<b>- 1 108</b>
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation <sup>(2)</sup>	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
<b>Economic adjustments (e)</b>	<b>873</b>	<b>0</b>
<b>Balance for the financial year (d + e) <sup>(3)</sup></b>	<b>- 1 113</b>	<b>- 1 108</b>

<sup>(1)</sup> Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000. p. 8.

<sup>(2)</sup> In 2003 the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

<sup>(3)</sup> The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggests that the actual balance for the financial year is of the order of a EUR 1 million.

NB: Differences in totals are due to the effects of rounding.

Source: The Agency's data, the tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.

2. pritaria agentūros pastangoms, kuriomis siekiama sumažinti asignavimų perkėlimus; taip pat pritaria AR išvadoms, kad asignavimų perkėlimų apimtys yra vis dar per didelės, tikisi iš agentūros daugiau pastangų mažinant asignavimų perkėlimus ateityje;
3. kreipiasi į agentūrą su prašymu sukurti planą sumažinti asignavimo perkėlimus ir įgyvendinti šio plano metinius tikslus, kurie būtų suderinti su agentūros darbo programa ir jo ciklu;
4. ragina agentūrą aiškiai numatyti, kokioms jos veiklos sritims labiausiai tiktų finansavimas, diferencijuotai skirstant lėšas;
5. dar kartą kartoja agentūrai raginimą sugriežtinti veiklos programavimą ir jos vykdymo priežiūrą; kviečia agentūrą testuoti pastangas, siekiant apibrėžti geriau įvertintus ir realesnius savo veiklos tikslus išlaidų požiūriu, atsižvelgiant į 2003 m. Komisijos atliktą Agentūros įvertinimą;
6. atkreipia dėmesį į agentūros paaiškinimą dėl pastangų įgyvendinti jos darbo programą, bendradarbiaujant su mažesniu skaičiumi centrų, ragina agentūrą 2004 m. veiklos ataskaitoje išanalizuoti patirtį, įgytą dirbant su agentūros steigiamajame reglamente nurodytais centrais, bei paaiškinti šio bendradarbiavimo modelio pranašumus ir trūkumus; be to, ragina agentūrą ataskaitoje apibūdinti iki šiol pasiektų rezultatų pridedamąją vertę; ragina agentūrą toliau stiprinti centrų deklaruojamų išlaidų priežiūrą ir kontrolę bei reikalauti, kad jų darbą paliudytų išorinis auditorius, kaip siūlė EAK;
7. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančiu darbdaviu; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
8. pritaria agentūros pasiryžimui skelbti piliečiams informaciją apie savo veiklą ir tikisi tolesnių priemonių įgyvendinimo plėtojant ir stiprinant agentūros informacijos ir ryšių su visuomene strategiją;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimos bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
11. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

- b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
21. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir EAR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridedamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

**Bendros pastabos AR ir agentūroms**

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
  29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
  30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.
-



## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui**

(2005/543/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6860/2005 – C6-0070/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1647/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 2309/93, nustatantį Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiantį Europos vaistų vertinimo agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 57a straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos vaistų vertinimo agentūros vykdomajam direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos vaistų vertinimo agentūros vykdomajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 30.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 19.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos vaistų vertinimo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6860/2005 – C5-0070/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1647/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 2309/93, nustatantį Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiantį Europos vaistų vertinimo agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 57a straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė Europos vaistų vertinimo agentūros (toliau – agentūra) direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
  - pritaria agentūros ir Komisijos susitarimui dėl Bendrijos subsidijų išmokų ir pabrėžia, kad turi būti pagerinta situacija dėl biudžeto perkėlimų,
  - pritaria pragmatiniam sprendimui perkelti teigiamą balanso likutį į kitus finansinius metus, atidedant tai kaip pajamas,
  - pažymi agentūros pastangas tobulinti vidaus kontrolės procedūras ir remia jos sprendimą sukurti vidaus audito tarnybą,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 30.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 19.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 20.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos vaistų vertinimo agentūros atskaitomybės skaičius:

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

(in EUR 1 000)

	2003	2002 <sup>(1)</sup>
<b>Revenue</b>		
Fees relating to marketing authorisations	58 657	38 372
Commission subsidy including subsidies received from the EEA	19 786	14 846
Community subsidy for orphan medicines	2 814	2 407
Contributions for Community programmes	1 208	9
Administrative revenue	2 153	1 688
Sundry revenue	848	54
<b>Total (a)</b>	<b>85 466</b>	<b>57 376</b>
<b>Expenditure <sup>(2)</sup></b>		
Staff expenditure	29 663	26 216
Administrative expenditure	10 905	10 718
Operating expenditure	32 838	21 467
Depreciation	2 364	0
<b>Total (b)</b>	<b>75 770</b>	<b>58 401</b>
<b>Result (c = a - b)</b>	<b>9 696</b>	<b>- 1 025</b>
<b>Other factors</b>		
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled (d)	823	1 377
Exchange rate differences and other adjustments (e)	413	- 352
<b>Balance for the financial year (c + d + e)</b>	<b>10 932</b>	<b>0</b>

<sup>(1)</sup> The data for the financial year 2002 have not been reprocessed according to the accounting principles followed for the financial year 2003 (see paragraph 8 of the report).

<sup>(2)</sup> The portion of the appropriations carried over which is to be regarded as expenditure for the financial year has been evaluated on an overall basis rather than on the basis of examining individual transactions.

Source: The Agency's data. This table summarises the data provided by the Agency in its own accounts.

- pažymi agentūros pastangas 2004 m. stiprinti jos atsargų sistemą ir faktą, kad visi agentūros aktyvai dabar apskaitomi naudojant naują valdymo sistemą, kaip to reikalauja Komisija pagal suderintą buhalterinės apskaitos reikalavimų planą;
- ragina agentūrą imtis tolesnių veiksmų, stiprinant vidaus kontrolės sistemą;
- tikisi iš agentūros, kad ši toliau tobulins ankstesnes priemones, atsižvelgdama į AR išvadą dėl suderintos pirkimų procedūros taikymo;
- pritaria agentūros pateiktiems išaiškinimams dėl priemonių, kurios buvo taikomos taisant AR nurodytus trūkumus, atsižvelgiant į personalo formavimo procedūrą; ragina agentūrą tęsti pastangas, siekiant reikalingo skaidrumo šioje srityje;

6. pritaria agentūros pastangoms teikti sveikatos apsaugos darbuotojams ir plačiai visuomenei reikalingą informaciją dėl vaistų ir jų tinkamo naudojimo ir dėl bendrų šio darbo rezultatų; tikisi iš agentūros informacijos dėl patikimos ir įvairiapusės ryšių su visuomene strategijos plėtojimo;
7. pastebi, kad visos Europos farmakologinio budrumo sistema („EudraVigilance“ duomenų bazė) vis dar nėra visiškai veikianti; ragina agentūrą ir suinteresuotas nacionalines valdžios institucijas kuo skubiau baigti pradėtą darbą;
8. pritaria agentūros pasiryžimui laikytis savo darbe lyčių lygiateisiškumo principo, tačiau apgailestauja, kad jis nėra planingas ir tikisi, kad agentūra netrukus sukurs planą, kuris leistų jau tapti lyčių lygiateisiškumą užtikrinančiu darbdaviu; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į šį principą, priimdama darbuotojus į darbą, bet ir ilgalaikėje perspektyvoje, skatinant lygias vyrų ir moterų teises darbe; ragina reguliariai peržiūrėti ir vertinti priemones, skirtas tinkamam šio principo įgyvendinimui;
9. pažymi, kad Europos vaistų vertinimo agentūra yra vienintelė agentūra, kurioje tarp A lygio tarnautojų yra daugiau moterų negu vyrų;
10. pritaria agentūros pastangoms garantuoti darbo skaidrumą ir priemones, kurių ji imasi tobulindama informacijos ir ryšių su pacientais ir sveikatos apsaugos darbuotojais sistemos strategiją;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

11. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliuavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
12. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
13. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų įvertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013 m.“ I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

14. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
15. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
16. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
17. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
18. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

### **Bendros pastabos agentūroms**

19. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
20. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
21. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

22. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaukštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
23. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
24. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis / programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
25. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
26. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
27. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
28. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

(1) OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

29. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkreitiems paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

30. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją / darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
31. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
32. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.
-

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui**

(2005/544/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6859/2005 – C6-0068/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1645/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą <sup>(3)</sup>, ir ypač jo 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui patvirtinimą dėl 2003 finansinių metų centro biudžeto įvykdymo;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 46.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 13.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.



## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6859/2005 – C6-0068/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1645/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą <sup>(3)</sup>, ir ypač jo 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusį finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro (toliau – centras) direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- džiaugiasi dėl pasiektų rezultatų sumažinus finansinių asignavimų perkėlimus,
  - remia centro pastangas, siekiant įgyvendinti pragmatinį sprendimą perkelti teigiamą balanso likutį į kitus finansinius metus, pateikiant jį kaip pajamas,
  - remia centro pastangas spręsti savo patalpų klausimą,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 46.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 13.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 27.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro atskaitomybės skaičius;

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
<b>Total (a)</b>	<b>22 298</b>	<b>18 404</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Current expenses	18 255	18 446
<b>Total (b)</b>	<b>18 255</b>	<b>18 446</b>
<b>Operating result (c = a - b)</b>	<b>4 043</b>	<b>- 42</b>
<b>Financial income</b>		
Bank interest	387	495
Exchange rate gain	1	2
<b>Total (d)</b>	<b>388</b>	<b>497</b>
<b>Financial charges</b>		
Bank charges	10	0
<b>Total (e)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Financial result (f = d - e)</b>	<b>378</b>	<b>497</b>
<b>Result for ordinary activities (g = c + f)</b>	<b>4 421</b>	<b>455</b>
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
<b>Exceptional result (j = h - i)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Result for the financial year (g + j)</b>	<b>4 431</b>	<b>455</b>

Source: Data compiled by the Centre.

2. ragina centrą ir Komisiją dėti tolesnes pastangas, siekiant patenkinamo sprendimo dėl centro darbuotojų pensijų įmokų;
3. ragina centrą ir Komisiją informuoti Parlamentą apie pastangas rasti sprendimą dėl centro darbuotojų pensijų įmokų;
4. pritaria 2004 m. centro pasirašytam susitarimo memorandumui su Liuksemburgo valdžios institucijomis dėl naujojo parlamento pastato naudojimo, tikisi gauti išsamią direktoriaus informaciją apie tai 2004 m. metinės veiklos ataskaitoje;
5. atkreipia dėmesį į centro pareikštą susirūpinimą dėl tvarkaraščio, nustatyto Reglamentu (EB, Eratomas) Nr. 2343/2002, pagal kurį EAK iki birželio 15 d. turi pateikti savo pastabas dėl agentūrų negalutinės metinės apskaitos (Reglamento 83 straipsnio 1 dalis), o direktoriai iki liepos 1 d. turi nusiųsti Komisijos apskaitos pareigūnui galutinės ataskaitas kartu su valdybos nuomone (83 straipsnio 3 dalis); supranta su šiais reikalavimais susijusius sunkumus, t. y. kad per laikotarpį tarp šių dviejų datų sunku gauti agentūros valdybos nuomonę;

6. pažymi ir apgailestauja, kad nėra lygiateisiškumo plano ir tikisi, kad įstaiga greitai išplėtos tokį planą, kad taptų lygių galimybių darbdaviu; tikisi, kad įstaiga atsižvelgs į lygiateisiškumo klausimą ne tik darbuotojų samdymo lygmenyje, bet ir aktyviai bei ilgai dirbs siekdama skatinti lyčių lygybę;
7. pritaria centro pasiryžimui skelbti piliečiams informaciją apie savo veiklą ir tikisi tolesnių priemonių įgyvendinimo, plėtojant ir stiprinant agentūros informacijos ir ryšių su visuomene strategiją;
8. pasikeitęs informacija su centru, pažymi, kad, 2003 m. biudžete nustatyta vieno puslapio vertimo kaina, pagal kurią centras pateikia sąskaitas, sudaro 77,50 EUR, į ją įeina visos centro išlaidos (personalo, pastatų, IT, įrangos, neetatinių vertėjų, pensijų mokėjimo ir socialinių sąlygų sudarymo išlaidos), taip pat lingvistinės kokybės vidinis patikrinimas, formatavimas ir atnaujinimas bei visos būtinos užsakomųjų paslaugų administravimo išlaidos; ragina Komisiją įvertinti įvairių vertimo paslaugų teikėjų darbą ir pridedamąją vertę bei pajamų ir išlaidų koeficientą;
9. pažymi, kad patikimumo, konfidencialumo, skubumo ir ypatingos kvalifikacijos sumetimais, būtina naudotis vidaus vertėjais; taip pat pažymi, kad jei yra laikomasi būtinųjų kokybės kriterijų, centras bendradarbiauja su išoriniais vertėjais, ir kad 2003 m. 40 % bendros darbų apimtys buvo atlikta naudojantis išorinėmis paslaugomis;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukūriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompeten-tingiems komitetams;
15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
22. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

(1) OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausių praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.
-

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui

(2005/545/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Eurojusto 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su Eurojusto atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6856/2005 – C6-0063/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos sprendimą 2003/659/TVR, iš dalies keičiantį Sprendimą 2002/187/TVR, įkuriantį Eurojustą siekiant sustiprinti kovą su sunkiais nusikaltimais <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 36 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
1. suteikia Eurojusto administracijos direktoriui 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Eurojusto administracijos direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 61.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 44.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Eurojusto biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo administracijos direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Eurojusto 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su Eurojusto atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6856/2005 – C6-0063/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos sprendimą 2003/659/TVR, iš dalies keičiantį Sprendimą 2002/187/TVR, įkuriantį Eurojustą siekiant sustiprinti kovą su sunkiais nusikaltimais <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 36 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi AR minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Parlamentas suteikė Eurojusto administracijos direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- pripažįsta, kad sunkumai, susiję su biudžeto įgyvendinimu, atsirado dėl to, kad Eurojustas tik pradėjo savo darbą, ir mano, kad šios problemos bus išspręstos 2004 finansiniais metais,
  - pritaria Eurojusto norui semtis patyrimo iš kitų esančių institucijų buhalterinės apskaitos, vidaus audito ir kontrolės srityse ir dalyvauti tarpinstituciniame bendradarbiavime,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 61.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 44.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 40.



1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Eurojusto atskaitomybės skaičius;

### 2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
<b>Total (a)</b>	<b>7 137</b>	<b>1 478</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Purchases of goods and services	3 228	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
<b>Total (b)</b>	<b>5 551</b>	<b>663</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 586</b>	<b>815</b>

Source: Eurojust data.

2. pažymi pažangą, kurią padarė Eurojustas įveikdamas sunkumus įgyvendindamas naujojo Finansinio reglamento reikalavimus; pažymi patyrimą, kurį jis įgijo stiprindamas biudžeto operacijų kontrolę;
3. tikisi, kad Eurojusto direktorius pateiks informaciją apie tolesnę pažangą šioje srityje savo 2004 finansinės metinės veiklos ataskaitoje;
4. atsižvelgia į direktoriaus pateiktus paaiškinimus dėl atitinkamos Eurojusto reakcijos į gaunamus prašymus suteikti informaciją;
5. tikisi, kad Eurojustas laikysis griežtų duomenų apsaugos taisyklių ginant piliečių teises;
6. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
7. susidurdama su dideliais sunkumais prašo užtikrinti tinkamą daugėjančių nepriklausomų agentūrų finansavimą ir šios prestižinės institucijos šeimininkų Olandijos valdžios institucijų skirti didesnę logistinę paramą Eurojustui;

### Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms

8. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėlnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;

9. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimo bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
10. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
11. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
12. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtina indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
13. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
14. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridėamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
15. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

**Bendros pastabos agentūroms**

16. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
17. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
18. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
19. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaukštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
20. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
21. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
22. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
23. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

24. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
25. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridedamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
26. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkreitiems paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keisti informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

27. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
28. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
29. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui

(2005/546/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos mokymo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6853/2005 – C6-0072/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1648/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos mokymo fondo direktoriui 2003 finansinių metų fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos mokymo fondo direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 68.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 22.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos mokymo fondo 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su fondo atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6853/2005 – C6-0072/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1648/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė Europos mokymo fondo (toliau – fondas) direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- pažymi fondo padarytą pažangą mažinant perkėlimus ir ragina atsižvelgti į diferencijuotų asignavimų galimybę, siekiant perkėlimus sumažinti,
  - pažymi fondo pastangas atitikti vidaus kontrolės standartus,
  - pritaria sprendimui, priimtam dėl Komisijos subsidijų mokėjimo dalimis, siekiant išvengti grynųjų pinigų cirkuliacijos problemų pasikartojimo,
  - ragina rasti tinkamą išeitį bendradarbiaujant su Komisija dėl fondo valdomų Bendrijos lėšų, susijusių su išorės programomis pateikimo fondo sąskaitose,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 68.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 22.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 46.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos mokymo fondo atskaitomybės skaičius:

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita <sup>(1)</sup>**

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	—
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	—	140
<b>Total revenue (a)</b>	<b>18 640</b>	<b>13 342</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	—
Appropriations carried over	286	—
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>17 492</b>	<b>16 631</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 148</b>	<b>– 3 289</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	– 703	– 3 352
Exchange rate differences	17	6
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 1 318</b>	<b>– 2 155</b>

(<sup>1</sup>) The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities: they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.

2. pažymi, kad AR pakartojo savo pastebėjimą dėl Komisijos lėšų, susijusių su fondo valdomų Bendrijos lėšų, susijusių su išorės programomis (programa *Tempus*) pateikimo fondo sąskaitose; taip pat pažymi fondo atsakymą į Rūmų pastebėjimą; tikisi, kad fondas jį išsamiai informuos apie su Komisijos pritarimu priimtą sprendimą apie tai, kokių būdu šios lėšos atsispindi 2004 m. fondų ataskaitose, pateikus atitinkamą metinę ataskaitą;

3. taip pat pažymi Rūmų išvadas, kad dėl Komisijos subsidijų mokėjimų uždelsimų laikina grynųjų pinigų cirkuliacijos problema turėjo būti išspręsta skubiai atlikus pervedimą iš programos *Tempus* lėšų; pakartoja raginimą įstaigai ir Komisijai imtis visų reikalingų priemonių, kad tokių problemų nebeiškiltų;
4. pažymi fondo pastangas spręsti su kandidatų atranka susijusias problemas; tikisi, kad fondas ir toliau dės pastangas reikiamam skaidrumui užtikrinti;
5. džiaugiasi dėl fondo ir CEDEFOP bendradarbiavimo rezultatų; tikisi, kad toks bendradarbiavimas bus stiprinamas ir plėtojamas dalijantis informacija ir siekiant stiprinti geros praktikos sklaidimą;
6. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
7. pritaria fondo įsipareigojimo teikti informaciją strategijai diskusijomis ir kitais bendravimo būdais teikiant informaciją plačiajai visuomenei;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

8. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėdė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukūriant suderintą bazę;
9. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
10. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendraja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergių tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).



11. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
12. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
13. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
14. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
15. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

16. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
17. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
18. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;

19. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio lavinimo, pareigų paaugštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
20. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
21. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmis/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
22. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
23. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
24. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
25. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;

(<sup>1</sup>) OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

26. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

27. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
  28. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
  29. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.
-

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui**

(2005/547/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6862/2005 – C6-0071/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1651/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 302/93 dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro direktoriui 2003 finansinių metų centro biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 83.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 30.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6862/2005 – C6-0071/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1651/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 302/93 dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusią finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas suteikė Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro (toliau – centras) direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridedamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- ragina centrą dėti pastangas mažinant perkėlimus,
  - pažymi centro įsipareigojimą ateityje atskirti atsiskaitančiojo pareigūno ir leidimus išduodančio pareigūno pareigas, kaip to reikalauja Finansinis reglamentas,
  - ragina centrą panaikinti EAK rastus personalo valdymo ir visų pirma atrankos tvarkos vykdymo trūkumus,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 83.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 30.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 59.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro atskaitomybės skaičius:

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	9 300	9 000
Subsidies from Norway	421	413
Phare subsidies	334	735
Other revenue	67	133
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 122</b>	<b>10 280</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	5 240	4 951
Appropriations carried over	88	80
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	558	632
Appropriations carried over	272	509
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>		
Payments	2 281	2 525
Appropriations carried over	1 679	1 001
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 117</b>	<b>9 698</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>5</b>	<b>582</b>
Balance carried over from the previous financial year	1 626	639
Appropriations carried over and cancelled	221	392
Sums for reuse from the previous financial year not used	21	9
Refunds to the Commission	- 1 584	—
Exchange rate differences	6	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>295</b>	<b>1 626</b>

NB: The totals may include differences due to rounding.

Source: Data from the Monitoring Centre.

2. ragina centrą dėti pastangas siekiant greitai panaikinti visus trūkumus, susijusius su centro inventoriaus organizavimu, įskaitant materialaus inventoriaus kontrolę, tinkamą dokumentaciją ir atitinkamas informacines technologijas;
3. pažymi AR susirūpinimą įvairiomis atrastomis problemomis, susijusiomis su sutarčių, sudarytų su pagrindiniais valstybiniais punktais, tvarkymu; tikisi, kad centras geriau kontroliuos tokių sutarčių įgyvendinimą;
4. pritaria centro sprendimui prieš atliekant bet kokius išankstinius mokėjimus kitiems finansiniams metams atlikti praėjusių metų valstybinių centrų atlikto darbo kokybės įvertinimą; tikisi, kad centras šiuo klausimu nurodys tas savo veiklos sritis, kurios galėtų būti finansuojamos diferencijuotais asignavimais;
5. pažymi centro pastangas laikytis aktyvios pozicijos dėl plačiau visuomenei ir trečiosioms šalims teikiamos informacijos, kuri išreiškia susidomėjimą jo darbu;

6. pritaria priemonėms, kurių buvo imtasi plėtojant lygių galimybių politiką ir skatina centrą reguliariai tęsti ir plėtoti tokias priemones, siekiant užtikrinti jų įgyvendinimą;
7. pritaria centro bendravimo strategijai ir sutikimui informuoti plačiąją visuomenę;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

8. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėdė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
9. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
10. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
11. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
12. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompeten tingiems komitetams;
13. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

- c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
14. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
15. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

16. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
17. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
18. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
19. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaukštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
20. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
21. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
22. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.



23. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
24. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
25. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridedamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
26. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

27. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
28. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
29. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

**EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS****2005 m. balandžio 12 d.****dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui**

(2005/548/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6861/2005 – C6-0067/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1652/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1035/97 dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro direktoriui 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją E Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 91.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 33.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro biudžeto įvykdymo patvirtinimo jo direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su centro atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6861/2005 – C6-0067/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1652/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1035/97 dėl Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro įsteigimo <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 11 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės sąskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamentas patvirtino Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro (toliau – centras) direktoriui 2002 finansinių metų biudžeto įvykdymą <sup>(5)</sup> ir prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridėdamoje rezoliucijoje Europos Parlamentas, *inter alia*:
- ragina centrą toliau mažinti perkėlimus ir tikrinti pajamas, laiku išduodant reikalingus gražinamuosius pavedimus,
  - išreiškia susirūpinimą grynųjų pinigų cirkuliacijos problema, kilusia dėl Komisijos vėlavimo mokėti Bendrijos subsidijas, ir ragina Komisiją ir centrą gerinti koordinavimą, kad tokia situacija nebesikartotų,
  - ragina centrą toliau stiprinti vidaus kontrolę ir užtikrinti, kad būtų laikomasi Finansinio reglamento, gerinti sutarčių valdymą ir stiprinti RAXEN tinklo pagrindinių valstybinių punktų atlikto darbo priežiūrą ir vertinimą,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 91.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 33.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>(5)</sup> OL L 330, 2004 11 4, p. 66.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro atskaitomybės skaičius:

**2003 ir 2002 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	7 318	4 320
Other revenue	374	
Financial revenue	21	43
Phare revenue	676	
<b>Total revenue (a)</b>	<b>8 389</b>	<b>4 363</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	2 618	2 416
Appropriations carried over	64	187
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	412	377
Appropriations carried over	51	60
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	1 678	1 686
Appropriations carried over	1 162	1 234
<i>Phare expenditure</i>		
Payments	377	
Appropriations carried over	694	
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>7 055</b>	<b>5 960</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 334</b>	<b>– 1 597</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 1 579	– 8
Appropriations carried over, cancelled	301	52
Appropriations for re-use from the previous financial year, not used	38	151
Exchange rate differences	5	2
Amounts refunded to the Commission		– 179
<b>Balance for the financial year</b>	<b>98</b>	<b>– 1 579</b>

NB: Totals may include differences due to rounding.

Source: Data supplied by the Centre. These tables summarise the data supplied by the Centre in its own accounts.

2. pritaria centro rezultatams mažinant esamų asignavimų perkėlimus; ragina centrą ir toliau stengtis mažinti perkėlimus, kad centras nurodys, kuri iš jo veiklos sričių galėtų būti finansuojama diferencijuotais asignavimais, tokiu būdu sudarydamas sąlygas tolesniam perkėlimų mažinimui;
3. tikisi, kad centras, remdamasis AR pastebėjimu, savo bendrajame biudžete teisingai pateiks visas Bendrijos subsidijas, kurias gavo ir valdė pagal išorės programas (*Phare* subsidijos) ir kitas pajamas, siekdamas pateikti tikrai bendrą biudžetą;
4. ragina centrą laikytis AR rekomendacijos įdiegti veiksmingą surinktų pajamų valdymo ir priežiūros sistemą, kuri sudarytų sąlygas grąžinamųjų pavidimų išdavimui laiku;
5. tikisi, kad centras pagerins sutarčių valdymą, kad atitiktų Finansinio reglamento nuostatas; ragina centrą nuo šiol atidžiai prižiūrėti sutarčių vykdymą, kad būtų užtikrinta geresnė atlikto darbo kokybė;

6. pritaria atsakymui į bendrą paklausimą pavišinti 2003 m. ataskaitą apie rasizmą ir skatiną centrą ateityje gerinti parengiamuosius darbus tokio tipo ataskaitai;
7. pažymi ir apgailestauja, kad nėra lygiateisiškumo plano ir tikisi, kad įstaiga greitai išplėtos tokį planą, kad taptų lygių galimybių darbdaviu; tikisi, kad įstaiga atsižvelgs į lygiateisiškumo klausimą ne tik darbuotojų samdymo lygmeniu, bet ir aktyviai bei ilgai dirbs siekdama skatinti lyčių lygybę;
8. pritaria skirtingo audito planui ir sveikina faktą, kad centras visais lygiais integravo mažumoms atstovaujantį personalą; tikisi, kad centras gerokai padidins aukštesnius postus užimančių moterų lyginamąją dalį;
9. pritaria centro bendradarbiavimo strategijai, tačiau tikisi, kad bus imtasi tolesnių priemonių plėtojant ir stiprinant šią strategiją, ypač piliečių informavimo ir bendravimo su jais kontekste, kur centras turi pasirodyti turįs suvaidinti ypač svarbų vaidmenį keliant sąmoningumą ir kovojant su rasizmu ir ksenofobija;

#### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliuojamų“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėdė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliuojamoms agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimos bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompeten-tingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
22. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytą biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir arba aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui**

(2005/549/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su tarnybos atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6857/2005 – C6-0066/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1642/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 44 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos maisto saugos tarnybos vykdomajam direktoriui 2003 finansinių metų tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos maisto saugos tarnybos vykdomajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 39.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 4.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.



## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdomajam direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos maisto saugos tarnybos 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su tarnybos atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6857/2005 – C6-0066/2005),
- atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1642/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 44 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą ir Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0074/2005),
  - A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
  - B. kadangi Europos Parlamentas, pagal Finansinio reglamento 185 straipsnį, pirmą kartą tarnybos direktoriui suteikia 2003 finansinių metų tarnybos biudžeto įvykdymo patvirtinimą,
  - C. kadangi užmegzdamas savitarpio santykius su šia tarnyba Parlamentas džiaugiasi, kad jo kompetentingas komitetas iš tarnybos gavo prašytą informaciją, ir tikisi sukurti glaudų Parlamento kompetentingų komitetų ir tarnybos bendradarbiavimą,
  - D. kadangi vartotojų pasitikėjimo maistu apskritai didinimas yra vienas iš pagrindinių tarnybos uždavinių,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 39.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 4.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2002 ir 2003 finansinių metų Europos maisto saugos tarnybos atskaitomybės skaičius:

**2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

(in EUR 1 000)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 317</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 171</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>146</b>
Exchange rate difference	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>146</b>

NB: The totals may include differences due to rounding.

Source: information supplied by the Authority.

2. pažymi AR pastebėjimus dėl problemų, iškilusių dėl Finansinio reglamento laikymosi (pavyzdžiui, pareigų pasiskirstymo tarp finansinių pareigūnų trūkumo arba vėlavimo patikrinti sistemą teikiant buhalterinę informaciją); taip pat pažymi AR pastebėjimus dėl pasamdyto personalo atlyginimų ir kitų priklausančių sumų nustatymo tvarkos trūkumų;
3. pažymi tarnybos atsakymus, kuriuose nurodoma kokių priemonių buvo imtasi, siekiant laikytis AR pastebėjimų;
4. atkreipia dėmesį į tai, kad trūkumai yra glaudžiai susiję su faktu, kad tarnyba yra neseniai įsteigta; ragina ją imtis tolesnių reikiamų pataisomųjų veiksmų, siekiant tinkamai laikytis AR pastebėjimų;
5. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama tarnyba taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad tarnyba ne tik atsizvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
6. tikisi, kad tarnyba taikys tokius principus dalijantis gyvūnų tyrimų rezultatais, kokius siūlo REACH, siekiant išvengti gyvūnų kankinimosi;

7. tikisi, kad valdžios pareigūnai žodžius „pagrindinis visuomenės interesas“ interpretuos taip, kaip išdėstyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 <sup>(1)</sup> dėl galimybės visuomenei laisvai prieiti prie dokumentų dirbant su paklausimu dėl informacijos, kad būtų užtikrinta, jog vartotojai turėtų visą informaciją, leidžiančią jiems, kaip vartotojams, pasirinkti, 1 straipsnio a punkte, 4 straipsnio 2 ir 3 punktuose;
8. pritaria valdžios pareigūnų išpareigojimui bendrauti su pagrindinėmis tikslinėmis grupėmis, tačiau tikisi, kad jie ims tolesnių priemonių savo strategijoms, ypač toms, kurios yra susijusios su piliečių informavimu ir bendravimu su jais, plėtoti ir stiprinti;
9. tikisi, kad 2004 finansinių metų metinėje veiklos ataskaitoje tarnyba išsamiai informuos apie padarytą pažangą;

### **Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

10. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nuspėlnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
11. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(2)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(3)</sup>;
12. ragina Komisiją vidutiniu periodiškumu, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendrąja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo,
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridėjamą vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos,
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
13. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
14. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompeten-tingiems komitetams;

<sup>(1)</sup> OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

<sup>(2)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(3)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

15. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
- a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų,
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus,
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;
16. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
17. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

18. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
19. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
20. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
21. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
22. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytą biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
23. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

24. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;
25. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
26. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
27. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
28. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

29. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
30. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
31. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui**

(2005/550/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos jūrų saugumo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6855/2005 – C6-0065/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1644/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1406/2002, įsteigiantį Europos jūrų saugumo agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 19 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos jūrų saugumo agentūros vykdančiajam direktoriui 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos jūrų saugumo agentūros vykdančiajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 16.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 10.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos jūrų saugumo agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6855/2005 – C6-0065/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1644/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1406/2002, įsteigiantį Europos jūrų saugumo agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 19 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusį finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi Europos Parlamentas, pagal Finansinio reglamento 185 straipsnį, pirmą kartą įgyvendina savo kompetenciją agentūros direktoriui suteikti 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimą,
- C. kadangi užmezgdamas savitarpio santykius su šia agentūra Parlamentas džiaugiasi, kad jo kompetentingas komitetas iš agentūros gavo prašytą informaciją, ir tikisi sukurti glaudų Parlamento kompetentingų komitetų ir agentūros bendradarbiavimą,

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 16.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 10.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2003 finansinių metų Europos jūrų saugumo agentūros atskaitomybės skaičius:

**2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

*(in EUR 1 000)*

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
<b>Total revenue (a)</b>	<b>2 632</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>1 434</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 198</b>

NB: Totals may include differences due to rounding.

Source: Data from the Agency.

2. pažymi AR pastebėjimus dėl problemų, iškilusių dėl Finansinio reglamento laikymosi (pavyzdžiui, pareigų pasiskirstymo tarp finansinių pareigūnų trūkumo arba vėlavimo patikrinti sistemą teikiant buhalterinę informaciją); taip pat pažymi EAR pastebėjimus dėl pasamdyto personalo atlyginimų ir kitų priklausančių sumų nustatymo tvarkos trūkumų;
3. pažymi agentūros atsakymus, kuriuose nurodoma kokių priemonių buvo imtasi, siekiant laikytis AR pastebėjimų;
4. atkreipia dėmesį į tai, kad trūkumai yra glaudžiai susiję su faktu, kad agentūra yra neseniai įsteigta; ragina ją imtis tolesnių reikiamų pataisomųjų veiksmų, siekiant tinkamai laikytis AR pastebėjimų;
5. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
6. atkreipia dėmesį į agentūros starto padėtį bei sunkumus, su kuriais susiduria direktorius, griežtai įgyvendindamas lyčių lygiateisiškumo principą, priimant į darbą; prašo agentūrą iki 2005 m. pabaigos sudaryti ir įgyvendinti teigiamų veiksmų planą, panašų į tą, kurį taiko Europos institucijos, bei ypač pasistengti, skleidžiant informaciją ir pranešimus, siekiant paskatinti moteris teikti paraiškas įsidarbinti agentūroje;
7. apgailestauja, kad nėra bendradarbiavimo strategijos, tačiau išreiškia supratimą, kadangi agentūra yra neseniai įsteigta;
8. tikisi, kad 2004 finansinių metų metinėje veiklos ataskaitoje agentūra išsamiai informuos apie padarytą pažangą;



**Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reiktų padaryti prieš agentūrų struktūrai sukuriant suderintą bazę;
10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
11. ragina Komisiją vidutiniu periodišku, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendraja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, I priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurią sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų priedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
21. tikisi, kad agentūros, atsiliėpdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmiais/programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.

24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiam visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
  29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
  30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.
-

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui**

(2005/551/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6863/2005 – C6-0064/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1643/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 49 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
1. suteikia Europos aviacijos saugos agentūros vykdančiajam direktoriui 2003 finansinių metų agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir prie jo pridedamą rezoliuciją Europos aviacijos saugos agentūros vykdančiajam direktoriui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir paskelbti šiuos dokumentus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serija).

Josep BORRELL FONTELLES  
Pirmininkas

Julian PRIESTLEY  
Generalinis sekretorius

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 9.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 7.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis neatskiriama sprendimo dėl 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros biudžeto įvykdymo patvirtinimo jos vykdančiajam direktoriui dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į Audito Rūmų pranešimą dėl Europos aviacijos saugos agentūros 2003 finansinių metų metinių sąskaitų, kartu su agentūros atsakymais <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6863/2005 – C6-0064/2005),
  - atsižvelgdamas į EB sutartį ir ypač jos 276 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 185 straipsnį, ir į 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1643/2003, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą <sup>(3)</sup>, ir ypač į jo 49 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl Finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 185 straipsnyje <sup>(4)</sup>, ir ypač 94 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 ir 71 straipsnį bei V priedą,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0074/2005),
- A. kadangi Audito Rūmai (AR) minėtame pranešime nurodo, kad jiems buvo pateiktas tinkamas patvirtinimas, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos, o finansinės operacijos iš principo yra teisėtos ir tvarkingos;
- B. kadangi Europos Parlamentas, pagal Finansinio reglamento 185 straipsnį, pirmą kartą įgyvendina savo kompetenciją suteikti agentūros direktoriui 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
- C. kadangi užmezgdamas savitarpio santykius su šia agentūra Parlamentas džiaugiasi, kad jo kompetentingas komitetas iš agentūros gavo prašytą informaciją, ir tikisi sukurti glaudų Parlamento kompetentingų komitetų ir agentūros bendradarbiavimą;

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2004 12 30, p. 9.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 245, 2003 9 29, p. 7.

<sup>(4)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

1. atkreipia dėmesį į šiuos 2003 finansinių metų Europos aviacijos saugos agentūros atskaitomybės skaičius:

**2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita**

(in EUR 1 000)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	3 725
<b>Total revenue (a)</b>	<b>3 725</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	680
Appropriations carried over	27
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	153
Appropriations carried over	396
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>3 939</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 214</b>

Source: Data from the Agency.

2. pažymi AR pastebėjimus dėl problemų, iškilusių dėl Finansinio reglamento laikymosi (pavyzdžiui, pareigų pasiskirstymo tarp finansinių pareigūnų trūkumo arba vėlavimo patikrinti sistemą teikiant buhalterinę informaciją); taip pat pažymi AR pastebėjimus dėl pasamdyto personalo atlyginimų ir kitų priklausančių sumų nustatymo tvarkos trūkumų;
3. pažymi agentūros atsakymus, kuriuose nurodoma kokių priemonių buvo imtasi, siekiant laikytis Audito rūmų pastebėjimų;
4. atkreipia dėmesį į tai, kad trūkumai yra glaudžiai susiję su faktu, kad agentūra yra neseniai įsteigta; ragina ją imtis tolesnių reikiamų pataisomųjų veiksmų, siekiant tinkamai laikytis Audito rūmų pastebėjimų;
5. apgailestauja dėl lygiateisiškumo principų nesilaikymo ir tikisi, kad netrukus bus pereita prie lygias vyrų ir moterų teises užtikrinančios politikos, kurią vykdydama agentūra taps lygiateisiškumą aktyviai propaguojančia darbdave; tikisi, kad agentūra ne tik atsižvelgs į vyrų ir moterų lygias teises priimant į darbą, bet ir aktyviai palaikys šios srities priemones ilgalaikėje perspektyvoje;
6. atkreipia dėmesį į agentūros starto padėtį bei sunkumus, su kuriais susiduria direktorius, griežtai įgyvendindamas lyčių lygiateisiškumo principą, priimant į darbą; prašo agentūrą iki 2005 m. pabaigos sudaryti ir įgyvendinti teigiamų veiksmų planą, panašų į tą, kurį taiko Europos institucijos, bei ypač pasistengti, skleidžiant informaciją ir pranešimus, siekiant paskatinti moteris teikti paraiškas įsidarbinti agentūroje;
7. pritaria agentūros planams plėsti bendravimo su piliečiais strategiją ir tikisi, kad per ateinančius metus bus imtasi tolesnių priemonių veikiant šia kryptimi;
8. tikisi, kad 2004 finansinių metų metinėje veiklos ataskaitoje agentūra išsamiai informuos apie padarytą pažangą;

**Bendros pastabos Komisijai ir agentūroms**

9. primena savo poziciją, kad remdamas Komisijos pastangas apriboti bent jau būsimų „reguliavimo“ agentūrų modelių skaičių Europos Parlamentas laikėsi nuomonės, kad dabartinių ir būsimų agentūrų struktūra nusipelnė gilesnio svarstymo tarpinstituciniu lygiu; taip pat pabrėžia, kad kol Komisija apibrėš pamatines sąlygas reguliavimo agentūroms, tarpinstituciniame susitarime turi būti išdėstytos bendros gairės; tai reikėtų padaryti prieš sukuriant suderintą bazę agentūrų struktūrai;
10. atkreipia dėmesį į Komisijos poziciją <sup>(1)</sup> dėl atsakomybės už užduočių vykdymą delegavimo įstaigoms, įskaitant agentūras, nepriklausančioms Komisijos pagrindinei administracijai; laikosi nuomonės, kad tai nėra atsakymas į Parlamento raginimą išsamiai apsvarstyti egzistuojančių agentūrų struktūrą tarpinstituciniu lygiu; todėl ragina Komisiją pateikti šio klausimo ir būsimą bendro tarpinstitucinio susitarimo, susijusio su naujomis priemonėmis, kurios turėtų būti numatytos Finansinėje perspektyvoje arba jai lygiagrečiai, išaiškinimą <sup>(2)</sup>;
11. ragina Komisiją vidutiniu periodišku, pvz., standartiniu trejų metų ciklu, organizuoti ir atlikti atskirų agentūrų vertinimo analizę įvairiais pjūviais, kad galima būtų:
  - a) padaryti išvadas dėl agentūrų veiklos ir ES politikos darnos bendraja prasme ir egzistuojančių arba reikalingų sukurti sinergijų tarp agentūrų ir Komisijos skyrių bei jų funkcijų dubliavimo išvengimo;
  - b) įvertinti agentūrų darbo rezultatų pridedamąją vertę jų atitinkamoje veiklos srityje platesne Europos prasme ir agentūrų modelio tinkamumą, produktyvumą ir efektyvumą įgyvendinant ES politiką arba prisidedant prie jos;
  - c) nustatyti agentūrų veiksmų įtaką ir ją didinti ES artimumo, pasiekiamumo ir matomumo jos piliečiams požiūriu;
12. tikisi, kad tokia bendra analizė bus parengta iki 2005 m. pabaigos, kad ji apimtų trejų metų laikotarpį nuo naujo Finansinio reglamento ir po jo sekusios naujos agentūrų sistemos bazės įvedimo;
13. ragina agentūras aktyviai dalyvauti šiame procese ir bendradarbiauti su Komisija, įnešant savo būtiną indėlį tais klausimais, kurie, jų manymu, yra svarbūs jų funkcionavimui, atliekamam vaidmeniui, kompetencijai ir poreikiams, bei bet kuriuo kitu klausimu, kuris galėtų padėti tobulinti biudžeto įgyvendinimo tvirtinimo procedūrą, siekiant padėti užsitikrinti sėkmingą šio proceso eigą bei didinti agentūrų atsakingumą ir skaidrumą; ragina agentūras tokią pagalbą pateikti taip pat ir jo kompetentingiems komitetams;
14. ragina Komisiją lygiagrečiai pateikti pasiūlymus dėl dabartinių agentūrų steigimo aktų pakeitimų vėliausiai iki 2005 m. pabaigos, atsižvelgiant, *inter alia*, į savo santykių su agentūromis optimizavimą; tokiais pasiūlymais turėtų būti siekiama:
  - a) plėsti ryšius tarp Komisijos ir agentūrų;
  - b) užmegzti ir plėsti bendradarbiavimą, kuriuo būtų siekiama apibrėžti poreikius, į kuriuos reikia atsižvelgti, ir tikslus, rezultatus ir jiems pasiekti reikalingą strategiją bei nustatyti stebėsenai ir vertinimui naudojamus standartus;
  - c) tobulinti papildomas priemones, geriau organizuoti reikalingus išteklius ir jų efektyvų paskirstymą, siekiant gauti rezultatus ir sukurti ryšių strategiją tiems rezultatams paskleisti;

<sup>(1)</sup> Kuri išdėstyta Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Mūsų bendros ateities kūrimas, išsiplėtusios Europos Sąjungos politikos sunkumai ir biudžeto priemonės 2007–2013“ 2007–2013, 1 priede (KOM(2004) 0101, p. 38).

<sup>(2)</sup> Žr. Komisijos pranešimo dėl tolesnių veiksmų, susijusių su 2002 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimu, priedą (KOM(2004) 0648, p. 108).

15. pabrėžia, kad prieš priimant bet kurį sprendimą įsteigti naują agentūrą, Komisija turi atlikti griežtą poreikio ir tos agentūros funkcijų pridedamosios vertės įvertinimą, atsižvelgiant į esamas struktūras, subsidiarumo principus, griežtą biudžeto taupymą ir procedūrų supaprastinimą;
16. tikisi, kad Komisija operatyviai pateiks gaires dėl agentūrų personalo politikos, kurias Parlamentas prašė Komisiją pateikti prieš baigiantis 2005 m. biudžeto procedūrai;

#### **Bendros pastabos agentūroms**

17. tikisi nuo šiol gauti visų agentūrų pranešimus, kuriuose būtų pateikiama apibendrinta informacija apie vidaus audito atliktus auditus, jų pateiktas rekomendacijas ir kokių priemonių pagal pagrindų Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 72 straipsnio 5 dalį;
18. ragina agentūras toliau siekti teisingo personalo reglamentų ir taisyklių, taikomų kitiems valstybės tarnautojams, naudojimo jų personalui (darbuotojų priėmimo į darbą tvarkos ir atitinkamų priimamų sprendimų, asmeninių bylų, atlyginimo ir kitų priklausančių sumų apskaičiavimo, skyrimo į aukštesnes pareigas politikos, laisvų postų procentinės dalies, lyčių lygybę užtikrinančių kvotų, t. t.);
19. pažymi, kad apskritai atitinkamas vyrų ir moterų darbuotojų procentas nuo bendro agentūrų darbuotojų skaičiaus rodo, kad nėra pusiausvyros tarp vyrų ir moterų skaičiaus; apgailestauja, kad vyrai sudaro apie vieną trečdalį visų darbuotojų, ir jiems yra per gausiai atstovaujama aukšto rango pozicijose, o moterims yra per gausiai atstovaujama žemo rango pozicijose; tikisi, kad agentūros imsis skubių ir veiksmingų priemonių šiai padėčiai ištaisyti;
20. ragina agentūras užtikrinti, kad, formuodamos personalo politiką, jos taikytų 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu <sup>(1)</sup>;
21. tikisi, kad agentūros, atsiliepdamos į AR pastabas, griežtai laikysis Finansiniame reglamente nustatytų biudžeto principų, ypač vienovės ir biudžeto tikslumo principų; ragina agentūras, kurios dar to nepadarė, įgyvendinti Finansinio reglamento reikalavimus apskaitos klausimais ir toliau stiprinti savo procedūras, susijusias su vidaus valdymu ir kontrole, siekiant padidinti atsakingumą, skaidrumą ir Europos pridėtinę vertę;
22. ragina agentūras, ypač tas iš jų, kurių veikloje yra klausimų, susijusių su kitų agentūrų veikla arba misijomis, stiprinti jų tarpusavio bendradarbiavimą, tokiu būdu atveriant galimybes sinergijų plėtrai; ragina jas tam tikrais atvejais įforminti šį bendradarbiavimą konkrečiais susitarimais (bendromis deklaracijomis, susitarimo memorandumais, sprendimais dėl bendro planavimo, ir veiksmais ir (arba) programomis, kuriais pateikiamos papildomos charakteristikos), siekiant užtikrinti, kad nebūtų dubliuojamas darbas, kad kiekvienos agentūros darbo rezultatai būtų aiškiai apibrėžti, o bendru darbu būtų gaunama maksimali pridėtinė vertė ir pasiekiamas maksimalus poveikis; tikisi, kad šiuo klausimu bus nuolat informuojamas;
23. ragina agentūras skirti ypatingą dėmesį sutarčių laimėtojų atrankos ir sutarčių valdymo procedūroms; ragina jas imtis visų reikiamų priemonių dėl savo administracinių struktūrų, siekiant sustiprinti savo vidaus kontrolės procedūras, kanalus ir valdymą; laikosi nuomonės, kad tokia priemonė, jei būtina arba tikslinga, galėtų būti steigimas specializuotų padalinių, kuriems pavesta vykdyti konsultavimo užduotis rizikos analizės pagrindu, pvz., kaip geriausiai parengti sutarčių laimėtojų atrankos procedūras, užtikrinti stebėseną ir, kaip to reikalaujama, vykdyti tolesnes priemones; šiuo klausimu ragina Komisiją ir AR stiprinti bendradarbiavimą su agentūromis;

<sup>(1)</sup> OL L 269, 2002 10 5, p. 15.



24. atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos mini kai kurie direktoriai, ypač naujai sukurtų agentūrų, kalbėdami apie agentūrų gebėjimą laikytis Finansiniame reglamente pranešimams nustatyto kalendoriaus ir galutinių terminų; ragina agentūrų direktorius būsimo Finansinio reglamento peržiūrėjimo, kuris bus vykdomas 2005 m., perspektyvoje informuoti Biudžeto ir Biudžeto kontrolės komitetus apie sunkumus, su kuriais susiduriama, kad būtų galima juos apsvarstyti peržiūros rėmuose; tikisi, kad direktoriai pateiks konkrečius pasiūlymus dėl alternatyvių galutinių terminų variantų, kurie labiausiai tiktų jų funkcionavimo reikalavimams, kartu laikantis Finansiniame reglamente numatyto agentūrų įpareigojimo atsiskaityti;
25. atkreipia dėmesį į teigiamą agentūrų direktorių atsaką į raginimą Parlamento komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo rengimą, siekiant sukurti tikslesnę ryšių sistemą, ypač kalbant apie dokumentų, susijusių su agentūrų atsiskaitymo įpareigojimais, perdavimu iš agentūrų tam komitetui; laikosi nuomonės, kad geresnis tokių ryšių organizavimas sustiprins bendradarbiavimą su agentūromis ir pagerins demokratinę kontrolę;
26. ragina agentūrų direktorius, kad nuo šiol prie jų metinės veiklos ataskaitos, su kuria taip pat pateikiama finansinė ir valdymo informacija, būtų pridėdamas pareiškimas, kad finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, analogiškas tiems pareiškimams, kuriuos pasirašo Komisijos generaliniai direktoriai;
27. ragina agentūras kurti išsamią ryšių strategiją, kurioje būtų atsižvelgiama į poreikį, kad jų darbo rezultatai būtų ne tik pateikiami institucijoms, valstybių narių kompetentingoms tarnyboms, specialistams, partneriams arba konkrečioms paramos gavėjams, bet ir tinkama forma prieinami plačiajai visuomenei; ragina agentūras, atsižvelgiant į tokios strategijos sukūrimą, stiprinti savo tarpusavio bendradarbiavimą ir keistis informacija apie pažangiausią praktiką, naudojamą siekiant šio tikslo; tikisi, kad agentūros tinkamai informuos Europos Parlamento kompetentingus komitetus apie tokios strategijos kūrimo rezultatus iki kitos biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros, siekiant užtikrinti veiksmingą ir laiku atliekamą jų veiklos priežiūrą;

#### **Bendros pastabos AR ir agentūroms**

28. pritaria AR iniciatyvai prie savo konkrečių pranešimų apie agentūras pridėti lentelę, kurioje būtų pateikiama suvestinė informacija apie kompetencijas, valdymą, turimus išteklius ir konkrečios agentūros produkciją/darbo rezultatus; laikosi nuomonės, kad tai padidina šių Bendrijos institucijų darbo aiškumą ir skaidrumą, tam tikrais atvejais sukuriant naudingą pagrindą palyginimams, kurie padėtų sukurti suderintą bazę agentūroms, kaip yra raginęs Europos Parlamentas;
29. ragina AR ir agentūras stiprinti jų bendradarbiavimą, siekiant tobulinti procedūras ir technines priemones, kad galima būtų gerinti patikimą visų biudžeto ir finansinių klausimų valdymą, siekiant sukurti metodiką, kuri parengtų pagrindą teigiamam biudžeto įvykdymo patvirtinimui atlikti nuo pačios proceso pradžios; tikisi, kad bus nuolat informuojamas apie pažangą ir pažangiausios praktikos diegimą;
30. ragina AR ir agentūras didinti procedūros *procédure contradictoire*, prieš patvirtinant AR galutinį pranešimą, skaidrumą, kad galima būtų išvengti bet kokių prieštaravimų arba dviprasmybių, kurie galėtų kelti pavojų viso proceso patikimumui; šia prasme ragina AR ir Komisiją siūlyti veiksmingą būdą atnaujinti informaciją apie atliktus patobulinimus ir (arba) aptiktas problemas nuo tada, kai buvo pirmą kartą svarstomas AR parengiamasis pranešimas, iki sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo priėmimo, kad būtų užtikrintas pats tiksliausias agentūrų padėties įvertinimas.

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

**dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai**

(2005/552/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į pranešimą dėl tolesnių veiksmų po biudžeto įvykdymo patvirtinimo 2002 m. (KOM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų balansą ir sąskaitas (KOM(2004) 0667 – C6-0165/2004),
- atsižvelgdamas į 2003 m. Finansų valdymo pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų (SEC(2004) 1271),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo, devintojo Europos plėtros fondų veiklos kartu su institucijų atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondų patikimumą <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005),
- atsižvelgdamas į 1995 m. gruodžio 20 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybės atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal ketvirtosios AKR ir EB konvencijos antrojo finansinio protokolo teikiamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 18 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybės atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (Beninas) pasirašyto Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių ir Europos Bendrijos ir jos valstybių narių partnerystės susitarimo finansinį protokolą skiriamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo ir finansinės paramos paskirstymo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms galioja EB sutarties ketvirtoji dalis <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 276 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 1998 m. birželio 16 d. Finansinio reglamento 74 straipsnį, taikomą bendradarbiavimui finansuojant plėtrą pagal ketvirtąją AKR ir EB konvenciją <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. kovo 27 d. Finansinio reglamento 119 straipsnį, taikomą devintajam Europos plėtros fondui <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį, 71 straipsnio trečią įtrauką ir V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą bei Vystymosi komiteto nuomonę (A6-0069/2005),

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 327.<sup>(3)</sup> OL L 156, 1998 5 29, p. 108.<sup>(4)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 355.<sup>(5)</sup> OL L 191, 1998 7 7, p. 53.<sup>(6)</sup> OL L 83, 2003 4 1, p. 1.

- A. kadangi savo patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondus Audito Rūmai konstatuoja, kad su tam tikromis išimtimis, 2003 finansinių metų sąskaitos patikimai atspindi finansinių metų įplaukas ir išlaidas bei finansinę padėtį metų pabaigoje,
  - B. kadangi Audito Rūmų išvada dėl susijusių operacijų teisėtumo ir atitikimo taisyklėms remiasi, *inter alia*, atrinktų operacijų auditu,
  - C. kadangi Audito Rūmai remdamiesi ištirtais dokumentais mano, kad į sąskaitas pervestos įplaukos ir EPF įsipareigojimams bei mokėjimams paskirtos sumos, jas vertinant kaip visumą, yra teisėtos ir nepažeidžia taisyklių.
1. suteikia Komisijai šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą;
  2. pateikia savo pastabas pridedamoje rezoliucijoje;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir pridedamą rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos Investicijų Bankui, taip pat paskelbti juos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas*

Julian PRIESTLEY

*Generalinis sekretorius*

---

## EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2005 m. balandžio 12 d.

## dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų sąskaitų uždarymo

(2005/553/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į pranešimą dėl tolesnių veiksmų po biudžeto įvykdymo patvirtinimo 2002 m. (KOM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų balansą ir sąskaitas (KOM(2004) 0667 – C6-0165/2004),
- atsižvelgdamas į 2003 m. Finansų valdymo pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų (SEC(2004) 1271),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo, devintojo Europos plėtros fondų veiklos kartu su institucijų atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondų patikimumą <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005),
- atsižvelgdamas į 1995 m. gruodžio 20 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal ketvirtosios AKR ir EB konvencijos antrojo finansinio protokolo teikiamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 18 d. Vidaus susitarimą tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (Beninas) pasirašyto Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių ir Europos Bendrijos ir jos valstybių narių partnerystės susitarimo finansinį protokolą skiriamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo ir finansinės paramos paskirstymo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms galioja EB sutarties ketvirtoji dalis <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1998 m. birželio 16 d. Finansinio reglamento 74 straipsnį, taikomą bendradarbiavimui finansuojant plėtrą pagal ketvirtąją AKR ir EB konvenciją <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. kovo 27 d. Finansinio reglamento 119 straipsnį, taikomą devintajam Europos plėtros fondui <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį, 71 straipsnio trečią įtrauką ir V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą bei Vystymosi komiteto nuomonę (A6-0069/2005),

1. Pažymi, kad šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų finansinė padėtis 2003 m. gruodžio 31 d. buvo tokia:

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 327.

<sup>(3)</sup> OL L 156, 1998 5 29, p. 108.

<sup>(4)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 355.

<sup>(5)</sup> OL L 191, 1998 7 7, p. 53.

<sup>(6)</sup> OL L 83, 2003 4 1, p. 1.

## Bendras EPF išteklių panaudojimas iki 2003 m. gruodžio 31 d.

	Padėtis 2002 m. pabaigoje		Biudžeto vykdymas 2003 finansiniais metais						Padėtis 2003 m. pabaigoje					
	Visa suma	įvykdymo lygis % <sup>(1)</sup>	6-asis EPF	7-asis EPF	8-asis EPF <sup>(4)</sup>	9-asis EPF <sup>(5)</sup>	Visa suma <sup>(2)</sup>	6-asis EPF	7-asis EPF	8-asis EPF <sup>(4)</sup>	9-asis EPF <sup>(5)</sup>	Visa suma <sup>(2)</sup>	įvykdymo lygis % <sup>(1)</sup>	
<b>A – IŠTEKLIAI<sup>(1)</sup></b>	<b>32 840,4</b>		- 357,5	- 585,6	- 1 736,7	15 493,1	<b>12 813,3</b>	<b>7 471,6</b>	<b>10 926,1</b>	<b>11 762,9</b>	<b>15 493,1</b>	<b>45 653,7</b>		
<b>B – PANAUDOJIMAS</b>														
<b>1. Finansiniai įsipareigojimai</b>	<b>29 921,2</b>	<b>91,1</b>	- 13,1	- 2,6	255,1	3 522,4	<b>3 761,8</b>	<b>7 471,6</b>	<b>10 926,1</b>	<b>11 762,9</b>	<b>3 522,4</b>	<b>33 683,0</b>	<b>73,8</b>	
<b>2. Individualūs teisiniai įsipareigojimai</b>	<b>24 824,2</b>	<b>75,6</b>	<b>30,7</b>	<b>311,7</b>	<b>1 406,6</b>	<b>1 133,7</b>	<b>2 882,7</b>	<b>7 349,6</b>	<b>10 297,1</b>	<b>8 926,5</b>	<b>1 133,7</b>	<b>27 706,9</b>	<b>60,7</b>	
<b>3. Mokėjimai<sup>(2)</sup></b>	<b>21 536,4</b>	<b>65,6</b>	<b>47,0</b>	<b>486,2</b>	<b>1 559,6</b>	<b>281,7</b>	<b>2 374,5</b>	<b>7 282,1</b>	<b>9 718,6</b>	<b>6 628,5</b>	<b>281,7</b>	<b>23 910,9</b>	<b>52,4</b>	
<b>C – Neatlikti mokėjimai (B1–B3)</b>	<b>8 384,8</b>	<b>25,5</b>						<b>189,5</b>	<b>1 207,5</b>	<b>5 134,4</b>	<b>3 240,7</b>	<b>9 772,1</b>	<b>21,4</b>	
<b>D – Likutis (A–B1)</b>	<b>2 919,2</b>	<b>8,9</b>						<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>11 970,7</b>	<b>11 970,7</b>	<b>26,2</b>	

(milijonais eurų)

(1) Pradinės 6-ajam, 7-ajam, 8-ajam ir 9-ajam EPF paskirtos sumos, patalėkanos, įvairūs išteklių ir sumos, perkeltos iš ankstesnių EPF.

(2) Įskaitant *Stabex* pervedimus (7-asis EPF – 104 milijonai EUR, 8-asis EPF – 87 milijonai EUR, iš viso 191 milijonas EUR).

(3) Išreikšta išteklių dalimi procentais.

(4) Įskaitant 732,9 milijonų EUR finansinių įsipareigojimų, 347,7 milijonų EUR individualių teisinių įsipareigojimų ir 97,7 milijonų EUR išankstinių mokėjimų Kotonu susitarimo įgyvendinimui.

(5) NB: siekiant lengviau palyginti su ankstesniais metais, į šiuos skaičius įtraukiami veiksmai, kuriuos savarankiškai tvarko EIB (asignavimai – 2 245 milijonai EUR, finansiniai įsipareigojimai – 366 milijonai EUR, individualūs finansiniai įsipareigojimai – 140 milijonų EUR, mokėjimai – 4 milijonai EUR).

Šaltinis: Audito Rūmų metinė ataskaita apie 2003 finansinius metus, p. 403.

2. Pritaria sąskaitų uždarymui dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų biudžeto įvykdymo 2003 finansiniais metais;
3. Paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Komisijai, Tarybai, Teisingumo Teismui, Audito Rūmams ir Europos Investicijų Bankui bei paskelbti jį *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

Josep BORRELL FONTELLES  
*Pirmininkas*

Julian PRIESTLEY  
*Generalinis sekretorius*

---

## EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJA

**su pastabomis, sudarančiomis sprendimo dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo Komisijai dalį**

EUROPOS PARLAMENTAS,

- atsižvelgdamas į pranešimą dėl tolesnių veiksmų po 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo (KOM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
- atsižvelgdamas į šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų 2003 finansinių metų balansą ir sąskaitas (KOM(2004) 0667 – C6-0165/2004),
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų 2003 m. metų pranešimą dėl šeštojo, septintojo, aštuntojo, devintojo Europos plėtros fondų veiklos kartu su institucijų atsakymais <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Audito Rūmų patikinimo pareiškimą apie Europos plėtros fondų patikimumą <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2001 m. kovo 1 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos Bendrijos vystimosi politikos <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2004 m. balandžio 22 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui dėl mūsų bendros ateities kūrimo; dėl išsiplėtusios Sąjungos 2007–2013 m. politikos iššūkių ir biudžeto lėšų <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į *EuropeAid* Bendradarbiavimo tarnybos 2003 m. metinės veiklos ataskaitą,
- atsižvelgdamas į 2004 m. Komisijos metų ataskaitą Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos Bendrijos vystymo politikos ir užsienio pagalbos (KOM(2004) 0536),
- atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 8 d. Tarybos rekomendacijas (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005),
- atsižvelgdamas į 1995 m. gruodžio 20 d. Vidaus susitarimo tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal ketvirtosios AKR ir EB konvencijos antrojo finansinio protokolo teikiamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo 33 straipsnį <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 18 d. Vidaus susitarimo tarp valstybių narių vyriausybių atstovų, susitikusių Tarybos posėdyje, dėl pagal 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (Beninas) pasirašyto Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių ir Europos Bendrijos ir jos valstybių narių partnerystės susitarimo finansinį protokolą skiriamos Bendrijos paramos finansavimo ir administravimo ir finansinės paramos paskirstymo užjūrio šalims ir teritorijoms, kurioms galioja EB sutarties ketvirtoji dalis, 32 straipsnį <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1998 m. birželio 16 d. Finansinio reglamento 74 straipsnį, taikomą bendradarbiavimui finansuojant plėtrą pagal ketvirtąją AKR ir EB konvenciją <sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. kovo 27 d. Finansinio reglamento 119 ir 120 straipsnius, taikomus devintajam Europos plėtros fondui <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 315.

<sup>(2)</sup> OL C 293, 2004 11 30, p. 327.

<sup>(3)</sup> OL C 277, 2001 10 1, p. 130.

<sup>(4)</sup> Priimti tekstai, P5 TA(2004) 0367.

<sup>(5)</sup> OL L 156, 1998 5 29, p. 108.

<sup>(6)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 355.

<sup>(7)</sup> OL L 191, 1998 7 7, p. 53.

<sup>(8)</sup> OL L 83, 2003 4 1, p. 1.

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 70 straipsnį, 71 straipsnio trečią įtrauką ir V priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą bei Vystimosi komiteto nuomonę (A6-0069/2005),
- A. kadangi 2003 m. kovo 27 d. Finansinio reglamento 119 straipsniu reikalaujama, kad Komisija imtųsi visų reikalingų veiksmų dėl pastabų, pridėtų prie sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo ir Europos Parlamento prašymu pateikti pranešimą dėl priemonių, kurių buvo imtasi atsižvelgiant į šias pastabas ir komentarus,
- B. kadangi EB išorinės pagalbos reforma buvo pradėta 2000 m. gegužės mėn.<sup>(1)</sup>, o EB vystymo politikos reforma – 2000 m. lapkričio mėn.<sup>(2)</sup>,
- C. kadangi 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytas Partnerystės susitarimas tarp Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių grupės ir Europos bendrijos ir jos valstybių narių (Kotonu susitarimas)<sup>(3)</sup> įsigaliojo 2003 m. balandžio 1 d.,
1. mano, kad vystymo politika sudaro esminę ES išorės veiklos dalį, kuria stengiamasi panaikinti skurdą, stiprinant socialines, švietimo ir sveikatos apsaugos infrastruktūras, didinant skurde gyvenančių visuomenių gamybinį pajėgumą ir remiant šalis, kurios yra suinteresuotos didinti savo vietinį potencialą ir vystytis; pabrėžia, kad Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) įgyvendinimas būtų didžiulis žingsnis į priekį, siekiant minėtų tikslų; mano, kad Europos plėtros fondas (EPF) yra svarbi šios politikos priemonė AKR šalyse ir norint padaryti ją efektyvesnę reikia pagerinti fondo veiklą, daugiau dėmesio skiriant veiklai, kuria siekiama panaikinti skurdą, ir tuo pačiu metu siekti didesnio skaidrumo, daugiau atskaitomybės ir tinkamo finansų valdymo;
  2. pritaria Komisijos pastangoms vystymosi veiklą nukreipti TVT įgyvendinti, įskaitant dešimties pagrindinių rodiklių apibrėžimą; pritaria nuostatai, kad minėti rodikliai būtų panaudoti atliekant tarpinę EPF peržiūrą, skirtą nustatyti naikinant skurdą pasiektą pažangą; ragina Komisiją didinti savo pastangas šioje srityje ir rekomenduoja skirti 35 proc. Europos Sąjungos išlaidų bendradarbiavimui dėl TVT įgyvendinimo;
  3. pripažįsta Bendrijos pagalbos poveikio TVT įgyvendinimui įvertinimo sunkumus daugelio pagalbą teikiančių šalių aplinkoje; apgailestauja, kad Komisijai nepavyko įdiegti deramos tvarkos, į minėtai pagalbai vertinti ir todėl vertinant besivystančių šalių pažangą, ragina apsiriboti dėmesio sutelkimu į TVT; apgailestauja, kad Komisijos atsakymai į Vystimosi komiteto klausimyno klausimus apie TVT įgyvendinimą Komisijos vystymosi veikloje buvo ypač neapibrėžti;
  4. pritaria Komisijos patobulintai ataskaitos pateikimo sistemai ir pažymi, kad pagerėjo Metų ataskaitos 2004 dėl EB vystymosi politikos ir išorinės pagalbos (KOM(2004) 0536 ir SEC(2004) 1027) kokybė;
  5. nusprendžia rengti metines plenarines diskusijas apie Komisijos metų ataskaitą dėl EB vystymosi politikos ir išorinės pagalbos;
  6. džiaugiasi, kad 2003 metais iš visų AKR šalims skirtų 4 079 milijonų EUR (iš EPF ir bendro ES biudžeto) 33 % (1 346 milijonai EUR) buvo skirti socialinėms paslaugoms ir infrastruktūrai; apgailestauja, kad tik 62 milijonai EUR (1,5 %) buvo skirta pradiniam mokslui ir tik 212 milijonų EUR (5,2 %) – sveikatos apsaugai; primygtinai prašo padidinti šiems sektoriams skiriamas lėšas ir ragina 20 % Europos Sąjungos išlaidų, skirtų bendradarbiavimo vystymui, skirti pradiniam mokslui ir sveikatos apsaugai besivystančiose šalyse;

<sup>(1)</sup> Žr. 2000 m. gegužės 16 d. Komisijos priimtą pranešimą Komisijai dėl išorinės pagalbos valdymo reformos.

<sup>(2)</sup> Žr. 2000 m. lapkričio 10 d. Bendrųjų reikalų tarybos (vystymo) priimtą Tarybos ir Komisijos pareiškimą dėl Europos bendrijos vystymo politikos.

<sup>(3)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3.



### Sąskaitos

7. pažymi, kad balansas ir sąskaitos pateikta pavėluotai; pažymi, kad numatyta nustatyti laiku parengti EPF sąskaitų modernizavimo planą; laukia, kol Komisijos apskaitininkas pateiks ataskaitą apie 2005 m. sausio 1 d. Komisijos sąskaitų, įskaitant EPF sąskaitas, būklę; prašo informuoti apie naujos integruotos informacinių technologijų sistemos (ABAC-FED) modernizavimo padėtį;
8. pažymi, kad nors EIB valdomo EPF lėšų Audito Rūmai neaudituoja ir pagal biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą Parlamentas netikrina, jos įtraukiamos į EPF sąskaitas; mano, kad fondo veikla būtų skaidresnė, jei informacija apie šias lėšas būtų pateikiama biudžeto įvykdymo patvirtinimo institucijai, kuri yra įpareigota pasirašyti EPF ataskaitas;

### Patikimumo pareiškimas

9. pažymi, kad išskyrus su šia padėtimi susijusius sunkumus <sup>(1)</sup>, Audito Rūmų nuomone, sąskaitose patikimai parodomas šeštojo, septintojo, aštuntojo ir devintojo Europos plėtros fondų įplaukos ir išlaidos:
  - a) sumos, mokėtinos šiems EPF ir neįtrauktos į 2003 m. gruodžio 31 d. balansą (27,5 mln. EUR);
  - b) išankstiniai mokėjimai (400 mln. EUR);
  - c) *Stabex* lėšos;
  - d) į EIB pervestos ir nepanaudotos lėšos (209 mln. EUR);
10. pažymi, kad, Audito Rūmų nuomone, *EuropeAid* bendradarbiavimo tarnybos vykdomasis direktorius metinės veiklos ataskaitoje turėjo išreikšti abejonę ir pateikti pranešimą apie dar nenustatytus įsiskolinimus ir apie tai, ar tinkamai naudojamos *Stabex* lėšos, kadangi tuo metu direktorius neturėjo pagrįstoms išvadoms pateikti reikiamos informacijos;
11. pažymi, kad atsižvelgdami į atitinkamus sandorius Audito Rūmai mano, jog visos sąskaitose pateikiamos įplaukos, EPF asignavimai, įsipareigojimai ir mokėjimai šiais finansiniais metais yra teisėti ir juos atliekant taisyklių nepažeidžiama; pažymi, kad Audito Rūmų nuomonė pagrįsta priežiūros sistemų ir patikrų analize, daugelio sandorių auditu ir metinės veiklos ataskaitos analize bei *EuropeAid* bendradarbiavimo tarnybos vykdomojo direktoriaus pareiškimu;
12. ragina Komisiją atkreipti dėmesį į toliau vardijamus Audito Rūmų nustatytus priežiūros sistemų ir patikrų trūkumus:
  - a) vidaus kontrolės normos taikomos ribotai, kadangi jų taikymas delegacijose susijęs su įgaliojimų perdavimu, kuris turėjo būti baigtas iki 2004 m. pabaigos;
  - b) reikia tęsti ir geriau įgyvendinti veiklos planus, ypač delegacijų lygmeniu, siekiant ateityje numatyti priežiūros sistemų ir kontrolės veiksmingą pagrindų planą;
  - c) sutarčių ir mokėjimų priežiūros sistemos ir kontrolė yra gerai suplanuota, tačiau ją reikia veiksmingiau įgyvendinti;

### Ataskaita apie finansų valdymą

13. pažymi, kad ataskaita apie finansų valdymą pateiktas pavėluotai; pagiria, kad ataskaitoje apie finansų valdymą pateikiamas tinkamas svarbios informacijos kiekis, įskaitant informaciją, kurios 2002 metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo rekomendacijoje specialiai pareikalavo Parlamentas; prašo Komisiją toliau tobulinti šią ataskaitą, ypač numatyti galimybę palyginti atskiriems projektams nukreipiamas pinigų sumas, paramą iš biudžeto, iš devintojo EPF ne pagal programas skiriamą paramą palyginti su skirta iš ankstesnių Europos plėtros fondų ir apžvelgti EPF administravimo išlaidas;

<sup>(1)</sup> Audito Rūmų metų pranešimas apie 2003 finansinius metus, p. 387.

### Atskaitomybė

- pažymi, kad už vystymąsi ir humanitarinę pagalbą atsakingas Komisijos narys atsako ir už EPF politiką, o už išorės santykius ir Europos kaimynystės politiką atsakingas Komisijos narys – už visą bendrą politiką ir valdymo klausimus, susijusius su EDF lėšas naudojančios *EuropeAid* veikla; pažymi, kad už vystymąsi ir humanitarinę pagalbą atsakingas Komisijos narys yra įpareigotas priimti sprendimus, susijusius su EPF ir tam tikromis biudžeto eilutėmis, už kurias jis atsako; ir toliau mano, kad už vystymąsi ir humanitarinę pagalbą atsakingam Komisijos nariui, „suteiktos galios“ leis jam priiimti visą politinę atsakomybę už EPF finansuojamų programų įgyvendinimą ir už vystymosi politikos sritį, kurioje veikia *EuropeAid* tarnyba, kai *EuropeAid* atsiskaitys už savo veiklą Komisijos nariui, atsakingam už išorės santykius ir Europos kaimynystės politiką; vis dar nerimauja, kad dėl skaidrumo apie atsakomybę stokos gali rasti neaiškumų dėl EPF atskaitomybės;

### Įgyvendinimas ir RAL

- džiaugiasi, kad 2003 m. užregistruota, jog biudžetas įgyvendintas geriau; tačiau pažymi, kad sukūrus devintąjį EPF ir sparčiai vykdant naujų fondų įsipareigojimus, nepanaudotų išteklių lygis (pranc. *reste à liquider*, RAL) padidėjo 1 000 mln. EUR – nuo 8 385 mln. EUR 2002 m. pabaigoje iki 9 410 mln. EUR 2003 m. pabaigoje; mano, kad šis lygis yra nepriimtina didelis ir ragina Komisiją sparčiau išmokėti EPF paramos lėšas;
- atkreipia dėmesį į tai, kad pageidaujama, jog biudžetas būtų įgyvendinamas sparčiau, tačiau vien šito neužtenka EPF veiklai pagerinti – reikia geriau įgyvendinti ir numatytus tikslus; atkreipia dėmesį į tai, kad pranešime apie finansų valdymą yra palyginami tikslai ir pasiekimai, tačiau prašo Komisiją stengtis numatyti kiekybiškai įvertinamus tikslus, kaip nurodyta Finansiniame reglamente;
- atkreipia dėmesį į tai, kad daug valstybių narių iki galo nesumokėjo 2003 m. įnašų; dėl šios priežasties ir dėl įmokų į Visuotinės sveikatos fondą Komisija pritrūko lėšų ir atidėjo mokėjimus; ragina valstybes nares gerbti savo teisinius įsipareigojimus dėl įnašų į EPF;

### Parama iš biudžeto

- atkreipia dėmesį į 19 AKR šalių 390 milijonų biudžeto skirtos paramos svarbą 2003 m.; pripažįsta, kad parama iš biudžeto gali būti veiksminga priemone, siekiant mažinti skurdą ir geriau valdyti valstybes finansus paramą gaunančiose šalyse, ypač joms suteikiant didesni „nuosavybės“ jausmą; pabrėžia „kintamo pinigų išmokėjimo metodo“ svarbą; ragina Komisiją tobulinti ekonomikos reformų vertinimo priemones ir valstybės finansų valdymo kokybę, nes jos sudaro sąlygas suteikti biudžeto paramą;
- supranta, kad tais atvejais, kai paramos lėšos iš biudžeto skiriamos AKR šalims, jos naudojamos ir kontroliuojamos laikantis tos šalies, o ne EPF kontrolės procedūrų; žino, kad dėl šios priežasties reikia keisti tolesnės Komisijos priežiūros procedūras, atsisakyti tradicinės kontrolės ir sandorių patikrų, ir valstybinį finansų valdymą vertinti tikrinant informaciją ir veiklos rodiklius;
- tačiau pabrėžia, kad Audito Rūmai dar kartą pažymi, jog kriterijus, pagal kuriuos skiriamos paramos iš biudžeto lėšos, daugiausia sudaro makroekonomikos rodikliai, kurie atspindi tik dalį informacijos apie tai, kaip valdomi valstybės finansai; primena į pranešimą apie 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą įtrauktą reikalavimą įvertinti, kaip tenkinamos Kotonu susitarimo 61 straipsnio 2 dalyje <sup>(1)</sup> nustatytos trys sąlygos; pritaria Audito Rūmų nuomonei, kad įvertinimą reikia atlikti formaliai laikantis visų šių kriterijų;

<sup>(1)</sup> Tiesioginę paramą iš biudžeto makroekonomikos ar sektorių reformoms galima skirti tada, kai:

- valstybinių išlaidų valdymas yra deramai skaidrus, atskaitingas ir veiksmingas;
- pati šalis aiškiai nustato makroekonomikos ar sektoriaus politiką, kuriai pritaria jos pagrindiniai rėmėjai, ir
- viešieji pirkimai yra atviri ir skaidrūs.

21. pažymi, kad kiti rėmėjai taip pat numato didesnę paramą iš biudžeto ir Komisija su šiais rėmėjais bendradarbiauja, ypač su Pasaulio banku, nustatydamą valstybinio finansų valdymo veiklos įvertinimo rodiklius; atkreipia dėmesį į informaciją, kurią pateikė Komisija, reaguodama į 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinime pateiktą reikalavimą parengti pranešimą apie Valstybinių išlaidų ir finansinės atskaitomybės programos, skirtos valstybinio finansų valdymo veiklos rodikliams parengti, veiklos raidą; atkreipia dėmesį į Komisijos pareiškimą, kad 2004 m. pradžioje buvo priimtas bandomasis pagrindų planas, kad bandyti sukurtą priemonę planuojama pradėti 2004 m. pabaigoje, o sprendimas dėl analitinio pagrindų plano turi būti priimtas iki 2005 m. birželio mėnesio; prašo, kad iki 2005 m. rugsėjo 1 d. jam būtų pateikta nauja informacija apie šios programos įgyvendinimą;

#### **Aukščiausios audito institucijos**

22. primena, kad Parlamentas, Taryba ir Audito Rūmai mano, jog svarbu į EPF kontrolę įtraukti AKR valstybių aukščiausios audito institucijas <sup>(1)</sup>;
23. atkreipia dėmesį į informaciją, kurią Komisija pateikė savo finansų valdymo ataskaitoje apie dėl lėšų, panaudotų projektams, į kuriuos 2003 finansiniais metais įtrauktos aukščiausios audito institucijos, kaip reikalavo Parlamentas 2002 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo pranešime;
24. pabrėžia, kad Komisija svarsto įvairius modulius, skirtus paremti ir skatinti aukščiausių audito institucijų vaidmenį AKR valstybėse; prašo iki kitos biudžeto įvykdymo įvertinimo procedūros apsarstyti įvairias galimybes;

#### **Įtraukimas į biudžetą**

25. mano, kad įtraukus į biudžetą EPF kur kas sumažėtų EPF panaudojimo problemų ir sunkumų, pagreitetų išmokėjimo procesas ir išnyktų dabartinė demokratijos stoka; mano, kad ši klausimą reikia spręsti pagrindinėje diskusijoje apie naujas finansines perspektyvas;

#### **Pagalbos ir paramos valdymo perdavimas**

26. pritaria Komisijai dėl to, kad ši perdavė lėšas ir sprendimo priėmimo galias Komisijos delegacijoms; mano, kad ši nauja organizacinė struktūra padės daugiau negu iki 2003 m. Komisijos pasiektu lygio padidinti įsipareigojimų ir mokėjimų įgyvendinimą;
27. tačiau supranta, kad naujoji struktūra turi ne tik privalumų, bet ir trūkumų; mano, kad Komisijos personalo darbo dokumentas „Pagrindiniai pavojai, susiję su išorine pagalba“ yra labai naudingas;
28. atkreipia dėmesį į Komisijos pranešimą apie galių perdavimo proceso įvertinimą <sup>(2)</sup>; supranta, kad dekoncentravimo veikla yra beveik baigta; prašo patikinti, kad yra numatyta atitinkama lėšų ir sprendimų priėmimo galių perdavimo delegacijoms kontrolė; prašo laiku, prieš vykdant kitą galių perdavimą, pateikti pranešimą, kuriame apibūdinama galių perdavimo proceso raida, kiekybiškai įvertinamais rodikliais apibūdinami laukiami privalumai, nurodoma iki šiol gauta nauda ir išsamiai aprašomos delegacijose taikomos kontrolės struktūros, įskaitant vidinių kontrolės standartų įgyvendinimo būklę;
29. atkreipia dėmesį į Komisijos pareiškimą, kad delegacijose ji turi reikiamą kiekį gerai kvalifikuotų ir finansus valdyti apmokytų darbuotojų; tačiau pažymi, kad Komisijos personalo valdymo rodiklis, 10 mln. EUR, palyginti su kitais pagrindiniais rėmėjais yra vienas iš mažesnių;
30. atkreipia dėmesį į Komisijos atstovybių AKR šalyse decentralizavimo proceso pavojų, t. y. į sunkumus finansuoti būtiną personalą ir į galimybes nenuosekliai aiškinti taisykles įvairiose Komisijos atstovybėse; pabrėžia būtinybę tobulinti taisykles ir sudaryti pusiausvyrą tarp sustiprintos kontrolės tvarkos, būtinybės atsiskaityti ir greito bei veiksmingo pagrindinių sprendimų priėmimo, atliekamo pačiose atstovybėse, projektų atveju;

<sup>(1)</sup> Žr. rezoliucijos, kurioje pateikiama pastabų dėl sprendimo, priimto dėl Komisijos biudžeto įvykdymo patvirtinimo, kuriuo įvertinama, kaip šeštasis, septintasis ir aštuntasis Europos plėtros fondai panaudojo 2002 finansinių metų biudžetą (OL L 330, 2004 11 4, p. 128), 21–24 punktus.

<sup>(2)</sup> SEC(2004) 0561, 2004 5 6.

**Stabex lėšos**

31. pabrėžia, kad 2003 m. Komisija inventorizavo *Stabex* lėšas ir nustatė, jog vietinėse paramą gaunančių šalių sąskaitose vis dar yra užfiksuota maždaug 700 mln. EUR; pabrėžia, kad nors šių sąskaitų lėšos buvo pervestos paramą gaunančioms šalims ir formaliai jų nebėra EPF sąskaitose, Komisija ir toliau atsako už šias lėšas ir kontroliuoja, kad jos būtų tinkamai panaudotos; atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą, kad dėl tinkamos priežiūros stokos Komisija negali patikrinti, kaip šios lėšos naudojamos; pabrėžia, kad iki 2004 m. pabaigos Komisija ketina pradėti taikyti geresnes priežiūros procedūras, kurios iki 2005 m. visiškai įsigalios; ragina Komisiją drauge su paramą gaunančiomis šalimis stiprinti priežiūrą ir užtikrinti, kad kiek įmanoma greičiau būtų perduodamos nesumokėtos lėšos;

**Įvertinimas**

32. palankiai vertina Komisijos vidaus kontrolės veiklą, kuria buvo siekiama, kad kontrolė atitiktų daugumą standartų; tačiau yra susirūpinęs, kad Komisija dėl galių ribojimo negali atitikti 23 vidaus kontrolės standarto, susijusio su įvertinimu; prašo Komisiją pranešti, kaip ji ketina užtikrinti, kad įvertinimas ir tolesnis jo poveikio stebėjimas būtų atliekamas tinkamai, ir nurodyti datą, iki kurios Komisija tikisi įvykdyti standarto reikalavimus;

**Nustatyti terminai**

33. ragina Komisiją pateikti, o Tarybą priimti šį pasiūlymą pataisyti Finansinio reglamento 119 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį:

„Europos Parlamentas, atsižvelgdamas į Tarybos kvalifikuotos daugumos balsavimu priimtą rekomendaciją, iki N +2 metų birželio 30 d. suteikia Komisijai N finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimą dėl EPF lėšų, kurias ji valdo pagal 1 straipsnio 2 dalies nuostatas.“